



Le festival des festivals Quand Montréal rime avec jazz. Page 3

Les campeurs envahissent
Woodstock en Beauce. Page 4

La «festivalite» estivale. Page 5

COLLABORATION SPÉCIALE, ANDRÉ PICHETTE



LE SOLEIL

Québec
Tourisme
Québec

**Le Grand Prix
de Trois-Rivières**

Présenté par



Prix régulier des billets 3 jours
variant de 88\$ à 135\$ (tx. incl.)

**10% et plus
de rabais**
jusqu'au 7/07/2001

Pour tout savoir : www.gptr.qc.ca

Billetterie

Tous les jours de 9 h à 21 h

(819) 380-9797

1-800-363-5051

Un enfant de 12 ans et moins accompagné d'un adulte
possédant un billet ENCLOS, sera admis gratuitement.

SOMMAIRE EXTRA

WEEK-END	2 à 5
TÉLÉVISION	6 et 7
ARTS SPECTACLES	8 à 14
AGENDA	15
DIVERTISSEMENT	16 et 17
ANNONCES CLASSÉES	18 à 23
SPORTS	23 à 35
STATISTIQUES	24 à 26
MÉTÉO	36

À LIRE DEMAIN

ÉCRANS

SPIELBERG PREND LA
RELEVÉ DE KUBRICK

Après s'être imposé une sabbatique de trois ans, Steven Spielberg est de retour en relève de l'un de ses héros, Stanley Kubrick, avec *A.I. (Intelligence artificielle)*. Ce film de science-fiction plutôt sombre marque l'évolution du cinéaste, qui passe d'un style innocent à un autre au registre plus sinistre.

PRIMEURS



ARTHUR H. SOLO

Le fils d'Higelin s'amène en célibataire au Festival d'été, troquant sa bande de huit musiciens pour un piano. «Seul, je m'amuse davantage avec ma voix. Je me sens plus libre. Je peux me permettre de faire tout ce qui me passe par la tête.»

INFOGRAPHIE, LE SOLEIL



LE SOLEIL, PATRICE LAROCHE

Les artistes du cirque Éos vibrent et communiquent leur fierté à la foule.

CIRQUE

Imaginaire
bédéesque

2 ■ Les éloges entendus à propos du Cirque Éos sont pleinement justifiés. Dans la mythologie, Éos ouvre les portes du ciel. Sur Terre, Éos ouvre les vannes d'*Imaginaire*, mettant en pratique l'enseignement de Platon, qui disait que la nécessité est mère de l'invention. Leur spectacle ingénieux et audacieux offre des moments d'une beauté

fulgurante, poésies du corps et de l'esprit. Dans chacun des numéros, liés par des enchaînements extravagants, agilité et grâce embellissent la force brute de l'exécution, soutenue par des éclairages soignés et une musique fort efficace.

Éric
Moreault

EMoreault@lesoleil.com

Les artistes vibrent et communiquent leur fierté à la foule. À la hauteur de ses modestes moyens et malgré de petits cafouillages, Éos a beaucoup à offrir : un cirque à dimension humaine où don de soi éclipse prétentions et tape-à-l'œil.

LE CIRQUE ÉOS, aux Galeries de la Capitale, jusqu'à dimanche

SORTIES DE SECOURS

CINÉMA

Agorafolie

1 ■ L'arrivée de l'été s'accompagne d'une certaine légèreté. Ce qui ne signifie pas pour autant que le cinéphile veut bronzer idiot (pas besoin de m'écrire, rapport à la salle obscure où le soleil ne brille guère — que je fréquente peu en ce moment vu la pauvreté des films présentés; bref, c'est pour faire image). Heureusement, il y a Thomas, qui est amoureux paraît-il. En réalité, il est agoraphobe et l'admet volontiers, mais ce n'est pas très vendeur pour un titre, *Thomas est agoraphobe*. Donc, il a peur des espaces publics, en général, et du monde, en particulier. Ça fait beaucoup. Voilà pourquoi il n'est pas sorti de son appartement depuis huit ans, ni reçu aucune visite, d'ailleurs. Son seul lien avec le monde extérieur passe par le visiophone — ce qui risque de nous arriver tous dans un futur rapproché si on continue à déifier Internet. Coïncidence (!), il s'agit en grande partie du propos

de Pierre-Paul Renders sur l'incommunicabilité et le sentiment d'aliénation de l'individu alors que, paradoxe, la diffusion collective atteint un paroxysme. Science-fiction dans un futur très rapproché, son film corrosif emprunte au mythe de Big Brother, sous la forme d'une compagnie d'assurances omnipotente. Le coup de génie du réalisateur — plus personne ne pourra le refaire sans comparaison — est de présenter le point de vue de son protagoniste en caméra subjective tout au long de *Thomas est amoureux*. Par sa voix off (chapeau à Benoît Verhaert pour son jeu subtil et nuancé rendu par ses seules inflexions et intonations) il devient la conscience du spectateur, qui réfléchit avec lui sur l'amour, l'amitié, le sexe, la dépendance, le chantage émotif; la vie à deux, quoi. Dans cette comédie aigre-douce, car c'en est une, les effets spéciaux servent le propos au lieu de devenir, justement, le centre d'intérêt — ça fait changement. Audacieux, original, grinçant et brillant, ce film est un des meilleurs moments de cinéma cette année.

THOMAS EST AMOUREUX, au Clap



Une scène de « Thomas est amoureux »

SPECTACLE

Ils sont partout

3 ■ «On ne fait pas de la politique, mais de la musique», me disait Stéphan Dussault, le bassiste des Respectables, à propos de leur participation à la fête du Canada. On connaît la chanson : fleurdelisée ou unifolié, c'est blanc chiffon et chiffon blanc en autant qu'on joue. Mouais. Remarquez, difficile de chiquer la guenille dans le cas des rock heroes locaux : ils ont tellement payé leur dû que personne n'oserait les traiter de vendus. Surtout que le quatuor revient triomphant à Québec avec, en plus, deux apparitions au Festival d'été et un passage à Woodstock en Beauce. Comme les Respectables travaillent à leur cinquième CD (!), ils vont peut-être nous en pousser une ou deux petites nouvelles. Et ai-je besoin de rappeler que, sur scène, les bons soirs, personne ne leur arrive à la cheville au Québec? Viva el rock'n'roll! Et, en passant, les gars, juste entre nous, eux font de la politique avec votre musique...



LE SOLEIL, PATRICE LAROCHE

Les Respectables participeront à la fête du Canada.

LES RESPECTABLES, Woodstock en Beauce, demain, 1h; sur les plaines d'Abraham, dimanche, 20h

La Ligue des Noirs dénonce une affiche « raciste »

MONTREAL (PC) — Criant au racisme, la Ligue des Noirs du Québec demande à la brasserie Labatt de retirer une affiche publicitaire préparée dans le cadre du Festival international de jazz de Montréal (FIJM). On demande également des excuses publiques de la compagnie et des dirigeants du Festival.

« Cette affiche ridiculise typiquement la communauté noire : une tête de patate avec des lèvres exagérées et habillée en costume africain », explique le président de la Ligue des Noirs du Québec, Dan Philip. « C'est dégradant et, pour nous, c'est raciste, car le Festival de jazz n'a rien à voir avec notre communauté. »

La publicité en question présente la caricature d'un Noir jouant du tam-tam sur les bouchons de deux Labatt bleue géantes. Cette affiche est tapissée un peu partout en bordure des autoroutes et des principales artères de la région métropolitaine, sans compter qu'elle a été reproduite sur des napperons en papier distribués dans des restaurants.

En plus de Labatt, la Ligue des Noirs a aussi envoyé une lettre aux dirigeants du FIJM et à la compagnie General Motors. « On fait la programmation sans nous, mais on utilise notre image pour la vendre et c'est inacceptable », soutient Dan Philip.

« On est tristes de voir que l'on s'attaque ainsi à une organisation qui tente de mettre en valeur la culture afro-américaine depuis plus de 20 ans », réplique le président fondateur du FIJM, Alain Simard. De plus, l'affiche officielle du Festival met en vedette un musicien noir. « Nous n'avons pas à porter de jugement sur le bon goût des affiches de nos commanditaires, mais il me semble qu'il s'agit d'une attaque gratuite et démesurée », soutient Alain Simard.

La brasserie Labatt n'a pas commenté l'affaire, mais selon *Le Devoir*, elle se prépare à faire des excuses publiques à la communauté noire.

LE TORCHON BRÛLE

Le torchon brûle depuis des mois entre la Ligue des Noirs du Québec et les dirigeants du Festival. Au mois de mai 2000, Dan Philip avait écrit à Alain Simard pour lui souligner que « le Festival de jazz ne s'implique pas dans la promotion des intérêts de la communauté noire et des communautés culturelles ». On reprochait également à l'administration d'être un « club exclusif » ne comptant pas de Noirs dans son organisation.

FESTIVAL INTERNATIONAL DE JAZZ DE MONTRÉAL

Le paradis de l'impossible

KATHLEEN LAVOIE

KLavoie@lesoleil.com

■ MONTREAL — À la seule vue du quadrilatère de la Place des Arts, hier, jour d'ouverture du Festival international de jazz de Montréal (FIJM), on ne pouvait que se demander comment, année après année, l'organisation d'Alain Simard parvient, sans causer de commotion, à bouleverser ainsi la vie du centre-ville de la métropole...

Serait-ce l'habitude qu'ont les Montréalais des travaux routiers estivaux ou encore la grande tolérance des concitoyens de Pierre Bourque? Quoi qu'il en soit, le FIJM réalise ce qui, vu de l'extérieur, ressemble à l'impossible.

Imaginez le tollé que soulèverait à Québec la fermeture pendant 12 jours de tout le secteur compris entre la Grande Allée, le boulevard René-Lévesque, le Grand Théâtre de Québec et l'autoroute Dufferin...

Avec ses 22 ans, l'événement ne souffre ni d'un complexe d'obésité, ni d'un manque d'impertinence

C'est pourtant ce que réussit à faire sans trop de heurts le Festival international de jazz de Montréal avec ses rues bloquées, ses aires de stationnement réservées et — disons-le — son omniprésence sonore.

Car il faut l'avouer : avec ses 22 ans, l'événement ne souffre ni d'un complexe d'obésité, ni d'un manque d'impertinence... Il en est encore à vouloir prendre de la place — beaucoup de place —, à vouloir épater la galerie, à vouloir partager la dernière affaire cool qu'il a découverte...

Le Festival de jazz, c'est le copain irrévéréncieux qu'on ne peut s'empêcher de trouver sympathique malgré ses goûts marginaux. Parce qu'il nous étonne toujours, mais aussi parce qu'il arrive à demeurer, malgré l'espace qu'il

occupe, proche du monde... C'est du moins la volonté qu'il a tenté d'exprimer cette année en réaménageant des sites extérieurs auxquels ont été ajoutés des gradins. Bien sûr, il ne s'agit pas du gazon verdoyant des Plaines, mais quand même...

L'inverse est aussi vrai. Les Montréalais aiment leur Festival. Il n'y avait qu'à jeter un œil aux amateurs assoiffés de musique qui remplissaient le centre nerveux de l'événement, hier, pour s'en convaincre... L'an dernier, visiteurs locaux et étrangers (principalement de l'Europe et des États-Unis) au nombre de 1,7 million ont d'ailleurs établi le record d'assistance de l'événement. Étant donné un départ exceptionnel en billetterie cette année — 50 % de plus qu'en 2000 pour un total de 3 millions \$ —, il est à parier que ce record tombera dès 2001. À preuve, malgré un ciel menaçant, en après-midi hier, ces mêmes mordus étaient des milliers sur les marches de la Place des Arts à attendre que se fassent entendre les premiers balbutiements des quelque 350 spectacles extérieurs gratuits de la programmation...

PRÉOCCUPATION POPULAIRE

Cette préoccupation populaire tangible, unique à Montréal si on la compare aux autres festivals de jazz de la planète, n'est pas étrangère au grand succès médiatique de l'événement. Même que cette année, de prestigieuses publications internationales telles que le *New York Times*, le *USA Today*, *Spin*, *Billboard Magazine*, *Paris Match*, *Figaro* et *France Soir* se sont pris à s'y intéresser...

« Ils sont ici davantage pour le Festival en tant qu'événement que pour les artistes, sauf peut-être les revues très spécialisées comme *Downbeat* qui s'intéressent à des séries en particulier », explique Sophie Desbiens, responsable de l'accueil des journalistes étrangers.

Dans les magasins qui pullulent autour du site, le sentiment de fébrilité était partagé, hier. « C'est Noël ! », a résumé Lucas Rupnik, le gérant du Music World du Complexe G.

Sis en plein cœur de l'action, le disquaire ne se cachait pas pour dire que son magasin faisait des affaires d'or pendant le Festival.

Dans les cafés et restaurants, on tente aussi de profiter de la manne. En plus de l'indispensable fond musical jazzy, la mode est aux « spéciaux festival » et aux « menus festivaux ». Ainsi, pour plus cher que d'ordinaire, on se fait un heureux plaisir de vous servir...

Quant aux hôtels, il y a belle lurette qu'ils affichent complets. « Ça fait au moins trois semaines, confirme Michèle Brodeur, directrice de la réception du Holiday Inn Montréal-Midtown. Disons qu'on est très occupés ! »

Mais il n'y a pas que les commerçants qui profitent du Festival. Ce dernier bénéficie de son propre succès avec ses appuis financiers considérables et son budget inégalé de 15 millions \$. Ainsi, le FIJM accueille cette année 2000 artistes en provenance d'une vingtaine de pays et fait travailler 1500 personnes, dont 140 permanents.

Pas de doute, avec de tels effectifs, le festival ne pourrait fonctionner sans une machine réglée au quart de tour. Cela dit, il y a une improvisation à laquelle l'organisation ne sait échapper : la pluie... Et encore là !

« Nous avons effectué une vente record de parapluies dans nos boutiques souvenirs l'an dernier ! », lançait à la blague le vice-président à la programmation Laurent Saulnier hier, se remémorant la très pluvieuse édition 2000 du Festival de jazz.

Comme quoi, même quand la pluie va, tout va !



Les Montréalais aiment leur Festival.

COLLABORATION SPÉCIALE, ANDRÉ PICHETTE

WOODSTOCK EN BEAUCE

Aux premières loges

3000 personnes avaient déjà planté leur tente hier après-midi

LUCE DALLAIRE

Collaboration spéciale

■ SAINT-GEORGES — Déjà 3000 personnes avaient planté leur tente ou installé leur motorisé, hier midi, à Saint-Éphrem, pour être aux premières loges et pour vivre intensément le septième Woodstock en Beauce.

Le responsable de l'activité, André Gagné, était tout feu tout flamme!

«C'est parti! Cette année, avant même que ne débute le premier spectacle, l'organisation est assurée d'accueillir au moins 40 000 personnes. S'il en vient 60 000 et que la température est de notre côté, ce sera encore mieux», affirme M. Gagné en voyant aux derniers détails de l'événement.

Les adeptes du rock sont au rendez-vous. En hausse du tiers comparativement à l'an dernier, la prévente des passeports de quatre jours a dépassé toute attente.

Une fois de plus, la consigne est claire : mieux vaut arriver sur le site le plus tôt possible pour s'installer et il est préférable de se procurer son laissez-passer avant, et ce, afin d'éviter les engorgements de dernière heure.

«Cette année, deux entrées ont été prévues. Les festivaliers de Québec, de Montréal, de la Gaspésie, du Nou-

veau-Brunswick et d'ailleurs auront accès au site en passant par le rang 7 et le rang 8», continue André Gagné. Pour simplifier davantage l'accessibilité, des autobus feront régulièrement la navette à partir de l'aréna et du parc industriel de Saint-Éphrem.

Réputé au fil des ans pour être un événement de masse qui se déroule dans le calme et «le fun en paix», Woodstock en Beauce ne ménage rien pour satisfaire les spectateurs.

Deux écrans géants sont accolés à la scène et le système de son, le V-DOCS qui crache 80 000 watts, est considéré comme le meilleur au monde. Céline Dion l'utilise même dans ses tournées. Des restaurants, des cantines, du bois, de l'eau, des douches sont prévus sur place. La sécurité est pour sa part constamment assurée par une équipe chevronnée et la Sûreté du Québec.

Mais l'ambiance de *peace and love* de Woodstock s'installe d'elle-même aussitôt que retentissent les premiers accords de guitare.

«Nous avons une programmation d'enfer avec la participation, notamment, de 3 Doors Down, qui donnera ici, samedi, son seul spectacle au Québec cette année. Paul Piché, Tea Party, Jean Leloup, Saga, Les Respectables, Musical Box et Martin Deschamps seront aussi du *show*. Il y a de tout pour tous, peu importe l'âge. Woodstock en Beauce, c'est indéniablement un tout», dit André Gagné.

En demande d'année en année, les «hommages» s'inscrivent comme un rituel sacré. Les amateurs entendront avec plaisir l'hommage à Stone Temple Pilots, aux Beatles, à Styx, à U2 et à Bob Marley.

Woodstock a son adresse Internet : <http://www.woodstockenbeauce.qc.ca>



Les membres de 3 Doors Down ne dorment pas sur leurs lauriers.

3 DOORS DOWN

Un départ canon

MICHEL BILODEAU

Collaboration spéciale

Fiers du succès que remporte leur CD *The Better Life*, les membres de 3 Doors Down ne dorment pas sur leurs lauriers pour autant. Depuis de nombreux mois, la formation américaine est sur la route et ne décline aucune offre.

Le quatuor sillonne le monde et n'a qu'une seule idée en tête : se produire le plus souvent possible et rejoindre le plus de gens possible.

«Nous croyons qu'il n'y a rien de tel qu'un concert pour convaincre les gens. Évidemment, la radio contribue à nous faire connaître, mais ce sont les concerts qui nous assurent les fans les plus fidèles», affirme sans hésitation le guitariste Matt Roberts, qui, demain soir, se produira avec ses acolytes dans le cadre du festival Woodstock en Beauce.

Trois extraits radio qui se sont frayé un chemin jusqu'au sommet des palmarès (*Kryptonite*, *Loser* et *Duck and Run*), plus de quatre millions d'exemplaires vendus du disque *The Better Life*, vraiment Brad Arnel (chant, batterie) Chris Henderson (guitare), Todd Harrell (basse) et Matt Roberts ne pouvaient guère souhaiter mieux. La formation originaire du Mississippi a fait une entrée remarquée.

Tout ce succès est inattendu, avoue Matt Roberts, qui a entraîné le groupe aux quatre coins de la planète et qui devrait d'ailleurs le maintenir sur la route jusqu'à l'automne prochain.

Une vie de galère, pas toujours facile constate-t-il, mais le guitariste et ses complices sont fermement décidés à toucher le plus de gens possible. Ce ne sont pas les millions de disques vendus qui vont leur faire mettre la pédale douce. Conscient que le succès peut être éphémère et que les groupes «d'un seul disque» sont monnaie courante

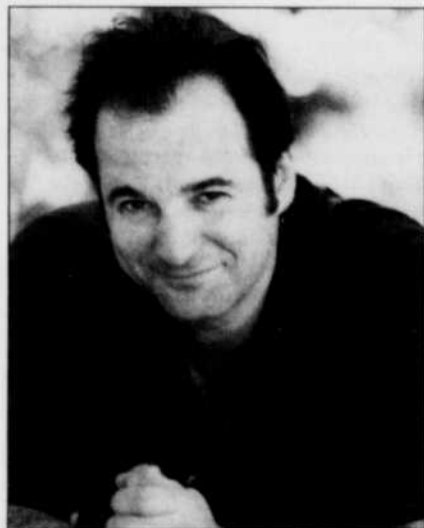
dans le *show-business*, le quatuor mise surtout sur le contact direct avec le public pour jeter de solides bases.

«Les ventes de disques, c'est un peu irréaliste. Ça nous prend quelque chose de plus concret comme les concerts. Nous n'écartons absolument aucune possibilité. On prend tous les moyens pour arriver à nos fins. Aucun marché n'est ignoré. C'est une priorité. Pour nous, c'est la seule façon de vraiment nous établir. C'est pas toujours facile, mais nous n'allons tout de même pas nous plaindre. Ça me sidère lorsque j'entends des musiciens se lamenter. C'est certain qu'il y a des journées qui sont difficiles, mais ça fait partie de notre travail et c'est un travail que l'on veut faire le plus longtemps possible.»

NOUVELLES COMPOSITIONS

Incidemment, parlant de futur, le groupe a commencé à plancher sur de nouvelles compositions et il profite de ses concerts pour les tester. Les réactions du public auront sans aucun doute un impact sur leur développement. Les quatre musiciens prévoient s'installer en studio l'automne prochain. Une perspective qui les rend un peu nerveux.

«Ça serait mentir de dire qu'il n'y a pas un peu de pression. Plus de quatre millions d'exemplaires vendus! Tu ne peux pas faire autrement que d'y penser et de vouloir être à la hauteur. Mais ça fait maintenant six ans que le groupe existe et depuis nos débuts tout est arrivé graduellement. Nous avons passé le plus clair des deux dernières années sur la route. Ça peut sonner comme un cliché, mais cette expérience nous a fait «maturer» en tant que groupe. Alors, c'est plus facile pour nous d'envisager notre retour en studio parce qu'on a plus confiance en nos moyens», conclut Matt Roberts.



Paul Piché sera au rendez-vous.

Des festivals à profusion

De Woodstock en Beauce au Festival de l'omelette géante à Granby, les raisons pour festoyer ne manquent pas au Québec

JULIE DUFRESNE

JDufrsne@lesoleil.com

QUÉBEC — De Woodstock en Beauce au Festival de l'omelette géante à Granby, en passant par celui du cochon de Sainte-Perpétue, les raisons pour festoyer ne manquent pas au Québec. Cette fin de semaine seulement, pas moins de 15 événements ont lieu dans la Belle Province.

Il faut dire que de juin à août, la folie des festivités atteint son sommet. En fait, des deux centaines de festivals célébrés chaque année, près des trois quarts se déroulent durant cette période. Voilà qui représente un attrait touristique certain, notamment pour nos voisins du Sud.

«Plusieurs enquêtes menées auprès des Américains révèlent que ceux-ci apprécient particulièrement la chaleur des Québécois, l'image positive que nous dégagons et notre goût pour la fête», rapporte André Lachapelle, de Tourisme Québec.

D'après cet organisme, la ville qui remporte la palme du premier festival, Saint-Jean-Baptiste, célébrait les sucres dès 1956. À cette époque, toutefois, le Québec avait déjà vu naître sa première exposition agricole à Bedford, en 1828, et la Vieille Capitale avait aussi, deux ans plus tôt, lancé son Carnaval.

Il semblerait pourtant que le nombre élevé de festivals inusités ne serait ni un record, ni une particularité québécoise. En comparaison, la Californie à elle seule produit plus de 2000 activi-

tés du genre annuellement, selon le directeur général de Festivals et événements Québec (FEQ), Pierre-Paul Leduc.

«Ce qui distingue le Québec, c'est plutôt la grappe d'événements majeurs qui sont présentés sur notre territoire», mentionne-t-il. Ainsi, sur les 165 membres que compte FEQ, 53 ont un budget de moins de 50 000 \$, alors que 21 d'entre eux gèrent plus d'un million \$. «Le nombre peut paraître faible, mais les autres provinces canadiennes ne pourraient jamais se vanter d'avoir autant de gros festivals», explique le directeur général.

RETOMBÉES IMPORTANTES

Peu de données sont disponibles quant aux festivités québécoises. La seule étude sur le sujet rendue publique a été menée en 1999, pour le compte du Regroupement pour les événements majeurs internationaux (RÉMI), qui réunit les plus grands, comme le Festival d'été de Québec, le Festival international de Lanaudière et le Mondial des cultures de Drummondville. D'après cette étude, les 11 événements pris en compte ont encouragé les touristes à dépenser près de 227 millions \$ et ont créé plus de 4000 emplois.

«Il est évident que ces rassemblements ont des impacts économiques plus importants, stipule Pierre-Paul Leduc. Mais pour les plus petits festivals, il ne faut pas négliger les autres retombées, telles l'amélioration de la qualité de vie ou la visibilité des villes hôtes. Et c'est sans compter le travail immense effectué par les 40 000 bénévoles chaque année.»

La prolifération des festivals a tout de même ralenti depuis 1994 — FEQ en comptait alors près de 300. C'est que les ressources financières se font plus rares et les commanditaires, de plus en plus exigeants. Aussi, la nouvelle tendance est à l'exploitation des créneaux spécialisés, qui risquent d'attirer un public plus ciblé, mais plus vaste que les seuls habitants des villages environnants. «Les thèmes comme le jazz ou l'humour ont plus de pouvoir d'attraction touristique, dit M. Leduc. Éventuellement, ce sont ces champs qui seront développés.»

En attendant, les amateurs peuvent toujours explorer la province en s'adonnant aux plaisirs insoupçonnés que procurent la gibelotte de Sorel ou la galette de sarrasin de Louiseville.



Le Festival Western de Saint-Tite fait partie des nombreux événements au Québec.

Le Kit Autocollant GRATUIT!



chik 989 énergie
LE SOLEIL

Voici un gagnant d'un certificat-cadeau de 2000\$ de Meubles Barnabé :

Monsieur Guy Trudel, Québec

Voici le numéro gagnant pour un des certificats de 2000\$ de Meubles Barnabé :

Numéro gagnant : **6 7 6 0 0**

Si ce numéro apparaît sur le rabat intérieur de votre Kit autocollant, vous gagnez ce prix. Communiquez avec nous dès maintenant pour réclamer votre prix. Tél. : 418 845-5515

Grâce à

MEUBLES BARNABÉ
1515, St-Jean-Baptiste Québec 877-1433 3655, de la Rive-Sud Lévis 833-9222

CONCOURS

«Kit Autocollant CHIK»

À GAGNER: 1 des 3 bons d'achat de meubles d'une valeur de 2000\$ (1 par mois)

Procurez-vous le Kit Autocollant CHIK chez les marchands participants et courrez la chance de gagner l'un des trois bons d'achat en vérifiant votre numéro chanceux inscrit sur le rabat intérieur des Kits. Les numéros gagnants seront dévoilés dans le **Soleil Extra**, le dernier vendredi des mois d'avril, mai et juin 2001.

Le tirage s'effectuera à 16h30 le dernier mercredi du mois et sera publié dans le **Soleil Extra** du vendredi suivant.

PROCUREZ-VOUS LE KIT AUTOCOLLANT CHEZ LES MARCHANDS SUIVANTS:

Agence de Voyages Sears Place Fleur de Lys 529-8451	Coiffure Alibi 1170, Lebourgneuf, Le Mesnil 623-2929	Delirium Tagball 235, Saint-Vallier Est 522-2255	Picard Auto Électrique 93, boul. Maurice Bastien Village des Hurons, 842-0611
Anglais-Fun 4950, boul. de la Rive-Sud, Lévis 838-8888	Coq'orico 1040, Cartier Québec 418-521-4419	Épicerie Économique 293, Saint-Joseph Est, Québec Coin Dorchester, 529-2226	Plancher de Bois Franc Atout Prix 225, Max Gros-Louis Village des Hurons 845-5504
Art-Monie Coiffure 206 1/2, Lafayette, Québec 682-6160	D A G Alarme 1194, Du Cerfeuil, Val-Bélair 847-9071	KCR Karting 106, Rte Saint-Archilée Château Richer 824-5278	Pub O'Zone 570, Grande Allée Est 529-7932
Automobiles Village Huron 194, de la Rivière, Village des Hurons 843-2283	Dans les 4 Centres Japonais de la Photo: Galerie de la Capitale Place Fleur de Lys Place Ste-Foy Place Laurier	Lallier Ste-Foy 2000, boul. Charest Ouest, Ste-Foy 687-2525	Québec Moto 1773 C, rte de l'Aéroport 871-4343
Bar La Relève 2480, ch. Sainte-Foy, Ste-Foy 418-658-2706	Dot Électronique Île d'Orléans 828-9007 Place Ste-Anne Ste-Anne de Beauré 827-8007	Lavertu Équipement 4, rue St-Augustin, Breakville 832-6143	Restaurant l'Ouëforie 850, Pierre-Bertrand, 681-4419 810, Dufferin (coin St-Jean) 521-4044
Bar le Chatel 9550, boul L'Ormière, Québec 840-0908	Débousselage Alain Picard 49a, rue de Verdun, Québec 683-7589	Le Melting-Pot 9333, boul du Centre Hospitalier Charny, 832-9140	Salon d'optique Valérie Ouellet 519, rue St-Jean, Québec 524-3333
Camping Plage Fortier 1400, Lucien-Lefrançois L'Ange-Gardien 822-1935	Dans les 5 Boutiques Golf de l'Étang: 8525, boul de la Rive-sud, Lévis 1005, rte de l'Église, Ste-Foy 7615, rue des Métis, Québec	Le relais chez Mike 417, Jacques-Cartier, Shannon 844-1489	Salon De Billard Le Spot 2300, Père-Lelièvre, Québec 527-2415
Carrossier Expert 2000 570, Adanac, Beauport 664-1456	Club de Golf Alpin(Ste-Brig-de-Laval) Club de Golf de Lévis	Les Centres Santé-Soleil 850, Pierre-Bertrand, Suite 180 683-1777	Spécialistes D'Auto M.A.S. 572, boul. Hamel, Québec 529-8121
Casa Grocque Ste-Foy 656-6151 - Vanier 527-1210 Beauport 661-2002		Marché aux puces chez Dan 385, Soumande, Vanier 687-4820	Toiture Expert 103 A, Leclerc, Stoneham 841-2111
CDVD 909, Boul.Pierre-Bertrand, Québec 418-686-0665		Monsieur Lub 3233, Ch. des Quatre-Bourgeois, Sainte-Foy, 657-1369	Vitroplus Québec 800, Charest Ouest, Québec 687-4767

Collaboration :

LE SOLEIL

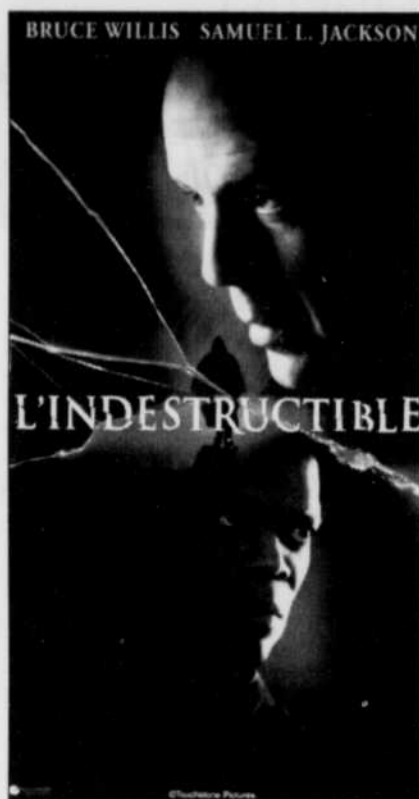
MEUBLES BARNABÉ

409 13/02/03

NOUVEAUTÉS VIDÉO

« L'INDESTRUCTIBLE »

Le terrible culte du héros



■ Night Shyamalan avait frappé tout le monde d'étonnement avec *Le sixième sens*, le suspense le plus imprévisible jamais tourné. Bien que les attentes aient été démesurées pour *L'Indestructible*, le jeune réalisateur réussit à nous ensorceler à nouveau, en décrivant avec une grande originalité le duel presque métaphysique entre un homme ordinaire (Bruce Willis) et un mystérieux ange gardien (Samuel L. Jackson). Ce dernier, un handicapé fou de superhéros de bandes dessinées, projette ses ambitions d'héroïsme sur cet homme effacé, qui se découvre d'étranges pouvoirs, au grand plaisir de son meilleur fan, son fils. Une énigme fascinante, et plus encore : une parabole brillante sur le culte du héros, qui peut mener à tous les excès. Qui fait l'ange fait la bête... Aussi en DVD. ★★★★★



Maelström

■ Alors que le héros de *L'Indestructible* sort indemne d'un accident de train, le personnage principal de *Maelström*, Bibiane (Marie-Josée Croze), est mêlé à un accident d'auto. Au volant, elle renverse un homme et s'enfuit. Un délit de fuite qui déclenchera une série d'incidents dramatiques. Preuve que rien ne survient par hasard et qu'une erreur n'arrive jamais seule. Après *Un 32 août sur terre*, le jeune cinéaste Denis Villeneuve fait un autre pas vers la maturité. Il lui reste à se débarrasser du misérabilisme du mot et du geste, de la mode « p'tite vie » qui fait long feu au cinéma québécois. Aussi en DVD. ★★



Régis Tremblay

RTremblay@lesoleil.com

VIDÉO

Volte-face

■ Outre ses Oscars, *Fargo*, des frères Coen, nous a permis de découvrir sur le tard le talent tragico-comique du comédien William H. Macy. Avec sa bouille ordinaire comme c'est pas permis, le voici qui incarne un vieux fils à papa qui n'arri-

ve pas à s'affirmer. Indécis, tourmenté, assez veule, il ne sait comment se dépatouiller de son statut de fils de chef d'entreprise. Le problème, c'est qu'il s'agit d'une agence de meurtres à contrat ! Comme tous les ratés, il se considère comme une victime du système et de son père ! D'une drôlerie pathétique. ★★★

Attention on tourne !

■ Ceux qui voudraient bien admirer David Mammé mais qui n'y comprennent rien apprécieront *Attention on tourne !*, où le cinéaste et dramaturge abandonne la fascinante cérébralité de *La prisonnière espagnole* pour consentir à nous jeter en pâture un « bon divertissement » humoristique. Comme il s'intéresse beaucoup aux coulisses, Mammé a choisi de nous montrer toutes les intrigues d'un tournage, dans un petit village quelconque. Acteurs, starlettes, producteurs et villageois ont tous l'air de figurants autour de la vraie vedette, le réalisateur Walt Price, qui a toutes les peines du monde à faire SON film ! Mais à quoi veut-il en venir, au juste ? ★★★

Arrivages

□ *Babar : une vie de rêve*. Animation.

□ *Deux épais en cavale*. Comédie jeune. DVD.

LES CHOIX DU JOUR

RICHARD THERRIEN
Collaboration spéciale

Troublantes retrouvailles

■ Dans ce film de Roman Polanski, Sigourney Weaver joue Paulina Escobar, une femme d'Amérique latine violée et torturée sous l'ancien régime. Quand elle reconnaît l'homme qui lui a infligé ces mauvais traitements, elle décide de le séquestrer et de le lui faire payer. Lors de chacune de leurs rencontres, le bourreau aimait écouter *La jeune fille et la mort* de Schubert, d'où le titre du film. **Cinéma : La jeune fille et la mort**, Télé-Québec à 21 h.

Dur d'avoir 35 ans

■ Si vous avez la télé numérique, branchez-vous sur la quatrième saison de cette irrésistible série coquine. Pour la première, Samantha s'envoie en l'air avec un prêtre, les filles assistent à des fiançailles un peu spéciales, et Charlotte est déstabilisée par l'imprévisible libido de Trey, son étrange mari. Après avoir célébré son 35^e anniversaire, c'est une Carrie déprimée qui rentre à la maison pour y trouver

la voiture de Big... *Sex and the City*, Bravo! À 0 h.

Les choix en bref

■ *L'été... c'est péché!*, Radio-Canada à 9 h : en compagnie de Suzanne Champagne, Louise Latraverse prend plaisir à ne rien faire et Didier Lucien parle des extraterrestres. Toujours bien bon.

■ *Tôt ou tard*, TVA à 18 h 30 et à 22 h 30 : tôt, Jacynthe rend visite à Catherine Vachon, et tard, Charles Laforêt prend des nouvelles de Marie-Josée Taillefer et de Gildor Roy.

■ *Les copines d'abord*, Canal Vie à 18 h 30 et à 22 h 30 : Denise Filiatrault et Donald Pilon parlent des questions qu'ils détestent se faire poser.

■ *Tam tam*, Radio-Canada à 19 h : Sébastien Benoit reçoit Vic Vogel, Guy Lafleur et le groupe Big Sugar.

■ *Festival international de jazz de Montréal 2000*, TV5 à 21 h 30 : depuis hier, Montréal vit au rythme du jazz. Voyez ce concert de l'an dernier avec Johanne Blouin et Al Jarreau.

■ *Absolutely Fabulous*, Télé-Québec à 22 h 45 : une comédie britannique absolument délirante avec deux femmes un peu toquées.



Ben Kingsley et Sigourney Weaver dans une scène du film « La jeune fille et la mort ».

Yvan Ponton animera « Ultimatum » à TVA

RICHARD THERRIEN
Collaboration spéciale

QUÉBEC — C'est Yvan Ponton qui a été choisi pour animer le jeu-questionnaire *Ultimatum* cet automne à TVA. L'émission sera présentée dès le lundi 3 septembre, en semaine de 18 h 30 à 19 h, une case horaire occupée depuis huit ans par *Piment fort*.

Dans la même veine que *Who Wants to Be a Millionaire* et *The Weakest Link*, ce jeu de connaissances générales et de stratégie permettra aux concurrents de refiler des questions à leurs adversaires. Parmi les cinq concurrents en lice chaque semaine, un seul sera déclaré gagnant le vendredi, pouvant remporter jusqu'à 25 000 \$ en argent.

Reconnu pour ses colères légendaires dans son costume d'arbitre à la LNI, Yvan Ponton pourra parfois se montrer dur à l'endroit de certains concurrents ayant manqué de jugement.

« On y retrouvera beaucoup d'humour à la Ponton. Je peux être très *friendly* pendant un moment avec un concurrent, mais aussi lui indiquer qu'il a manqué de concentration, qu'il

a mal répondu ou qu'il a manqué de stratégie. Je serai davantage sarcastique que "bête" avec eux, contrairement à ce qui se fait dans certains jeux britanniques », promet Yvan Ponton, qui a déjà animé un quiz à RDS, *Question de sport*, dans les années 90.

Conçu par des créateurs québécois, *Ultimatum* est produit par Joanne Forgues et Locomotion Télévision.



Yvan Ponton

Regardez

LE Grand Journal @ TQS

Le Grand Rallye



Profitez
des nombreux
COUPONS-RABAIS

du lundi au vendredi à 17 h
et participez au concours !

75% de rabais
50% de rabais
2 pour 1

Plus de
30 000 \$
en prix à gagner

VENDREDI SOIR À LA TÉLÉ

Réseau	Câb.	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30
(2) (TQS)	13	Flash	La porte des étoiles		Caméra extrême	Catastrophes		Box-office	Le Grand Journal	Flash	L'heure Playboy	
(3) (CBS)	21	18h-News	Evening News	Ent. Tonight	Diagnosis Murder				Nash Bridges		News	David Letterman
(4) (TVA)	7	Tôt ou tard	Forges du désert: S. Faucher, Marie-Lise		Histoire vraie: DÉLITS D'INNOCENCE				Le TVA réseau	Tôt ou tard	Sports/Loto-Québec/Ciné-lune	
(5) (NBC)	18	Nightly News	Jeopardy	Wheel Of Fortune	Providence		Dateline NBC		Law & Order		News	Jay Leno
(15) (CBC)	15	Journal suisse	Journal France 2	Thalassa: Escale dans la baie de Tokyo	Faut pas rêver: Andrzej Zulawski, écrivain	Al Jarreau au Fest. de jazz de Montréal	D.		The National		Journal belge	Soir 3
(5) (CBC)	12	Canada Now	World of Discovery		Movie: EAST OF EDEN						National Update	SEVEN SINNERS
(11) (R.-C.)	6	1-888-Oiseaux	Tam tam	Chick'n Swell	Cabaret des refrains: Michel Jonasz	Zone libre: Le 4125 Parthenais			Le Téléjournal/Le Point/Météo		Sport/LE GENDARME EN BALADE	
(12) (CTV)	14	18h-Pulse	Access Hollywood	Becker	Judging Amy: The Claw Is Our Master	Stargate SG-1: Tangent			Comedy Now		CTV News	Pulse/Sports
(15) (TQc)	8	D.	Doc. - culture: La Traviata		Dans les plats: Ciel de Charlevoix		Cinéma: LA JEUNE FILLE ET LA MORT		22h47-Absolutely Fabulous/Cinéma: KABLOONAK			
(20) (GLOBAL)	3	Canada Tonight	Ready Or Not	Ent. Tonight	Dawson's Creek		Giulmo's Girl		20/20		Prime Business	Sports
(22) (ABC)	22	World News	Spin City	Frasier	Making The Band		Who Wants To Be A Millionaire?		Tempering with Nature with John Stossel		News	Nightline
(57) (PBS)	20	Business Report	The Newshour		People Near Here	Cruising America...	Mystery!: Astral Planes		Class Act		BBC World News	Charlie Rose
Canal D	31	18h-Contact animal	Des crimes et des hommes		Procs chocs: Le triomphe de l'ADN	Biographies: Johnny Cash			Drôles de dames		Scandales: L'étoile brûlante	
Canal Savoir	46	18h-Civil. grecque	Multimédia for all	Réussir en immob.	Soeur Angèle	Documentaire tout court	L'oeuvre de Fernand Dumont		Branche-toi qc.ca		Capharnaüm	
Canal Vie	35	Les copines	C'est mon choix		Cuisinez avec Jean Souldard		Éros et compagnie		Ça sex'plique	Les copines	Le sexe dans tous ses états	
Discovery	37	18h-Crocodile...	@Discovery.ca		Wild Discovery		Expedition Discovery		Discovery's Canada		@Discovery.ca	
Évasion	23	Vent dans les voiles	D'ici et d'ailleurs	Le touriste	Voyagez en famille	USA VR	Lonely Planet: San Francisco		Voyage au Canada	D'ici et d'ailleurs	Suivez le guide: Cap sur l'Équateur	
Fox	34	3 ^e Rock	Seinfeld	Drew Carey	Movie: HOME ALONE 2				Charmed		Home Improvement	Star Trek: Voyager
Historia	25	18h-La face cachée	L'histoire à la une		Marguerite Volant		Cinéma: AU NORD LE PARADIS					
MusiMax	32	Chic planète	Le Top 10 MusiMax		Musicographie: Année 2000		Grands événements: World Music Awards 2001 (de Monte-Carlo)				Musicographie: Année 2000	
Musique Plus	30	Box-office	Décompte M+		Clip		Hip hop		Bouge		Electrochoc	Clip
RDI	19	Capital-actions	Le journal RDI	Folie de l'aventure	Bateliers de la Dymphna/Armes égales		Le Téléjournal et Le Point		Folie de l'aventure	Le Canada aujourd'hui	Griffe	
RDS	33	Sports 30 mag	Tennis: De Londres, le tournoi de Wimbledon						Sports 30 mag		Sharks H2O	Zodiac en mer
Séries +	24	18h-Brig. des mers	Direction: Sud: L'homme à femmes		Brigade spéciale: Mademoiselle X 1/2		Conquérants du feu: Mise à nu		La loi et l'ordre: Un enfant béni		UN AMOUR PARTICULIER	
Sportsnet	38	Jim Rome	You Gotta See This		Greater Hartford Open				Sportscentral		Basketball: Preps	Jim Rome
Télé-Mag	63	Jardiner avec Hamel	Cuisine art de vivre	Expédition plein air	À venir	Point com	Habitat mag		Spécial magazine		Santé longue vie	Entre bonnes mains
Télétoon	36	Eckhart	Lapinet discret	Pourquoi pas Mimi	Angela Anaconda	Pour le meilleur...	Les Simpson	Daria	Spy Groove	South Park	Les Simpson	Quads!
TLC	39	18h-Big Stuff	Understanding: Caves		Beware! - Bad Drivers: Driving Lessons		Junkyard Wars: Off Road Vehicles		Robotica		Beware! - Bad Drivers: Driving Lessons	
TSN	28	11h-Wimbledon Tennis - En provenance de Londres			Classic Boxing: George Foreman		Friday Night Fights: Combat de boxe entre Eric Harding et Demetrius Jenkins				Sportsdesk	
Vox	9	18h-Citémag	Micro-info		Le guide de l'auto		Citémag en ballade	Citémag estival	Cap sur Québec	Reflets des régions	Infocomm	
Vrak-TV	16	Le loup-garou	Sport académie		Dans une galaxie	Radio enfer	La vie à cinq					
Z	26	18h-Planète Terre	Revanche nerdZ	NerdZ/Jeux	De Frankenstein à Dolly		Highlander: Le révolutionnaire/Le passage				Millénium: Les chouettes 1/2	

Jack Lemmon meurt à 76 ans

■ LOS ANGELES (AP) — Il affectionnait les rôles de petits employés un peu ahuris, mais avait tourné dans des films aussi différents que *Certains l'aiment chaud*, *La garçonne*, *Sauvez le tigre* ou *Le syndrome chinois* : l'acteur américain Jack Lemmon est mort mercredi soir à Los Angeles à 76 ans.

Selon son agent Warren Cowan, Jack Lemmon est décédé des suites d'un cancer. Le comédien, qui avait obtenu deux Oscars, avait tourné dans une centaine de films au cinéma et à la télévision, passant avec aisance de la comédie légère à la tragédie.

De son vrai nom John Uhler Lemmon III, l'acteur est né le 8 février 1925 dans un ascenseur de l'hôpital de Newton, près de Boston sur la côte est des États-Unis. Comme c'est parfois le cas à la naissance, l'enfant souffrait de jaunisse, ce qui fit dire à une infirmière : « Mon Dieu, regardez-moi ce petit Lemmon jaune », Lemmon signifiant très exactement « citron » en anglais...

Jack Lemmon manifesta très tôt, dès quatre ans, des dispositions pour la comédie et pour la musique, notamment le piano. Il étudia, plus tard, à la prestigieuse université de Harvard où il ne se distingua pas particulièrement, sauf en art dramatique. Après son service militaire dans la Marine américaine, le jeune homme fit part à son père de sa volonté d'être acteur.

« C'est vraiment ce que tu aimes ? » s'enquit M. Lemmon. Le jeune homme répondit « oui » et son père lui donna 300 dollars pour tenter sa chance à New York. Jack Lemmon fut tour à tour pianiste de bar, acteur à la radio, au théâtre puis à la télévision, pour des séries tournées en direct.

Sa prestation à Broadway dans *Room Service* attira l'attention des recruteurs du grand patron de la Columbia Pictures, Harry Cohn, qui voulut rebaptiser l'acteur du nom de Lennon. « Comme Lénine le Russe ? Ils diront que je suis un communiste », répliqua le comédien, qui tint bon et décrocha néanmoins un contrat.

Il débuta en 1953, dans *Une femme qui s'affiche*. *Permission jusqu'à l'aube*, en 1955, lui valut un Oscar, pour un meilleur second rôle, et fit décoller sa carrière.

Entre 1957 et 1965, Jack Lemmon fit merveille dans une série de comédies signées Richard Quine, Billy Wilder ou Blake Edwards. Il y interprète un personnage d'Américain moyen un peu étié et crédule, confronté à de multiples catastrophes : *Ma sœur est du tonnerre*, *Le bal des cinglés*, *Adorable voisine*, *Comment tuer votre femme*, *La garçonne* et surtout *Certains l'aiment chaud* (*Some Like It Hot*, Billy



Jack Lemmon et Walter Matthau, compères dans la vie comme à l'écran.

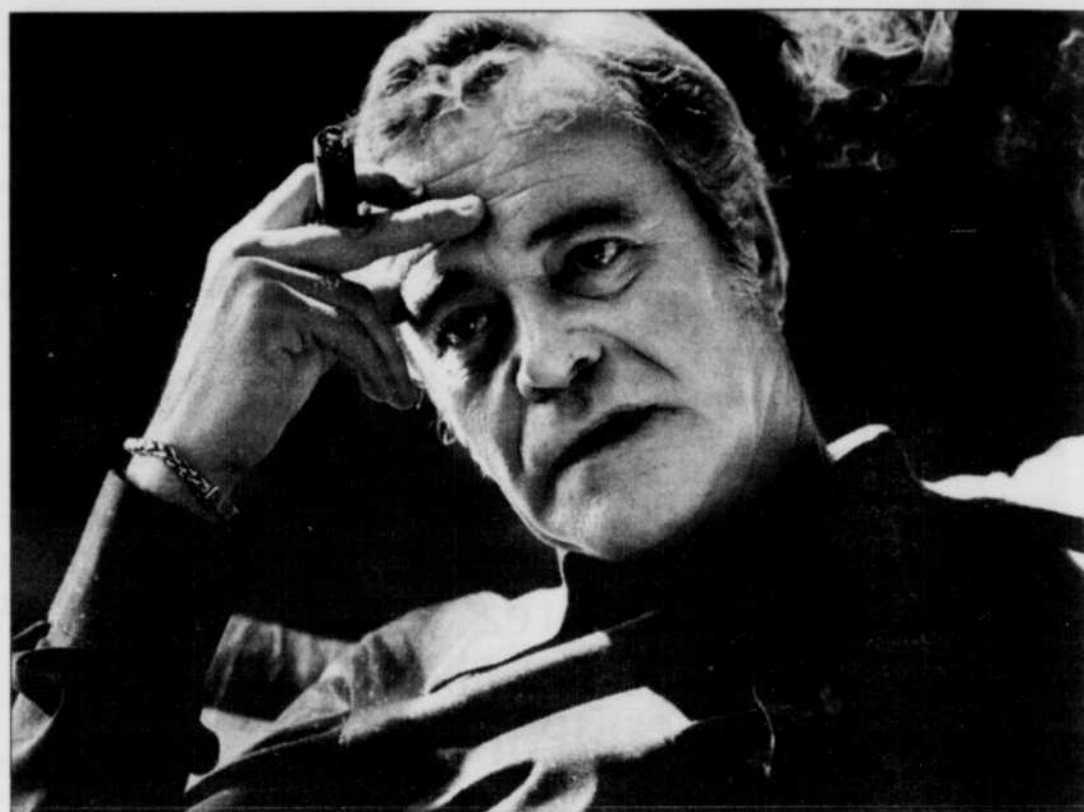
Wilder, 1959), irrésistible histoire de musiciens travestis en femmes pour trouver du travail puis échapper à de redoutables gangsters. Jack Lemmon donne la réplique à Tony Curtis, pareillement grimpé et pomponné, face à une Marilyn Monroe plus sexy que jamais.

Jour de vin et de roses (*Days of Wine and Roses*), de Blake Edwards, en 1962, marque un tournant. Jack Lemmon y incarne un alcoolique entraînant sa femme (Lee Remick) vers le fond, rôle distingué par une nomination aux Oscars. Jack Lemmon fut sept fois cité aux Oscars, dont deux seulement pour des comédies, et reçut la prestigieuse distinction à deux reprises, en 1955 (*Permission jusqu'à l'aube*) et 1973 (*Sauvez le tigre*).

La carrière cinématographique de Jack Lemmon aura aussi été marquée par une collaboration inspirée avec Billy Wilder (sept films) et Walter Matthau (sept films), adversaires à l'écran mais amis dans la vie. Les deux compères tournèrent notamment *La grande combine* (1966), *Drôle de couple* (1968) ou plus récemment *Les grincheux* (1993).

En 1982, Jack Lemmon obtint un prix d'interprétation au Festival de Cannes pour son rôle d'un père à la recherche de son fils dans une dictature d'Amérique latine (*Missing*, de Costa-Gavras). Le comédien alternait ces dernières années cinéma et télévision. « J'adore ça. Je n'arrêterai jamais », disait-il.

Il se dépeignait comme un homme plutôt timide et faisait preuve de modestie. « J'ai été attiré par la comédie pour la simple raison que je me faisais accepter comme cela à l'école. Je me disais : "c'est formidable". Ça n'avait rien à voir avec le talent. C'était histoire de se faire accepter. »



Jack Lemmon en 1978.

«Le bonheur, c'est Lemmon»



En septembre 2000, à la remise des Emmy Awards.

LOS ANGELES (AFP) — « Le bonheur, c'est de travailler avec Jack Lemmon. » Le cinéaste Billy Wilder parle d'expérience : sept films, sept comédies brillantes où le comique de l'acteur s'accorde parfaitement à sa mise en scène de métronome.

Leur collaboration durera plus de 20 ans de *Certains l'aiment chaud* (*Some Like It Hot*) en 1959 à *Buddy Buddy* en 1981.

Billy Wilder, qui vient de fêter ses 95 ans, utilise tous les dons comiques de Lemmon, art de la mimique, énergie physique, sens du loufoque comme dans *Certains l'aiment chaud* où, déguisé en femme pour échapper à des truands, il se réfugie dans un orchestre féminin où Marilyn Monroe est particulièrement troublante.

L'alchimie entre l'acteur diplômé d'Harvard et le cinéaste d'origine autrichienne est évidente dans *La Garçonne* (*The Apartment*) et dans *La grande combine* (*The Fortune Cookie*). L'humour grinçant de ces comédies est équilibré par le côté brave type de Jack Lemmon confronté à la mesquinerie des hommes.

Dans *La grande combine*, Jack Lemmon est opposé à Walter Matthau, avocat véreux et roublard qui le contraint à feindre une maladie pour toucher de l'argent. Wilder réunira à nouveau les deux acteurs, compères dans la vie et à l'écran, dans *Spéciale première* (*The Front Page*) où à nouveau Jack Lemmon est la victime d'un plus rusé que lui.

Dans *Aventi*, le cinéaste transforme Jack Lemmon, homme d'affaires irascible et agité, qui parvient à trouver l'amour et la sérénité dans une Italie de rêve.

Billy Wilder avait déjà, dans un film précédent, *Irma la douce*, transporté son acteur fétiche en Europe dans un Paris de carte postale où Shirley MacLaine lui donnait la répli-

« PLACE AU SOLEIL! »

Plus de charme à l'aller qu'au retour...

JEAN ST-HILAIRE

JStHilaire@lesoleil.com

SAINT-FORTUNAT — Dans le frais décor des coteaux des Bois-Francis, le Théâtre de la Chèvrerie a depuis belle lurette fait son sceau d'une comédie allégée de musique et servie sans prétention, dans l'humour franc et la bonne humeur. La maison ne rompt pas avec cette habitude cet été, mais au vu de sa production *Place au soleil!*, j'ai eu l'impression qu'elle ne lui est fidèle qu'à demi.

Écrite par Chantal Cadieux et François Boulay, qui exerce surtout à la télé, *Place au soleil!* est une pièce déconcertante. Elle se déroule en deux temps : la veille de Noël, quelque part au Québec, puis à Cuba, aux portes du Nouvel An.

Ce deuxième temps est superflu. C'est une greffe maladroite, une excroissance étrange, ça bien davantage qu'une marche résolue et logique vers le dénouement. Il ne s'y passe rien que du papotage et du coq-à-l'âne. La mécanique comique tourne ici à vide, sans ligne, force ni direction. À son baptême de la mise en scène, Rita Lafontaine ne réussit à sauver le texte de l'enlisement où il se trouve alors. Et puis honnêtement, je me demande ce que cette deuxième partie peut bien donner à mettre en scène.

Le Théâtre de la Chèvrerie n'est fidèle à son habitude qu'à demi

Dommage, car la distribution, de qualité, se donne sans compter. Et puis la première partie n'est pas vilaine. Un peu distendue au départ, certes, mais par la suite, au fil de tableaux entrecoupés de jeux de scène auxquels un stroboscope confère un cachet sépia, une vie sympathique s'installe, avec du rituel, de l'émotion, quelques flammèches et de juteuses réparties.

Un 24 décembre donc, Claire Dumas (Rita Lafontaine) pépie ses conseils à sa fille Patricia (Elsa Lessonini) qui a appris au matin qu'elle est enceinte. La future maman veut taire la nouvelle à son ami Frédéric (Pierre Ménard), mais la Claire est gaffeuse et nous avançons sous la comique menace d'un oubli imminent de sa part. Pour ajouter à l'énervement du jour, le cou-



Rita Lafontaine et Pierre Rivard

ple reçoit à réveiller le frère de Frédéric, André (Claude Laroche), et sa femme, Louisette. Peintre de croûtes redoutables, entonnoir du canton

tant elle boit dru et sec, celle-ci est défendue avec une grande présence comique par Sylvie Potvin.

Puis, c'est l'épisode cubain pour les deux couples, emmenés là par les largesses du papa des frérots. Claire les a devancés sur les lieux, toujours aussi prévenante. Mais le charme s'est envolé, faute aux auteurs d'avoir suivi leurs signes. La péculeuse n'a plus soif et le conflit larvé qui l'oppose à Patricia et à sa mère ne connaîtra pas de développement particulier. Bref, le spectacle ne remplit au retour ses promesses de l'aller. Et si inattendue soit-elle, la scène finale du rassemblement autour de la dinde rôtie (passée par Claire au nez des douaniers de Fidel) ne nous abuse pas : nous allons rester sur notre appétit de vérité, de surprise et de poésie de théâtre.

PLACE AU SOLEIL!, texte de Chantal Cadieux et de François Boulay. Mise en scène de Rita Lafontaine. Avec Rita Lafontaine, Claude Laroche, Elsa Lessonini, Sylvie Potvin et Pierre Rivard. Décors de Luc Proulx, musique originale et arrangements de Martin Soucy, éclairages de Michel Pierre Boucher, chorégraphie de Bernard Bourgault et assistance à la mise en scène et régie de Nathalie Godbout. Une production du Théâtre de la Chèvrerie vue mercredi. À l'affiche jusqu'au 25 août. Réservations au (819) 344-5550.

SI TU AS CE QU'IL FAUT TU PEUX TOUT AVOIR!



RAPIDES ET DANGEREUX

(Version française de The Fast and the Furious)

UNIVERSAL

© 2001 UNIVERSAL STUDIOS

VERSION FRANÇAISE
CINEPLEX OCEAN BEAUPORT
CINEPLEX OCEAN PLACE CHAREST
FAMOUS PLAYERS GALERIES DE LA CAPITALE
LIDO LEVIS
CENTRE-VILLE ST. GEORGES
LUMIERE STE-MARIE DE BEAUCÉ
VERSION FRANÇAISE ET VERSION ANGLAISE
CINEPLEX OCEAN STE-FOY
À L'AFFICHE! 13 ANS+
CONSULTEZ LA PAGE HORAIRES CINÉMA DU JOURNAL

« DE L'ACTION COMME VOUS N'EN AVEZ JAMAIS VUE AUPARAVANT. »

Dwayne Luster, TRIBUNE TV

« Un thriller d'action intense de premier ordre! »

Bruce Kirkham, TORONTO SUN

OPÉRATION SWORDFISH
(Version française de Swordfish)
MOT DE PASSE ACCÉPTÉ
13 ANS+
UPRADA
Mot-clé AOL: SWORDFISH
www.operationswordfish.com
À L'AFFICHE! CONSULTEZ LA PAGE HORAIRES CINÉMA DU JOURNAL
POUR DE PLUS AMPLES RENSEIGNEMENTS CONCERNANT CE FILM
Mot-clé AOL: SWORDFISH www.operationswordfish.com

« UN FILM À GRAND SUCCÈS »



REPLI DE PASSION, DE COURAGE



ET D'ACTION. »

Kevin Thomas, LOS ANGELES TIMES

BEN AFFLECK PEARL HARBOR

version française de Pearl Harbor

COPRODUCTIONS: UNIVERSAL PICTURES / PICTURES

VERSION FRANÇAISE
FAMOUS PLAYERS STARGITE STE-FOY
CENTRE-VILLE ST. GEORGES
FAMOUS PLAYERS GALERIES DE LA CAPITALE
LIDO LEVIS
CINEPLEX OCEAN BEAUPORT
LIDO LEVIS
À L'AFFICHE! 13 ANS+
CONSULTEZ LA PAGE HORAIRES CINÉMA DU JOURNAL

www.lesoleil.com

DÉFIEZ LES RÈGLES



Quand c'est vrai. Quand c'est bon.
Ne laissez rien vous arrêter.

KIRSTEN DUNST JAY HERNANDEZ

crazy/beautiful

(Version originale anglaise)

www.crazybeautiful.com



Distribué par BUENA VISTA PICTURES DISTRIBUTION © TOUCHSTONE PICTURES

À L'AFFICHE!

VERSION O. ANGLAISE
FAMOUS PLAYERS
STARCITÉ STE-FOY

CONSULTEZ LA PAGE HORAIRE
CINÉMA DU JOURNAL

THX
V.S.M. MONTREAL

« DRÔLE ET AMUSANT!
UNE AVENTURE ANIMÉE HORS CLASSE. »

JANE HORWITZ, THE WASHINGTON POST

« SENSATIONNEL!
LE MEILLEUR FILM FAMILIAL DE L'ANNÉE. »

TONY TOSCANO, UPN-TV, SALT LAKE CITY

« UN VRAI RÉGAL! »

ELVIS MITCHELL, THE NEW YORK TIMES

« MAGNIFIQUEMENT SAISSANT! »

GARY DOWELL, THE DALLAS MORNING NEWS

★★★★★

LIZ BRAUN, TORONTO SUN

« DEUX FOIS BRAVO! »

EDBERT & ROEPER AND THE MOVIES

ATLANTIS
L'EMPIRE PERDU

(Version française d'Atlantis: The Lost Empire)



www.disney.com/atlantis

FAMOUS PLAYERS

GALERIES DE LA CAPITALE

BEAUPORT

LIDO LEVIS

STARCITÉ STE-FOY

THX

CONSULTEZ LA PAGE HORAIRE

CINÉMA DU JOURNAL

À L'AFFICHE!



LE SOLEIL, JOCELYN BERNIER

La Gaspésie ne veut pas sortir d'Isabelle Hubert.

« Moby Dick »
à la Petite Marée

JEAN ST-HILAIRE

JStHilaire@lesoleil.com

QUÉBEC — La Gaspésie ne veut pas sortir d'Isabelle Hubert. « Entre mer et montagne, j'suis comme un chat couché dans sa boîte », rigole la jeune auteure dramatique originaire de New Richmond.

Pour adapter l'un des romans de mer les plus impérissables de la littérature universelle, qui de plus autorise qu'une auteure de bord de mer, s'est dit d'évidence Jacques Laroche, metteur en scène de *Moby Dick*, le spectacle de marionnettes balinaises que le Théâtre de la Petite Marée, à sa huitième saison, présente au camping Plage Beaubassin, à Bonaventure, du 1^{er} juillet au 14 août (19 h 30). Attention à la séquence particulière des représentations de cette activité familiale : on relâche les mercredis et jeudis, sauf les jeudis 19 et 26 juillet et 2 août.

C'est dans la baie des Chaleurs que M^{me} Hubert a développé son pied marin. Du mode de vie des baleiniers de l'île de Nantucket (Massachusetts), elle connaissait peu de choses. De fait, avoue-t-elle, avant de mordre à l'hameçon de la Petite Marée, elle n'avait jamais lu le maître ouvrage d'Herman Melville. Émile, son fiston de 27 mois, n'en autorisant pas plus, elle s'y est plongée à raison de 30 pages par soir. Avec délectation. « Ça a été le coup de foudre! s'exclame-t-elle. Sûr, la Gaspésienne en moi a été ravie de découvrir cet univers, mais plus encore, c'est l'écriture de Melville qui m'a conquise. Des gens m'avaient dit : "C'est plate, c'est descriptif..." Moi, je trouve qu'on lit là des descriptions très fortes. Quiconque lit *Moby Dick* devient presque un spécialiste des baleines. »

Aspirée par le maelström du texte, Isabelle Hubert, dont la Bordée créera en novembre prochain la comédie *Boudin, révolte et camembert*, s'est rendu compte qu'elle donnait par trop allègrement du feutre jaune : « Je soulignais plus de texte que je n'en laissait de libre! » À peine entamait-elle la masse colossale du livre qu'elle était débordée de « passages

essentiels ». Problème, car tout devait tenir en une heure de spectacle...

RAT-DE-CALE

Elle a donc humé profondément l'air du large et elle est entrée en elle-même. Pour la dramatiser et la rendre uniment intelligible aux 4 à 100 ans, il fallait qu'elle se dégage de l'œuvre, qui consiste après tout en une réflexion sur la solitude et l'anxiété de l'homme vis-à-vis d'un univers qui le dépasse. Idée lui est venue de s'intéresser d'abord à la vie à bord d'un baleinier, et de raconter en gardant en toile de fond l'histoire de *Moby Dick*, mystérieux cachalot blanc.

Son adaptation est libre. Dans le roman, le narrateur de la vie à bord du *Pecud* est âgé de 30 ans. Le besoin d'identification des jeunes publics a amené M^{me} Hubert à le remplacer par un moussaillon de 12 ans, Ismaël. En brouille avec son oncle aubergiste, le garçon s'est joint à l'équipage du terrible capitaine Achab. Pour qu'il ne se fasse pas trop de mouron, l'adaptatrice lui apporte un compagnon oublié de Melville, le bien-nommé Rat-de-cale. D'origine chinoise, celui-ci est dépositaire d'un savoir incroyable. « La glotte développée, libre d'esprit, il dénonce la chasse à la baleine par solidarité avec le règne animal. »

Ceci dit, l'adaptatrice n'a voulu sa mouture de *Moby Dick*, dont l'action se passe en 1850, ni moralisatrice, ni parodique. Autre époque, autres besoins et autres mœurs. Du reste, Rat-de-cale n'est pas exempt de contradictions. Il peste contre le baleinier, mais sa conscience mollit et se fait élastique devant ses biscuits...

C'est en somme une grande aventure qu'Isabelle Hubert a décidé de raconter avec humour, mais en en gardant « la dimension profondément humaine et la réflexion spirituelle ».

Moby Dick est interprétée par Jean Bélanger, France La Rochelle et Philippe Provencher. Steve Beaulieu, Jean-Marc Saumier, Marie-Josée Houde, Vano Hotton et Anne Henry complètent le groupe concepteur. L'entrée est de 8\$ pour les adultes et de 6\$ pour les enfants. Réservations au (418) 534-3223.

www.lesoleil.com

EN SALLES AUJOURD'HUI

NORMAND PROVENCHER
NProvencher@lesoleil.comIntelligence
artificielle /
A.I. — Artificial
Intelligence

■ Sur une Terre recouverte par les eaux, un garçon-robot (Haley Joel Osment) entreprend une étonnante odyssee pour devenir humain, en compagnie d'un autre robot (Jude Law). Un film de Steven Spielberg, d'après un scénario posthume et inachevé de Stanley Kubrick.

Aux StarCité, Cinéplex Odeon Beauport, Galeries de la Capitale, Place Charest, Lido et Cinéplex Odeon Sainte-Foy (version originale anglaise)

Crazy Beautiful

■ Une collégienne qui néglige ses études et ne pense qu'à faire la fête (Kirsten Dunst) tombe amoureuse d'un étudiant sérieux d'origine hispanique, issu d'un milieu populaire (Jay Hernandez). Un film de John Stockwell.

Au StarCité (en version originale anglaise)



Carlos Nunez (Jay Hernandez) et Nicole Oakley (Kirsten Dunst), deux amoureux de classes sociales opposées.

Flamenco sur les Plaines



■ QUÉBEC — Dans le décor enchanteur entourant le kiosque Edwin-Bélanger, sur les plaines d'Abraham, les danseurs, chanteurs et musiciens de la compagnie Caravana Flamenca se produiront, demain soir, à partir de 20 h, dans un spectacle intitulé *Mozarabe*. Sur scène, sept artistes : la danseuse et directrice artistique Danielle Blaney, ses consœurs Diana et Daaniela, le guitariste Pierre Le Duc, le percussionniste Mohamed Raki, le chanteur arabe Hassan el Hadi et le chanteur de flamenco Jose Lumberras. Belle façon de souligner les origines arabes du flamenco ! R.T.

CINÉ-PARC DE LA COLLINE	
ROUTE 20 (SORTIE 311) 831-0778	
OUVERT TOUS LES SOIRS	
CINEPLEX ODEON STE-FOY 1200, boul. Duplessis, Ste-Foy 871-1550 sur toutes représentations avant 18h00	lundi au vendredi MATINÉES À 7,50\$ samedi, dimanche MATINÉES À 9,50\$
PLACE CHAREST Du Pont Et Boulevard Charest 529-9745	lundi au jeudi MATINÉES À 5,00\$ ven. sam. dim. jours fériés MATINÉES À 5,00\$
CINEPLEX ODEON BEAUPORT Clemenceau, au coin de La Seigneuriale (418) 661-9494	lundi au jeudi MATINÉES À 6,75\$ ven. sam. dim. jours fériés MATINÉES À 7,75\$
CONSULTEZ LA CHRONIQUE CINÉMA DU JOURNAL	

★★★★★
« Une intrigue captivante! »
Luc Perreault, La Presse

« Tout est formidable dans ce film plein d'invention et de nouveauté! »
René Hamier-Roy, TQS

« Un petit bijou de drôlerie et d'émotion! »
Juliette Ruez, Voir

« Le monde de Thomas rappelle celui de The Matrix! »
Jean-Philippe Gravel, Ici

THOMAS
est amoureux

un film de Pierre-Paul Renders

présentement à l'affiche !
EN EXCLUSIVITÉ LE CLAP

13 11h30 - 15h35
19h40 - 21h40

Un an de prison avec sursis
pour Eminem

■ PONTIAC, Michigan — Le rappeur Eminem a été condamné hier à un an de prison pour avoir brandi une arme à feu lors d'une altercation en juin 2000 avec un rappeur du groupe Insane Clown Posse. La vedette, âgée de 28 ans, risquait jusqu'à cinq ans de prison ferme. La juge Denise Langford Morris a par ailleurs condamné Eminem, de son vrai nom Marshall Mathers, à plus de 2300 dollars d'amende et de frais de justice et à effectuer des travaux d'intérêt général. Eminem

avait été accusé d'avoir brandi un 9 mm dans un stationnement lors d'une altercation avec les musiciens du groupe de rap Insane Clown Posse. Selon les témoins, il n'avait visé personne et l'arme n'était pas chargée. (AP)



Eminem

LA COMÉDIE #1 AU CANADA!

«Très rare pour un deuxième épisode: un qui est même meilleur que le premier.»
Jeff Strickler, STAR TRIBUNE

«Amusant.»
Tom O'Brien, PEOPLE MAGAZINE

«Désopilant et intelligent.»
Joe Leydon, SAN FRANCISCO EXAMINER

«C'est d'un plaisir animal.»
Jana Hurwitz, THE WASHINGTON POST

«Amusant du début à la fin.»
Anthony Breznican, THE JOURNAL NEWS

**EDDIE MURPHY
DR. DOLITTLE 2**

www.drdo2.com

À L'AFFICHE !

CINEPLEX ODEON PLACE CHAREST ✓	CINEPLEX ODEON BEAUPORT ✓	CINEPLEX ODEON STE-FOY ✓	VERSION ORIGINALE ANGLAISE	CINEPLEX ODEON STE-FOY ✓
FAMOUS PLAYERS GALERIES DE LA CAPITALE ✓	LES PROMENADES DE LÉVIS CINÉMA LIDO ✓	CINE-PARC ST-NICOLAS ✓	✓ SON DIGITAL LAISSEZ-PASSER REFUSÉS	

CONSULTEZ LA CHRONIQUE CINÉMA DU JOURNAL

LE MEILLEUR FILM DE L'ÉTÉ SINON DE L'ANNÉE.

« Fascinant... du grand cinéma. Du Spielberg comme on n'en a jamais vu bien qu'on y retrouve des éléments de 'E.T.', de 'Close Encounters' et de 'Empire of the Sun'. Ce film vous fera penser également à '2001', 'A Clockwork Orange'... C'est un film qui remet en question la nature de l'amour. 'A.I.' vous exaltera, vous dérangera et vous provoquera à tour de rôle : c'est le film hollywoodien le plus ambitieux. »

-David Ansen, NEWSWEEK

« Une histoire d'amour, une prophétie et un conte de fées. Dans 'A.I. : Intelligence Artificielle' deux cinéastes maîtres, Stanley Kubrick et Steven Spielberg, entrent en collaboration ainsi qu'en collision. Ce film est intrépide, rigoureux et sentimental à tour de rôle et, parfois, simultanément. Rien de surprenant pour un film réalisé par deux hommes qui ont chacun une volonté de fer ainsi qu'un énorme talent. »

-Richard Corliss, TIME

« De tous les films à grand succès de l'été celui-ci est le plus intelligent avec un but plus noble.

'A.I. : Intelligence Artificielle' a un pedigree remarquable.

'A.I.' est un croisement de 'E.T.' et de 'Pinocchio' avec des fragments de 'Blade Runner' et 'A Clockwork Orange' et fait aussi un clin d'œil au 'Wizard of Oz'.

Un film extrêmement impressionnant. Les interprétations sont captivantes, les effets sont spectaculaires et l'histoire est ingénieuse. Spielberg s'aventure d'une façon peu caractéristique dans un chemin serpentin et noir comme si Kubrick commandait de l'au-delà. »

-Brian D. Johnson, MACLEAN'S



UN FILM DE STEVEN SPIELBERG

INTELLIGENCE ARTIFICIELLE

(Version française d'A.I. Artificial Intelligence)

WARNER BROS. PICTURES et DREAMWORKS PICTURES présentent

Une production AMBLIN / STANLEY KUBRICK Un film de STEVEN SPIELBERG

A.I. INTELLIGENCE ARTIFICIELLE HALEY JOEL OSMENT JUDE LAW FRANCES O'CONNOR
BRENDAN GLEESON et WILLIAM HURT Personnages robotiques conçus par STAN WINSTON STUDIO

Effets visuels, spéciaux et animation INDUSTRIAL LIGHT & MAGIC Conception des costumes BOB RINGWOOD

Thérapeute pour machines sensibles JEANINE SALLA Musique de JOHN WILLIAMS Montage MICHAEL KAHN, A. C. E.

Conception visuelle RICK CARTER Direction de la photographie JANUSZ KAMINSKI, A. S. C.

Producteurs délégués JAN HARLAN WALTER F. PARKES Scénario de STEVEN SPIELBERG

D'après un scénario de IAN WATSON D'après la nouvelle de BRIAN ALDISS

Production de KATHLEEN KENNEDY STEVEN SPIELBERG BONNIE CURTIS

Réalisation de STEVEN SPIELBERG



Mot-clé AOL : A.I. www.Almovie.com

VERSION FRANÇAISE

FAMOUS PLAYERS STARCITE STE-FOY	FAMOUS PLAYERS GALERIES DE LA CAPITALE	CINÉPLEX ODEON BEAUPORT	CINÉPLEX ODEON PLACE CHAREST	LIDO LEVIS	CENTRE-VILLE ST. GEORGES	LUMIÈRE STE-MARIE DE BEAUX	CINÉPLEX ODEON STE-FOY
LIDO RIMOUSKI	ODYSSÉE	PRINCESSE	À L'AFFICHE!				CONSULTEZ LA PAGE HORAIRES CINÉMA DU JOURNAL

POUR DE PLUS AMPLES RENSEIGNEMENTS CONCERNANT CE FILM

Mot-clé AOL : A.I. www.Almovie.com

Umberto Eco rêve d'un musée consacré à une seule œuvre

BILBAO, Espagne (AFP) — L'écrivain et sémiologue italien Umberto Eco n'est pas à l'aise dans les musées actuels parcourus à la hâte par des hordes de touristes et attend, sans trop y croire, son musée idéal qui serait consacré à une seule œuvre.

Au cours d'une conférence prononcée au musée Guggenheim de Bilbao sur le thème du Musée du troisième millénaire, l'auteur du *Nom de la rose* a exprimé tout le déplaisir que lui apportent les musées actuels.

« Les musées sont nés pour permettre aux masses de voir les œuvres exposées à l'intérieur, mais nous savons que les masses tuent les musées. Le musée existe pour le public et le public le tue », a-t-il dit.

Umberto Eco a alors dénoncé ce qu'est aujourd'hui une « visite normale » d'un musée : « Une horde de touristes qui parcourt au pas de marathon un grand nombre de salles pour ne s'arrêter que devant les tableaux connus et encore, sans presque pouvoir les apercevoir. »

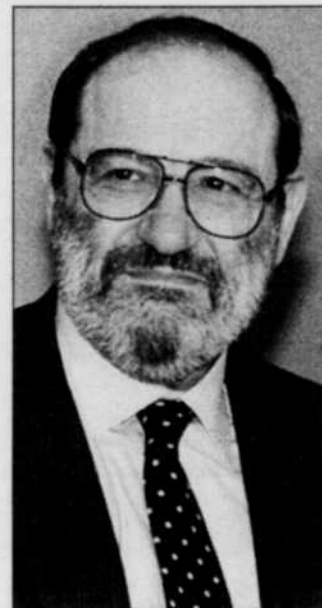
Regrettant l'époque où les musées étaient des « espaces privés », il a remarqué que le musée public, « démocratique », d'aujourd'hui est devenu un lieu destiné à « entasser des objets d'art pour le peuple ». « L'oreille ne peut pas supporter 10 opéras en même temps, et on ne peut pas demander non plus à l'œil d'assimiler tout ce qui est exposé dans un musée », a-t-il dit.

Le musée « est devenu un lieu de pèlerinage pour des curieux qui ne comprennent pas ce qu'ils voient », a-t-il ajouté, estimant que l'art est ainsi dénaturé pour devenir un objet de consommation rapide.

Le contenant pose autant de problème que le contenu, a-t-il poursuivi, estimant qu'il y a « un danger que le public finisse par être plus attiré par le bâtiment lui-même que par les œuvres exposées », et il a cité les musées Guggenheim de New York et de Bilbao et le Louvre à Paris.

Le professeur de l'Université de Bologne, en Italie, a ensuite décrit son « musée idéal » — peut-être une utopie — qui permettrait de comprendre et de profiter d'une œuvre unique.

Prenant l'exemple du *Printemps* de Botticelli, exposé au musée des Offices de Florence (Italie) — une de ses œuvres préférées —, Umberto Eco a rêvé d'un cheminement progressif permettant, dans les premières salles, de découvrir la poésie, la musique, la philosophie, les autres artistes de l'époque du peintre florentin pour finalement parvenir à la salle centrale du musée et pouvoir comprendre le *Printemps* avec l'œil éduqué d'un Florentin du XV^e siècle.



ARCHIVES LE SOLEIL
Umberto Eco

« ECCE MUNDO »

La valeur vient avec les années

CHRISTIANE LAFORGE

Le Quotidien

■ CHICOUTIMI — Ecce Mundo, à sa seconde année, illustre de façon superbe que la valeur vient avec le nombre des années. La représentation donnée mercredi soir à Chicoutimi dépasse de beaucoup ce qui a été offert aux Montréalais de Place des Arts en mai dernier.

La présence des gymnastes, les éclairages époustouffants de Serge Lachance et la performance exceptionnelle de Sylvia Louis, acrobate, s'ajoutent à un concept qui ne cesse de s'améliorer.

L'ouverture est impeccable. Dans une sphère transparente représentant la Terre, une silhouette filiforme se meut sur la musique de Richard Cusson. On assiste à l'émergence de la vie sur Terre, chorégraphie gracieuse de Chantale Perron, immédiatement suivie par la chanson thème *Ecce Mundo*, interprétée par Marie-Eve Otis, Sandra Émond et Alain Bélanger.

Surgit de hautes colonnes suggérant le décor de l'Olympe pour un ballet des dieux qui exige une performance qui a ses forces et ses faiblesses. Ce n'est sans doute pas le meilleur numéro, quoique la finale provoquera de chauds applaudissements.

Sur fond vert apparaissent les symboles de l'Égypte, mise en place d'une chorégraphie nommée *Décadence* de Christina Tremblay. Un jeu de boîte couleur argent permettant des effets très particuliers par les éclairages.

De l'Antiquité aux Premières Nations, les tableaux se succèdent à un rythme rapide. Le spectacle se regarde comme des images mouvantes, différentes, sortes de tableaux disparates remontant le temps pour aboutir au Moyen Âge, dont le numéro des drapeaux est spectaculaire pour la qualité de l'ensemble et la mise en scène.

Le numéro de mâts chinois provoque un contraste par le côté léger et joyeux des fous du roi. Leur installation comme leur retrait s'intègrent comme une véritable chorégraphie,

tandis que les gymnastes provoquent le public en se maintenant à bout de bras à l'horizontale. Un numéro impressionnant dont on présume autant de la difficulté que du perfectionnement futur.

Domage de se retrouver avec un Farinelli trop ambiteux pour le registre de la voix. Pourtant, Marie-Eve Otis aura l'occasion, plusieurs fois, de prouver son talent. Un choix de répertoire qui suscite l'interrogation quand on voit avec quelle minutie tout a été mis en place.

NUMÉROS INÉGAUX

En fait, les numéros les plus inégaux sont effectivement les parties chantées. On passe du très beau à des bavures. Les voix sont belles, nul doute à ce sujet. L'interprétation, en plusieurs cas, manque de maturité et de conviction. On a le sentiment que l'interprète cherche davantage la performance vocale que l'expression. De ce côté, il leur faudra sans doute plus de rigueur afin que la chanson touche le cœur et l'âme plus que l'oreille.

La Renaissance mise beaucoup sur le côté spectaculaire des costumes. Curieusement, la valse qui a toujours soulevé le public a été accueillie avec plus de réserve. Sans doute en raison d'une nervosité apparente et d'un manque de complicité. Cette danse qui évoque le romantisme amoureux mériterait dans le jeu des danseurs un peu plus de conviction envers leurs partenaires.

La première partie aboutit à une explosion de danses et de chansons. Sous le thème de l'Exposition universelle de Paris, on assiste à un pot-pourri de danses ethniques qui se conclut par un Cancan des plus efficaces.



LE QUOTIDIEN, ROCKET LAVOIE

Le numéro de mâts chinois provoque un contraste par le côté léger et joyeux des fous du roi.

www.famousplayers.com LES CINÉMAS FAMOUS PLAYERS

StarCité Ste-Foy

TEL: 418-874-0255 1150, Bld. Duplessis

✓INTELLIGENCE ARTIFICIELLE (AUCUN LAISSEZ PASSER) (G) Déconseillé aux jeunes enfants 12:25 1:10 3:40 4:20 7:00 7:30 10:10 10:40	✓LA FORTERESSE SUSPENDUE (G) 12:10 12:45 2:30 3:10 4:50 5:25 7:45 10:00
✓ATLANTIS: L'EMPIRE PERDUE (G) 12:00 12:20 1:00 2:15 2:45 3:20 4:45 5:10 5:40 7:10 9:35	✓CRAZY/BEAUTIFUL (G) 12:35 3:00 5:15 7:35 9:55
✓LARA CROFT: TOMB RAIDER (V.F.) (G) Déconseillé aux jeunes enfants 12:30 1:00 3:15 4:00 7:30 8:00 9:20 9:50 10:30	✓ANIMAL (V.F.) (G) 8:00 10:10
✓PEARL HARBOR (V.F.) (G) Déconseillé aux Jeunes Enfants 2:10 3:30 7:20 8:00	✓ATLANTIS: THE LOST EMPIRE (G) 12:15 2:35 5:00 7:25 9:50
✓MOULIN ROUGE (V.F.) (G) 12:50 4:10 7:00 7:30 10:00 10:25	✓LARA CROFT: TOMB RAIDER (G) Déconseillé aux jeunes enfants 12:45 3:30 7:15 9:40
	✓LE PACT DES LOUPS (13+) Violence 12:00 3:10 7:25 10:30
	✓SHREK (V.F.) (G) 12:15 2:35 4:50 7:15 9:25

Les Galeries de la Capitale

TEL: 418-628-2455 5401 boul. des Galeries

✓INTELLIGENCE ARTIFICIELLE (AUCUN LAISSEZ PASSER) (G) Déconseillé aux jeunes enfants 12:15 3:15 7:00 7:35 10:05 10:35	✓MOULIN ROUGE (V.F.) (G) 1:20 4:15 7:15 10:10
✓LARA CROFT: TOMB RAIDER (V.F.) (G) Déconseillé aux jeunes enfants 12:15 1:10 2:40 3:30 7:15 7:30 9:40 10:00	✓PEARL HARBOR (V.F.) (G) Déconseillé aux Jeunes Enfants 4:10 8:00
✓SHREK (V.F.) (G) 12:40 3:00 5:10	✓LA FORTERESSE SUSPENDUE (G) 12:15 2:35 4:50 7:20 9:35
✓RAPIDES ET DANGEREUX (AUCUN LAISSEZ PASSER) (13+) 1:00 4:00 7:35 10:00	✓NUIT DE NOCES (G) 12:20 2:45 5:00 7:20 9:50
✓DR. DOLITTLE 2 (V.F.) (G) 12:30 2:30 4:30 7:00 9:00	✓ATLANTIS: L'EMPIRE PERDUE (G) 12:10 12:20 2:15 2:45 4:25 5:15 7:10 9:10
	✓ANIMAL (V.F.) (G) 7:30 9:30

GUIDE HORAIRES du 29 juin au 1 juillet
© 2001 FAMOUS PLAYERS INC. Tous droits réservés

✓SON NUMÉRIQUE

« BRAVO, J'AI ADORÉ CE FILM! ... JE N'AI PAS ARRÊTÉ DE SOURIRE TOUT LE LONG DU FILM. »
— BOB DYLAN
— FREDERICK ROYER, TITRE-MOUVER

LARA CROFT TOMB RAIDER
LE FILM
VERSION FRANÇAISE

www.tombraidermovie.com

VERSION FRANÇAISE

À L'AFFICHE!

CINÉPLEX ODEON BEAUPORT	CINÉPLEX ODEON PLACE CHAREST	CINÉ-CENTRE LIDO LEVINS	CINÉ-PARC DE LA COLLINE CENTRE VILLE ST-GEORGES
THÉATRE MINES VERSION O. ANGLAISE FAMOUS PLAYERS STARCITÉ STE-FOY	ODYSSÉE ALMA	COMPLEXE JOACHIM ALMA	✓SON DIGITAL THX

CONSULTEZ LA PAGE HORAIRES
CINÉMA DU JOURNAL

« LE FILM-ÉVÉNEMENT DE L'ÉTÉ! »

NICOLE KIDMAN EWAN MCGREGOR

MOULIN ROUGE!

LE FILM DONT TOUT LE MONDE PARLE • MAINTENANT À L'AFFICHE PARTOUT!

VERSION FRANÇAISE

CINÉPLEX ODEON
PLACE CHAREST

CINÉPLEX ODEON
BEAUPORT

VERSION ORIGINALE
ANGLAISE
CINÉPLEX ODEON
STE-FOY

✓SON DIGITAL

À L'AFFICHE!

CONSULTEZ LA CHRONIQUE
CINÉMA DU JOURNAL

SI VOUS ÊTES ALLEZ LE VOIR QU'UNE SEULE FOIS, VOUS NE L'AVEZ PAS VRAIMENT VU!

« C'EST UN CLASSIQUE. UN FILM DRÔLE ET BRILLANT... DIVERTISSANT POUR TOUS LES ÂGES ET POUR BIEN LONGTEMPS. ★★★★★ »
— NEW YORK NEWSDAY • JOHN ANDERSON

SHREK
version française

PDV DreamWorks PTVR

www.shrek.com

THÈME SONORE DISPONIBLE SUR L'ÉTIQUETTE DREAMWORKS RECORDS AVEC LE NOUVEAU SUCCÈS DE SARA MCN ET AVEC LA MUSIQUE DE KEVIN YOUNG, SUPRIMÉ PAR MURRAY CLOSE, THE PROCLAIMERS ET SMASH MOUTH

PRÉSENTÉMENT À L'AFFICHE!

CINÉPLEX ODEON
PLACE CHAREST

CINÉPLEX ODEON
BEAUPORT

FAMOUS PLAYERS
GALERIES DE LA CAPITALE

CINÉMA
LE CLAP

MOVIE-STARCITÉ
STE-FOY

CINÉMA CENTRE VILLE
ST-GEORGES

FAMOUS PLAYERS
CHICOUTIMI

CINÉMA
BAIE-COMEAU

CINÉMA PIGALLE
THÉATRE MINES

CINÉMA CHAPLIN
DOLBEAU

VERSION ORIGINALE ANGLAISE
CINÉPLEX ODEON
STE-FOY

TOUS LES JOURS

UNE INCROYABLE AVENTURE SOUTERRAINE
GROTTE & CAVERNES
FANTASTIQUES

10h • 12h • 14h • 16h • 19h • 21h

L'extrême Californie

11h • 15h • 18h • 20h

Cyberworld 3D 13h • 17h • 22h

IMAX 627-4688
LE THÉÂTRE

CINÉMA

Les chiffres indiquent la valeur artistique: (2) remarquable; (3) très bon; (4) bon; (5) moyen; (6) pauvre. Ces cotes sont fournies par Médiafilm.

CINÉPLEX ODÉON BEAUPORT (661-9494). Intelligence artificielle (2) 12h05, 15h15, 18h30, 21h40 (G). Rapides et dangereux (1) 12h, 14h20, 16h45, 19h35, 22h (13 ans). Tomb Raider (5) v.f. 12h25, 13h35, 14h40, 16h20, 18h35, 19h05, 20h55, 21h35 (G). Docteur Dolittle 2 (1) v.f. 12h35, 14h50, 17h, 19h25, 21h55 (G). Opération Swordfish (5) v.f. 13h10, 15h50, 19h20, 21h50 (13 ans). Atlantis: l'empire perdu (4) 13h15, 15h30, 18h05, 20h15 (G). Nuit de nocés (5) 13h05, 15h10, 18h20, 15h30, 20h40, 21h40 (G). Le retour de la momie (5) 13h25, 16h10, 19h, 21h45 (G). Shrek (3) v.f. 13h20, 15h35 (G). Le pacte des loups (1) 12h10, 15h25, 20h20 (13 ans). Moulin Rouge (3) v.f. 12h20, 15h20, 18h, 21h (G). Chevalier (5) 13h, 15h55, 18h45, 21h30 (G). La forteresse suspendue (5) 12h15, 14h30, 16h50, 19h10, 21h25 (G). Animal (6) v.f. 12h30, 15h40, 18h50, 20h50 (G). Tarifs: 9,75\$; 13 ans et moins et 65 ans et plus: 5,75\$. Mar. Mer. 6,25\$. Avant 18h en semaine (sauf jours fériés): 6,75\$. Avant 18h sam. et dim. et jours fériés: 7,75\$.

CINÉPLEX ODÉON PLACE CHAREST (529-9745 ou 9746). Intelligence artificielle (2) 12h30, 15h30, 18h25, 21h30 (G). Le pacte des loups (1) 13h20, 16h30, 19h45 (13 ans). Shrek (3) v.f. 13h45, 16h20 (G). Opération Swordfish (5) v.f. 18h50, 21h (13 ans). Nuit de nocés (5) 13h40, 16h10, 19h10, 21h20 (G). Docteur Dolittle 2 (5) v.f. 13h30, 16h, 18h40, 20h45 (G). Tomb Raider (5) v.f. 13h, 15h45, 19h, 21h45 (G). Rapides et dangereux (1) 12h45, 15h15, 18h45, 21h10 (13 ans). Moulin Rouge (3) v.f. 13h10, 15h50, 18h30, 21h05 (G). Tarifs: 7,50\$; âge d'or et adolescents jusqu'à 17 ans: 5\$; tous les jours avant 18h: 5\$; mardi et mercredi toute la journée: 5\$.

CINÉPLEX ODÉON SAINTE-FOY (871-1550). A.I. Intelligence artificielle (2) v.o.a. 12h35, 15h40, 18h40, 21h40 (G). Rapides et dangereux (1) 12h30, 14h50, 17h10, 19h35, 22h (13 ans). Fast and Furious (1) v.o.a. 13h10, 15h45, 18h20, 20h50 (13 ans). Docteur Dolittle 2 (5) v.f. 12h35, 13h05, 14h45, 15h25, 16h50, 18h25, 19h05, 20h40, 21h25 (G). Dr. Dolittle 2 (5) v.o.a. 12h40, 14h40, 16h45, 19h, 21h10 (G). Evolution (1) v.f. 13h15, 15h50, 18h30, 21h05 (G). Tarifs: 7,50\$; âge d'or et adolescents jusqu'à 17 ans: 5\$; tous les jours avant 18h: 5\$; mardi et mercredi toute la journée: 5\$.

CLAP (650-CLAP). Mademoiselle (4) 12h, 13h50, 17h40, 19h30 (G). Le pacte des loups (1) 12h30, 15h25, 18h20, 21h10 (13 ans). Shrek (3) v.f. 11h50, 13h35, 15h45, 17h30, 21h20 (G). Thomas est amoureux (4) 11h30, 15h35, 19h40, 21h40 (13 ans). Yi Yi (2) v.o.mand.s.t.f. 14h, 17h20, 20h50 (G). Tarifs: 7\$, ven. au dim. après 18h, 8,50\$, 50 à 64 ans et étudiants: 6\$, 65 ans et plus et 14 ans et moins: 5,50\$. Mar. et mer.: 5,50\$. Représentations avant 11h: 4\$.

GALERIES DE LA CAPITALE (628-2455). Shrek (3) v.f. 12h40, 15h, 17h10 (G). Moulin Rouge (3) v.f. 13h20, 16h15, 19h15, 22h10 (G). Pearl Harbor (5) v.f. 15h15, 20h (G). Rapides et dangereux (1) 13h, 16h, 19h35, 22h (13 ans). Nuit de nocés (5) 12h20, 14h45, 17h, 21h50 (G). Animal (6) 19h30, 21h30 (G). Tomb Raider (5) v.f. 12h15, 13h10, 14h40, 15h30, 19h15, 19h30, 21h40, 22h (G). Atlantis: l'empire perdu (4) 12h10, 12h20, 14h15, 14h45, 17h15, 19h10, 21h (G). Intelligence artificielle (2) 12h, 15h15, 17h15, 19h, 19h35, 22h05, 22h35 (G). Docteur Dolittle 2 (5) v.f. 12h30, 14h30, 16h30, 19h, 21h (G). La forteresse suspendue (5) 12h15, 14h35, 16h50, 19h20, 21h35 (G).

LIDO (837-0234). Rapides et dangereux (1) 13h, 15h30, 18h50, 21h30 (13 ans). Nuit de nocés (5) 13h, 15h30, 19h, 21h30 (G). Tomb Raider (5) v.f. 13h, 15h30, 19h, 21h30 (G). Atlantis: l'empire perdu (4) 13h, 15h30, 19h, 21h30 (G). Docteur Dolittle 2 (1) v.f. 13h, 15h30, 19h, 21h30 (G). La forteresse suspendue (5) 13h, 15h30 (G). Moulin Rouge (3) v.f. 18h45, 21h30 (G). Intelligence artificielle (2) 12h35, 15h30, 18h35, 21h30 (G). Le roi danse (4) 12h55, 15h30, 18h55 (G). Opération Swordfish (5) v.f. 21h30 (13 ans). Pearl Harbor (5) v.f. 13h, 19h (G). Tarifs: Ven. sam. dim. (soir): 9\$; 13 à 20 ans: 6,50\$; 12 ans et moins et 65 ans et plus: 4\$. Lun. mar. mer. 6,50\$; 12 ans et moins et 65 ans et plus: 4\$. Jeudi: 4,50\$; 12 ans et moins et 65 ans et plus: 3,50\$.

STARCITÉ (874-0255). Intelligence artificielle (2) 12h25, 13h10, 15h40, 16h20, 19h, 19h30, 22h10, 22h40 (G). Crazy/Beautiful (5) v.o.a. 12h35, 15h, 17h15, 19h35, 21h55 (G). La forteresse suspendue (5) 12h10, 12h45, 14h30, 15h10, 16h50, 17h25, 19h45, 22h (G). Tomb Raider (5) v.f. 12h30, 13h, 15h15, 16h, 19h, 19h30, 20h, 21h20, 21h50, 22h30 (G). Tomb Raider (5) v.o.a. 12h45, 15h30, 19h15, 21h40 (G). Atlantis: l'empire perdu (4) 12h, 12h20, 13h, 14h15, 14h45, 15h20, 16h45, 17h10, 17h40, 19h10, 21h35 (G). Atlantis: The Lost Empire (4) v.o.a. 12h15, 14h35, 17h, 19h25, 21h50 (G). Le pacte des loups (1) 12h, 15h10, 19h25, 22h30 (13 ans). Animal (6) v.f. 20h, 22h10 (G). Moulin Rouge (3) v.f. 12h50, 16h10, 19h, 19h30, 22h, 22h25 (G). Pearl Harbor (5) v.f. 14h10, 16h, 19h, 20h (G). Pearl Harbor (5) v.o.a. 12h45, 15h30, 19h15, 21h40 (G). Shrek (3) v.f. 12h15, 14h35, 16h50, 19h15, 21h25 (G).

ALOUETTE. St-Raymond (337-2465). Moulin Rouge (3) v.f. 20h (G). Opération Swordfish (5) v.f. 20h15 (13 ans). Tarifs: 7,25\$; 13 à 19 ans et âge d'or: 5,25\$; 12 ans et moins: 3,50\$. Matinées et mar. mer.: 5\$; 12 ans et moins: 3,50\$.

CINÉPARC SAINT-NICOLAS. 440, rue Claude-Jutra. Tél.: 831-0778. Écran 1: Tomb Raider et Le masque de l'araignée (13 ans). Écran 2: Docteur Dolittle 2 et Quelqu'un comme toi (G). Tarifs: adultes 8,50\$, 13 ans et moins: 2\$, âge d'or: 5\$. Mardis et mercredis: 5\$.

THÉÂTRE

QUELQUES LIVRES EN TROP. de Pierre-Yves Lemieux. Mise en scène de Jacques Lessard. Mar. au sam. 20h30. Théâtre La Fenière, 1500, rue de la Fenière, L'Ancestral-Lorette. Rés. 872-1424. Jusqu'au 7 juillet.

ON A MARCHÉ SOUS LA MER. capsule théâtrale des Productions Par vents et marées. Lun. au ven. à 12h30 et 14h30 dans la cour du Musée de la civilisation.

LES VAPEURS DE COLOMBINE. comédie de Michel P. Daniel (troupe Les banlieusards). Mar. au sam. 20h au Manoir du Lac Delage, 40 av. du Lac-Delage. Rés. 848-7444 ou 1 800-463-2841. Jusqu'au 1er septembre.

LE MAL DE MÈRE. de Pierre-Olivier Scotto. Mise en scène de Daniel Roussel. Mer. au ven. 20h. Sam. 19h (les soirs des Grands Feux: 18h30). Théâtre de la Dame blanche, 2490, avenue Royale, Beauport, Parc de la chute Montmorency. Rés.: 661-5156. Jusqu'au 1er septembre.

LES MENTERIES DU VENDREDI. adaptation de la pièce «Mixed Feelings» de Donald Churchill. Mise en scène de Sophie Clément. Mar. au ven. 20h30. Sam. 19h et 21h30. Au Théâtre Beaumont St-Michel, 51, route 132, Saint-Michel-de-Bellechasse. Rés.: 884-3344 et Billetech. Jusqu'au 18 août.

J.F. CHERCHE HOMME DÉSÉSPÉRÉMENT. de Carole Tremblay. Mise en scène de Bertrand Alain. Mar. au sam. à 20h30. Théâtre La Roche à Veillon, 547 avenue de Gaspé Est (route 132), Saint-Jean-Port-Joli. Rés.: (418) 598-7409. Jusqu'au 1er sept.

PLACE AU SOLEIL! de Chantal Cadieux et François Boulay. Mise en scène de Rita Lafontaine. Mar. au ven. 20h30; sam. 17h30 et 21h. Théâtre de la Chèvre, route 263, St-Fortunat. Rés.: 819 344-5550. Jusqu'au 25 août.

V COMME CANARD. de Pierre-Yves Lemieux. Mise en scène de Patricia Bélanger et Gaétane Morissette. Jeu. au dim. 20h. Théâtre du Ganoué, 3805, 8e Rue, Saint-Prospier, Beauce. Rés.: 418 594-5000. Jusqu'au 8 juillet.

L'AMOUR EST AVEUGLE. traduction et adaptation de José Labossière. Mise en scène de Germain Nadeau. Merc. ven. sam. 20h30. Au Théâtre de la Chapelle blanche, route 269, St-Jacques-de-Leeds (autoroute 20, sortie 305, direction Thetford Mines). Rés.: 418 338-1953. Jusqu'au 1er septembre.

LUCKY LUCIANO. de Marie-Thérèse Quinton. Mise en scène de Martin Genest. Mar. au sam. 20h. Théâtre de l'Auberge La Coudrière, La Baleine, Isle-aux-Coudres. Rés.: (418) 438-2838. Jusqu'au 1er sept.

OLD ORCHARD?... CONNAIS PAS! Texte et mise en scène de Réjean Vigneault. Par la Compagnie de théâtre Les Grands Enfants. Ven. sam. à 20h, à la salle Lynda-Lemay du Moulin Marcoux, 1, boul. Notre-Dame, Pont-Rouge. Entrée: 16,50\$. Rés.: 873-2149.

OÙ EST PASSÉ LE BÉBÉ? texte et mise en scène de Normand Rousseau. Mar. au sam. 20h30. Rés.: 418 862-3514. Théâtre de l'Auberge de la pointe, 10, Cartier, Rivière-du-Loup. Jusqu'au 25 août.

ANDRÉ LE MAGNIFIQUE. de Isabelle Candelier, Loïc Houde, Patrick Ligardes, Denis Poldalvès, Michel Vuillermoz et Rémi De Vos. Adaptation de Normand Chouinard et Marcel Leboeuf. Mise en scène de Louis Champagne. Mer. au ven. 20h30; sam. 18h et 21h30. Théâtre Des Grands Chênes, 356, Marie-Victorin, Kingsley Falls (autoroute 20 Ouest, sortie 210). Réservations: (819) 363-2900. Jusqu'au 25 août.

V COMME CANARD. de Pierre-Yves Lemieux. Mise en scène de Linda Boudreau. Mar. au dim. 20h30. Théâtre d'été de l'Hôtel Universel, boul. de l'Hôtel-de-Ville, Riv.-du-Loup. Rés.: (418) 862-9520. Jusqu'au 24 août.

LES ÉTOILES D'ANGUS. de Michael Healey. Théâtre Les gens d'en-bas et Théâtre du Jour. Mise en scène d'André Thérien. Mar. au sam. 20h30. Rés.: (418) 736-4141. Théâtre du Bic, route du Golf, Le Bic. Jusqu'au 11 août.

SPECTACLES ET VARIÉTÉS

WOODSTOCK EN BEAUCE. Saint-Éphrem de Beauce. Vendredi. À 13h, Crackerman, hommage à Stone Temple Pilots; 14h30, Five Against One, hommage à Pearl Jam; 16h, Guérilla; 17h30, Loco Locass; 19h, Grimshunk; 21h, Jean Leloup; 23h, Tea Party; 01h, The Respectables. Samedi: 13h, Help, hommage aux Beatles; 14h30, Grand Illusion, hommage à Styx; 16h, Flangers; 17h30, Angel Forrest; 19h, Saga; 21h, 3 Doors Down; 23h, Paul Piché; 01h, Martin Deschamps et invités. Dimanche: 12h, Pop Mart, hommage à U2; 14h, Rastaman Vibrations, hommage à Bob Marley; 16h, Kingpins; 18h, Les Cowboys fringants; 19h30, Carl Tremblay; 21h, Paul Shine; 22h30, Musical Box. Coût: jeudi, passeport obligatoire. Ven. et sam.: 35\$; dimanche: 20\$. Passeport 4 jours: 50\$ (taxes, camping et stationnement incl.). Info: 1-877-411-5151.

ELVIS STORY. avec Martin Fontaine. Jeu. au dim. 20h30. Au Capitole. Rés.: 694-4444 ou 1 800 261-9903.

GRAND ORCHESTRE DE ROLAND MARTEL. à 20h, au Kiosque Edwin-Bélanger, sur les plaines d'Abraham, l'est du Musée du Québec. Gratuit. Info: 648-4050.

DENIS CÔTÉ. Souper-spectacle à 18h au Centre Jacques Duval, 2450, de la Concorde. Coût: 20\$ (spectacle seulement à 20h: 10\$). Rés.: 622-6222.

GROUPE JOSEPHINE. À 19h au parc nautique de Cap-Rouge. Gratuit.

RENÉ LAJOIE. À 12h15 au parc Roland-Beaudin (carrefour route de l'Eglise/chemin Quatre-Bourgeois), Sainte-Foy. Si pluie: au centre sportif. Gratuit.

MUSIQUE

FESTIVAL INTERNATIONAL DU DOMAINE FORGET (Saint-Irénée). Ven. 20h30: Emmanuel Pahud, flûte; Jennifer Swartz, harpe. Au programme: Bach, Debussy, Doppler, Varèse, Takemitsu. Sam. 20h30: Gérard Lesne, alto, et l'Ensemble baroque II Seminario Musicale. Dim. à 11h30: Brunch musical avec Marie-Andrée Paré, soprano, et Jeannot Turcotte, piano. Réservations: 418 452-3535 ou 1-888-336-7438.

LE SALON DE MUSIQUE, QUÉBEC XIX^e SIÈCLE. avec Karina Côté et Ivana Magdic de l'Ensemble Nouvelle-France. Merc. au dim. à 12h, 13h45, 15h15, à la chapelle du Musée de l'Amérique française, côte de la Fabrique. Coût: 3\$. Amis du Musée: gratuit. Info: 692-2843.

MUSIQUES DU CRÉPUSCULE. Benoit Parent, Marie-Claude Parent, Danielle Hébert, hautbois, clarinette et basseton. À 20h au parc de la Visitation (intersection route de l'Eglise/chemin Sainte-Foy). Si pluie: dans la sacristie de l'ancienne église. Gratuit.

CONCOURS DE MUSIQUE DU CANADA, SECTION QUÉBEC. Finale nationale. Salle Henri-Gagnon du pavillon Casault, U. Laval. Vendredi à 9h30, piano; à 14h, cordes; à 19h, vents. Samedi à 10h, 16h et 19h, piano; à 14h, cordes. Entrée libre.

CONFÉRENCES / RÉUNIONS

SAINTE MARIA GORETTI. par p. Robert Gagné. À 19h30 à la sacristie de l'église de Pintendre. Info: 837-8370.

AUTONHOMMIE. centre de ressources pour hommes. Groupe de parole mixte: «Comment je mets de l'humour dans ma vie?». À 19h30, au 1575, 3e Avenue, Québec. Coût: 4\$ (membres et amies: 3\$). Rés. 648-6480.

CLUB IMPRÉVU. gens-libres 25-45 ans. «6 à 10» sur la terrasse du restaurant Ulysse et Pénélope, 2520, chemin Sainte-Foy. Info: 874-3724.

CLUB DE L'ENTENTE. personnes libres entre 25 et 40 ans. «6 à 10» à l'Hôtel Québec, 3115, av. des Hôtels. Dimanche: «6 à 10» au Beaugarte, boul. Laurier. Lundi: patins à roues alignées sur les plaines d'Abraham à 13h30. Inf.: 990-0668.

DIVERS

AVENTURES MÉDIÉVALES FANTASTIQUES. jeux de rôles et d'intrigues pour débutants et initiés. Pour les 13 ans et plus. Inscription obligatoire entre 16h et 18h. Les vendredis, de 18h à 23h, au Domaine de Maizerets. Coût: 5\$; membres SDM: 4\$; location d'armes: 1\$.

MINI-FESTIVAL À L'OBSERVATOIRE MONT COSMOS. Demain: visite de l'exposition et de l'observatoire à 19h; lancement de fusées à 19h30; conférence «La Lune», par Martin Roy, à 20h. Observation et visite des kiosques à 21h. Tarification: 6\$; étudiants: 4\$; membres des clubs d'astronomie: 3\$. Gratuit pour ceux qui ont un télescope ou qui font du bénévolat. Info: 386-2880.

«LUXURE ET IVROGNERIE». histoire de la vie nocturne dans la ville de Québec au XIX^e siècle. Circuit pédestre (durée 2h) guidé par un bourgeois du XIX^e siècle. Les mar. jeu. ven. à 18h. Coût: 12\$. Réservations: Compagnie des Six-Associés 802-6665.

COLLECTE DE SANG de l'Association du 22e Régiment. De 10h à 20h à Place Fleur de Lys.

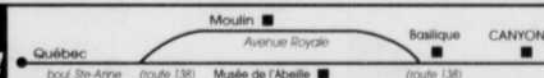
AU TAM-TAM CAFÉ. 421, boul. Langelier. À 19h: Vernissage de l'exposition «Triple à trois», photographies de Marjolaine Turcotte, Sylvie Beaulieu et Jean-Luc Allard. L'exposition se poursuit jusqu'au 31 août.



Le flûtiste
Emmanuel Pahud
est l'invité du
Domaine Forget
ce soir à 20h30.
Avec Jennifer
Swartz, harpiste,
il interprétera des
œuvres écrites
pour ces deux
instruments.



Paul Piché sera
en spectacle
demain à 23h à
Saint-Éphrem
(Woodstock
en Beauce)

Un jour sur la
Côte-de-Beaupré!

Amateurs
de WEB?
Retrouvez au
www.lesoleil.com

toutes les
annonces classées
du Soleil

LE SOLEIL
Sur mesure pour vous



• 3 ponts suspendus
• chute 74 mètres
• sentier panoramique facile d'accès
• à 25 minutes de Québec
827-4057 www.canyonste-anne.qc.ca



Vignoble
Produit du Terroir
Visite du vignoble
Dégustation
Interprétation

7007, av. Royale, Château-Richer
Tél.: 824-4411 www.moulin-petitpre.com

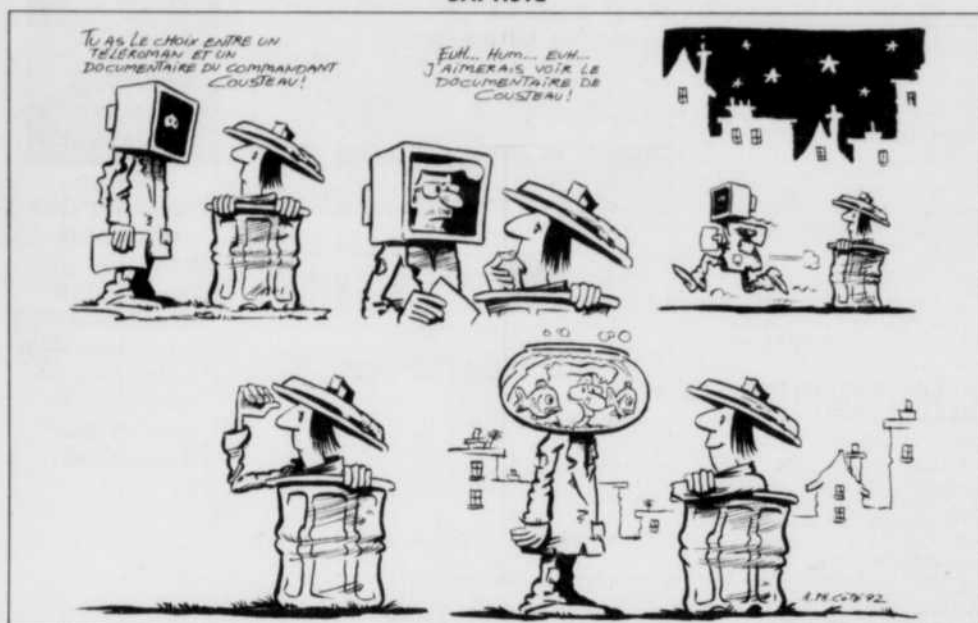
ÉCONOMUSÉE
MUSÉE DE L'ABEILLE
Fascinant et familial

• Vin de miel • Boutique cadeaux
• Safari abeille • Entrée gratuite

8862, boul. Sainte-Anne, Château-Richer
Tél. 824-4411 www.musee-abeille.com

LE COIN DE LA B.D.

BAPTISTE



LES NINOU



BEN



PEANUTS



LES GRIZZLIS



HAGAR L'HORRIBLE



DILBERT



POUR LE MEILLEUR ET POUR LE PIRE



GARFIELD



LES JUNGLES



BLONDINETTE



Vous frisez rapports agressif et vous ne pouvez pas vous en théâtral. Incapable de se replier sur vous-même, très irrité.

Les astres vous vaudra une vie compliquée et vous ne pouvez pas vous en théâtral. Incapable de se replier sur vous-même, très irrité.

NO 4129

MOT MYSTÈRE

© Édimédia Inc.

8 LETTRES — PORTER ASSISTANCE À

abri	chaviré	énervé	larme	sauf
absent	choc	ennui	libéré	sauvé
affolé	clos			secours
alerté	courir	fin	panique	seul
appel	crier	frémi	perdu	soutien
arrive		fuir	péril	support
asile	danger		périr	surpris
	défendre	gémir	peur	
besoin	déluge		piège	témérité
blème		hâte	posture	trembler
bouée	échec	hésiter		trouble
	effroi	hurle	rebelle	trouver
chanceler	émoi		refuge	

Solution du problème précédent: discret

S	T	R	O	U	B	L	E	P	O	S	T	U	R	E
T	I	R	D	L	E	A	E	E	A	B	S	E	N	T
R	E	R	E	P	D	R	E	U	R	N	G	E	R	R
O	E	M	P	M	I	M	V	R	R	E	I	O	S	E
P	E	A	E	R	B	E	S	O	I	N	U	Q	A	L
P	E	R	N	R	U	L	D	P	V	V	S	E	U	A
U	E	R	E	T	I	S	E	H	E	I	A	C	F	E
S	V	I	I	G	U	T	F	R	I	A	M	H	R	L
E	R	S	T	L	N	G	E	M	I	R	A	E	C	O
C	E	I	U	C	N	A	N	A	R	T	B	C	R	F
O	N	I	O	M	E	E	D	S	E	E	T	A	U	F
U	E	H	S	R	E	N	R	I	L	L	F	I	R	A
R	C	E	E	U	F	I	E	L	R	I	R	U	O	C
S	U	S	O	L	C	F	E	E	D	E	L	U	G	E
L	I	B	E	R	E	L	E	C	N	A	H	C	H	E

NO 1287

MOTS CROISÉS

© Édimédia Inc.

LILIANE CHRÉTIEN

HORIZONTALEMENT

- 1 - Rendirions impossible.
- 2 - Ribouis - Rapprochement sexuel chez les poissons à fécondation externe.
- 3 - Cuivre - V. d'Italie - Manie.
- 4 - Foyer de la cheminée - Héros de la guerre de Troie.
- 5 - Aber - Débarrassai un oeuf dur de sa coquille.
- 6 - Groupé par deux.
- 7 - Excentrique - Let.
- 8 - Qui sont dénués de valeur - Titane.
- 9 - Compagnie - Germanium - Premier homme.
- 10 - Mesure agraire - Châtré.
- 11 - Soixante secondes - Traîasser.
- 12 - Parmi - Ulcère.

VERTICALEMENT

- 1 - Petit-gris - Atman.
- 2 - Monastère - Florence.
- 3 - Été capable de - Se divisent et se subdivisent (se).
- 4 - Plébiscitée - Aven - Patrie d'Abraham.
- 5 - Corneille en est l'auteur - Joint l'un à l'autre - Saison.
- 6 - Interj. de surprise - Problème difficile à résoudre.
- 7 - Ch.-l. de c. du nord-ouest de la Mayenne - Risque d'incidents défavorables.

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1											
2											
3											
4											
5											
6											
7											
8											
9											
10											
11											
12											

SOLUTION DU PROBLÈME 1286

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1	P	I	S	C	I	F	O	R	M	E	E
2	E	M	E	R	G	E	R	A	L	E	V
3	T	A	R	I	N	I	T	E	S	I	
4	G	A	M	E	T	E	A	N	E	T	
5	R	I	P	E	E	N	D	U	I	R	E
6	A	N	E	A	S	T	I	V	I	N	
7	D	E	U	X	S	E	R	P	E	N	T
8	E	R	M	I	T	E	I	O	L	E	
9	I	I	R	R	I	G	U	E	G		
10	L	O	I	A	E	R	E	R	I		
11	I	N	D	I	C	A	R	R	O	S	E
12	A	S	A	N	A	S	A	I	S	E	S

LE VENDREDI 29 JUIN 2001

HOROSCOPE

Bélier : du 21 mars au 20 avril

Vous frisez parfois l'outrance dans vos rapports amoureux. Bien que vous soyez agressif et doué pour la communication, vous ne pouvez éviter un certain ridicule trop théâtral. Inconstant, vous oscillerez toute la journée entre une gaieté ouverte et un grave repli sur vous-même. Vous essuieriez un refus sur le plan professionnel et en serez très irrité.

Taureau : du 21 avril au 20 mai

Les astres entrent en dissonance ce qui vous vaudra une grande confusion : tout semble compliqué et il vous sera impossible de vous concentrer longtemps. Ne vous entêtez pas ; cherchez plutôt à vous détendre. Au lieu de broyer du noir, donnez donc à votre corps une entière journée de repos. En soirée, les caprices d'un hôte seront faciles à supporter.

Gémeaux : du 21 mai au 21 juin

Vous venez parfois à bout de la patience la plus angélique du monde ! Il est pratiquement impossible d'entamer une conversation avec vous, ce qui occasionne des problèmes de couple. Votre ton emphatique vous vaudra peut-être quelques ennemis. Un petit problème financier sera très vite résolu. Portez une attention particulière à votre besoin de repos.

Cancer : du 22 juin au 22 juillet

Votre intelligence brillante et la hauteur de vos idées colorent le monde d'une autre dimension. Dites-vous que l'univers a besoin de poètes. Préparez bien un tournant important de votre vie : que votre réalisme soit à l'affût et vos sens bien aiguisés ! Il en va de votre avenir ! Côté cœur, la journée vous donne toutes les possibilités de passer aux grands aveux.

Lion : du 23 juillet au 23 août

Vous décidez aujourd'hui d'être sage. En effet, toutes vos réactions seront guidées par la plus stricte rationalité. Vous pourriez cependant laisser travailler la chance puisque tout vous sourit. Vous privilégiez la

stabilité affective et n'éprouvez que des sentiments demi-tons. Au plan professionnel, on exigera de vous mer et monde. N'y laissez surtout pas votre foie qui protestera contre cette charge indue de travail.

Vierge : du 24 août au 22 septembre

Vous manquez de l'entrain le plus élémentaire aujourd'hui. Vous êtes distrait, brouillon et tout ce désordre vous rend irritable. Votre intolérance va parfois jusqu'à l'irrespect ! Attention ! Les membres de votre entourage sont patients mais très conscients de leur dignité. Vous pourriez vous retrouver seul si vous ne devenez pas un peu plus coulant. Vous serez ennuyé par un problème digestif.

Balance : du 23 septembre au 23 octobre

Toute l'agressivité que vous déployez dans vos rapports aux autres se retournera contre vous et vous aurez une forte tendance à l'autodestruction. Vous serez si négatif que vous courez même le risque de représailles physiques. En affaires, le temps est au beau fixe et on reconnaît votre prudence. Surveillez bien vos reins.

Scorpion : du 24 octobre au 22 novembre

Une personne tente délibérément de vous piéger dans une discussion mais comme l'éloquence prédomine chez vous, cette personne demeurera pantoise. Ne cédez pas un pouce à des âmes supposément bienveillantes même si cela vous doit d'engendrer un conflit. Surveillez vos avoirs car on a à l'œil certains de vos biens. Ennuis digestifs.

Sagittaire : du 23 novembre au 21 décembre

Un petit orage sévira dans votre vie affective. Redoutez les conflits que peuvent mener de trop importantes divergences d'opinions. Ces ennuis se dissipent rapidement et vous verrez que même ceux qui vous critiquent vous aiment profondément. Soyez plus coulant au travail et cette souplesse sera interprétée comme un gage d'efficacité. Vous aurez de légers maux de ventre.

Capricorne : du 22 décembre au 20 janvier

Ne laissez rien au hasard si vous quittez pour un voyage à l'étranger. Une série d'imprévus

pourraient gâcher votre plaisir et iraient même jusqu'à vous ôter l'envie de ces bains d'exotisme. La fidélité vous ennuiera et vous aurez l'impression que la vie est trop brève : vous ne pouvez aimer tous ceux qui vous séduisent ! Attention à la grippe.

Verseau : du 21 janvier au 19 février

Le vent de la réussite ne semble souffler que pour vous ! Quel brio dans l'exécution de tâches difficiles. On vous admire de toute part et c'est au fond la seule chose que vous désirez. Prenez bien garde que la prétention ne vienne gâcher un si heureux caractère. On vous est fidèle et une courte missive reçue en après-midi vous révélera un amour secret. Attention à vos muscles !

Poissons : du 20 février au 20 mars

Votre situation professionnelle connaît un heureux redressement aujourd'hui. Vous avez la main dépensière et sans une certaine pondération, vous défoncerez même le budget le plus confortable. La personne chère vous surprendra dans une situation très incriminante pour vous. Heureusement, vous avez les nerfs solides et la répartie prompte.

3 lignes, 3 jours
174\$ par jour
 (sur article de 100 \$ et moins)

844-4444

www.lescliks.com

Vendez votre auto, moto, bateau ou tout ce qui roule pour seulement

844\$*

* 3 lignes, 4 jours, offre valide jusqu'à la fin juin. À partir du samedi 2 juin.

Pour vendre
Par téléphone
844-4444

Rive-Sud et Côte de Beupré
 686-3311
 sans frais 1 866 686-3311
 du lundi au vendredi
 de 8h00 à 17h30

Par télécopieur
 686-3322

Par courrier
 Le Soleil
 925, chemin Saint-Louis
 C.P. 1547, succ. Terminus
 Québec (Québec) G1K 7J6

Sur place
 Du lundi au jeudi
 8h30 à 17h
 Vendredi 8h30 à 16h30

Sur internet
www.lescliks.com

Annonce incomplète?
DÈS LA PREMIÈRE JOURNÉE,
 veuillez lire attentivement votre annonce.
 En cas d'erreur, il faut nous aviser le plus tôt possible, car notre responsabilité se limite à la première parution. Nous ne sommes responsables que du montant facturé pour la période précisée.
LE SOLEIL se réserve le droit de refuser ou d'annuler la publication de toute annonce pour toute raison jugée valable par la direction.

Délais requis de parution

Annonces classées ordinaires :

avant 17 h 30 du lundi au jeudi - avant 13 h le vendredi pour publication du samedi

Annonces classées grands formats :

avant 16 h deux jours ouvrables avant la date de publication, à l'exception des annonces de type immobilier qui sont traitées en priorité.

Corrections, annulations :
 une journée ouvrable avant publication.



098-349

IMMEUBLES

Visites libres 098

À VENDRE MAISONS SEULES

Ancienne-Lorette	100
Beauport	101
Cap-Rouge/St-Augustin	102
Centre-ville	103
Charlesbourg	104
Condominiums à vendre	105
Côte-de-Beupré/le d'Orléans	106
Dubouche/Les Saules	107
Lebourgneuf/Le Mesnil	108
Charlesbourg-Ouest	109
Limoulu	110
Loretteville/Neufchâtel	111
Montcalm	112
Rive-Sud	113
St-Émile/Lac-St-Charles	114
Stoneham/Lac-Beauport	115
Saint-Jean-Baptiste	116
Saint-Sauveur	117
Sainte-Foy	118
Sillery	119
Val-Bélair	120
Vanier	121
Vieux-Port/Champlain	122
Vieux-Québec/Haute-ville	123
Barboursville et autres secteurs	124
RECHERCHE/ÉCHANGE	125
Reprises de finance	126

À VENDRE MAISONS À REVENUS

Ancienne-Lorette	150
Beauport	151
Cap-Rouge/St-Augustin	152
Centre-ville	153
Charlesbourg	154
Côte-de-Beupré/le d'Orléans	155
Dubouche/Les Saules	156
Lebourgneuf/Le Mesnil	157
Charlesbourg-Ouest	158
Limoulu	159
Loretteville/Neufchâtel	160
Montcalm	161
Rive-Sud	162
St-Émile/Lac-St-Charles	163
Stoneham/Lac-Beauport	164
Saint-Jean-Baptiste	165
Saint-Sauveur	166
Sainte-Foy	167
Sillery	168
Val-Bélair	169
Vanier	170
Vieux-Port/Champlain	171
Vieux-Québec/Haute-ville	172
Barboursville et autres secteurs	173
Résidences personnes retraitées	174
RECHERCHE/ÉCHANGE	175
Reprises de finance	176

AUTRES PROPRIÉTÉS

Chalets-condos/villégiature	200
Ferme	202
Maisons de campagne	204
Maisons mobiles et usinées	206
Terrains	208
Terras	210
Villégiature hors Québec	212
RECHERCHE/ÉCHANGE	214

PROPRIÉTÉS COMMERCIALES ET INDUSTRIELLES

Bureaux	230
Bureaux à frais partagés	232
Commerces	234
Entrepôts	236
Locaux	238
Propriétés commerciales	240
RECHERCHE/ÉCHANGE	242
Services immobiliers	245

À LOUER LOGEMENTS

Ancienne-Lorette	250
Beauport	251
Cap-Rouge/St-Augustin	252
Centre-ville	253
Charlesbourg	254

Condominiums à louer	255
Côte-de-Beupré/le d'Orléans	256
Dubouche/Les Saules	257
Lebourgneuf/Le Mesnil	258
Charlesbourg-Ouest	259
Limoulu	260
Loretteville/Neufchâtel	261
Montcalm	262
Rive-Sud	263
St-Émile/Lac-St-Charles	264
Stoneham/Lac-Beauport	265
Saint-Jean-Baptiste	266
Saint-Sauveur	267
Sainte-Foy	268
Sillery	269
Val-Bélair	270
Vanier	271
Vieux-Port/Champlain	272
Vieux-Québec/Haute-ville	273
Barboursville et autres secteurs	274
Maisons à louer	275
Résidences personnes retraitées	276
À partager: maison ou logement	277
RECHERCHE	278

À LOUER CHAMBRES

Ancienne-Lorette	300
Beauport	301
Cap-Rouge/St-Augustin	302
Centre-ville	303
Charlesbourg	304
Côte-de-Beupré/le d'Orléans	305
Dubouche/Les Saules	306
Lebourgneuf/Le Mesnil	307
Charlesbourg-Ouest	308
Limoulu	309
Loretteville/Neufchâtel	310
Montcalm	311
Rive-Sud	312
St-Émile/Lac-St-Charles	313
Stoneham/Lac-Beauport	314
Saint-Jean-Baptiste	315
Saint-Sauveur	316
Sainte-Foy	317
Sillery	318
Val-Bélair	319
Vanier	320
Vieux-Port/Champlain	321
Vieux-Québec/Haute-ville	322
Barboursville et autres secteurs	323
Résidences personnes retraitées	324
Chambres et pensions	325
RECHERCHE	326



370-388

AMÉLIORATION ET ENTRETIEN DES PROPRIÉTÉS

Aménagement terrain	370
Chauffage/climatisation/ventilation	372
Décoration intérieure	374
Déneigement	376
Entrepreneurs	377
Entretien/entretien	378
Extinction	380
Matériaux	382
Stores-fenêtres	384
Systèmes d'alarme	386
Traitement d'eau	388



390-459

MARCHANDISES ET SERVICES

Accessoires de parterre	395
Alimentation/aliments naturels	397

Aménagement/appareils ménagers	399
Animaux	400
Antiquités	403
Appareils orthopédiques	404
Artisanat	407
Assurances	409
Bois de chauffage	410
Cabarets	411
Cellulaires	412
Coin du bébé	413
Cours/perfectionnement	415
Covoiturage	416
Création personnelle	417
Déménagement/transport	418
Échanges téléphoniques et autres	419
Équipement de bureau, commerce et restaurant	420
Entreposage divers	421
Foyers/poêles à bois	422
Généralistes	423
Machines à coudre	425
Marchandises diverses	427
Marchandises en gros	428
Marchés aux puces	429
Marques/receptions	430
Massages - thérapeutes	431
Massages - autres	432
Médecines alternatives	433
Escortes	435
Noël	436
Ordinateurs/Internet	440
Outillage	442
Piscines et accessoires	443
Photographie	444
Rembourrage	445
Santé-Esthétique	446
Services spécialisés	447
Souffleuses-fondeuses	448
Systèmes de son/ télévision	449
Tableaux-encadrements	450
Tapis-carrelages	452
Traiteurs	453
Transport demandé	454
Ventes de garage	456
Vêtements	457
Vidéos	458
RECHERCHE/ÉCHANGE	459



460-479

LOISIRS

Articles de sport/ conditionnement physique	461
Bicyclettes	463
Camping	465
Chasse/pêche	467
Collectionneur	468
Jeux/jouets	472
Libres/ombres/monnaie	474
Musique	475
Planches à voile	476
Vacances-voyages	477
RECHERCHE	479



480-489

EMPLOIS

Offres d'emploi	481
Placement étudiant	483
Service à l'emploi	485
Services domestiques et garderie	486
Service d'aide aux aînés	487
Tenue de livres, comptabilité	488
Emploi recherche	489



490-499

FINANCE

Argent à prêter	491
Occasions d'affaires	493
Prêts hypothécaires	495
RECHERCHE	497



500-599

VÉHICULES

Autos sport et anciennes	503
Autos à vendre	505
Autos à louer	508
4 x 4	509
Avions	560
Camionnettes et minivans	561
Camions à vendre	562
Camions à louer	563
Équipement de ferme	564
Garages à vendre	565
Garages/stationnement à louer/entrepotage	566
Machinerie	567
Pièces/accessoires/remorques	568
Réparations/entretien/dépannage	569
RECHERCHE/ÉCHANGE	570



580-592

VÉHICULES RÉCRÉATIFS

Motoneiges	580
Motocyclettes	583
Routottes/tentes-routottes/motorisées	587
Véhicules tout-terrain	589
Yachts et bateaux	590
RECHERCHE/ÉCHANGE	592



600-629

AVIS

Activités diverses	603
Agences de rencontre	607
Avis de naissance	611
Avis divers et légaux	615
Bénévolat	616
Billets	617
Carnet mondain	618
Clubs sociaux	619
Encans/Ventes	621
Messages personnels	623
Perdu/trouvé	625
Escotisme	626
Souhaits	627

Les nouveautés
Appelez-nous vite!
844-4444

Les nouvelles annonces du jour

Divers

ANTIQUITÉS

MOBILIERS salon, chambre, cuisine, argenterie, tout doit être vendu, au 1626 Chemin des Rives, St-Henri de Lévis.

DOMAINE Equestre des Lacs, ouverture le 15 juillet. Cours western et pension. À 15 min. des ponts. **882-5051**

Emplois

IDÉAL personnes retraitées, 3005, 5005 et 10005 par mois, pas d'inventaire, ouverture de comptes-clients pour la compagnie. **Après 18h, 842-8283.**

Véhicules

ACHAT ET VENTE HONDA, TOYOTA, VOLKSWAGEN, réparation 305hrs **821-0909**

LES ANNONCES CLASSÉES

844-4444

www.lescliks.com

100-140

À VENDRE MAISONS SEULES

101

Beauport

PRES fleuve et piste cyclable, nouveau produit impeccable, garage, 3 chambres à l'étage, bois franc, toute rénovation, direct propriétaire **821-9305**

VUE fleuve, 1 revenu, vaste terrain, garage, piscine, super réduit URGENT! **Line P. Laquerre courtier 527-5113**

Cap-Rouge / St-Augustin

JUMELÉ, St-Augustin, 3 étages, 3 chambres, bois franc, 89 900\$, **878-3371**

VUE SUR FLEUVE

Cap-Rouge, Pamphile Lemay, spacieuse, moderne, grande fenestration, complètement rénovée, seulement **290 000\$, 575-9901, 575-9902**

104

Charlesbourg

BUNGALOW rénové, 3 chambres + 2 au sous-sol, bois franc, céramique, paysager, près services, **623-9079**

COTTAGE anglais, 26x26, construction neuve, bois franc, céramique, autres extra, terrain 73x120, 130 500\$ taxes incluses, au 7509 Du Marigot, **561-9878**

IDÉAL professionnel, 3 chambres, revenu ou bureau. Refaite à neuf. Échange. Vue, pas voisin arrière, **564-1331**

105

Condominiums à vendre

À MÉRIL, 1385 p.c., 3 chambres, côté fleuve, accès jardin, 2 stationnements int., 229 000\$, libre rapidement. David Gagnon, RE/MAX Carrefour Duplessis, D.G. courtier imm. **657-8004 www.TocTocToc.com**

A 2 pas Parc St-Roch et Enap, maison ville 1240 p.c. 2 étages, entrée privée, patio sur jardin int., parking int., possible, garantie ACQ. Egan courtier immobilier **683-4403**

A STE-FOY, 2 chambres, secteur Du Vallon coin Quatre-Bourgeois / Noël-Carter, Guy (651-3636) ou (573-6161)

À DE VINCI, STE-FOY, 2 condos neufs 2 chambres, 2 salles bains, 7e et 8e étage, possibilité bois franc, **652-9112**

A 29 500\$ Charlesbourg, studio, piscine, vente rapide, **841-2884**

À CAP-ROUGE, 4 1/2 piscine, plancher flottant, 54 900\$ ou louer 5705 **628-6346**

CHARLESBOURG, grand 4 1/2 dans 8 unités, planchers béton, sécurité, porte-patio, libre juillet, 53 500 \$ frais de notaire inclus. **573-1742, 628-4744**

EXCEPTIONNEL STE-FOY, 1387 p.c., décor soigné 125 000\$, 3 chambres, **450-676-4182**

4 1/2 AU MONCTON, face aux Plaines, à voir, stationnement, **681-4658**

JARDINS MÉRIL, vue sur le fleuve, appartement luxueux, grande fenestration, verrière, 2 chambres à coucher, 1210 p.c., Réseau Immobilier Unique, J.G. Denault courtier agréé, **872-2943**

JARDINS MÉRIL, 3 1/2, du proprio, **682-0886**

LE MESNIL, grand 5 1/2, 3 chambres, 2e, 69 900 \$, du proprio, **626-7451**

LEBOURGNEUF, libre imm., 4 1/2 près services & Galeries La Capitale, Réduit, Négociable, Courtage Bellevue, G. Petit **261-7846**

MÉRIL, luxueux 1290 p.c., vue fleuve, décoration professionnelle, 2 chambres, 2 parkings int. et +, **349 000\$, 527-4908**

100-140

À VENDRE MAISONS SEULES

105

Condominiums à vendre

LES SAULES, condo 4½, 2 chambres, salle de lavage, salle de bains, 2 évier, balcon, 67 000\$. Marie-Reine Lamontagne, Sutton Pro courtier immobilier 838-0900, 833-5378.

MONTCAIM, condo, 1 chambre, verrière, patio, ensoleillé, stationnement int., vue sur les Plaines, 527-9700.

MONTCAIM, des Franciscains, 2e, + 1000/ea. 2 chambres bois franc, salle de bain rénovee juil. 75 000\$, 658-4847.

Place Murray, très petit condo, 2 chambres, bien décoré, stationnement int., faut vendre, cause santé. Albert Michaud, RE/MAX 1er Choix courtier immobilier 687-3211.

QUARTIER DE L'ACADÉMIE, 1 chambre, 850 p.c., 89 000\$, 687-5401.

QUÉBEC - centre-ville loft-condo sur cour int., terrasse, parking int., 925 p.c., bois franc, mur de briques, ascenseur, 1999, 87 000\$, 522-5611.

STE-FOY, libre imm., condo tout béton, 3 chambres, foyer salon, grande salle de bain, douche, 3 stationsnements. Jacques Dugal 653-5353, RE/MAX Fortin Delage courtier immobilier.

YVÈS-PORT, UN DES PLUS BEAUX CONDO DU SECTEUR, 1,599' ca., luxueux, bois franc, granite, 2 foyers, terrasse, garage, 189 500 \$. Product immobilier Margot S. Fortier courtier immobilier résident 692-3931.

YVÈS-PORT, NOUVEAU PLACE DU MARCHÉ, BEAU 3½, DERNIER ÉTAGE, VUE MARINA, MARCHÉ, STATIONNEMENT, 71 500 \$, Margot S. Fortier, courtier immobilier 692-3931.

106

Côte de Beauré de l'Orléans

À St-Jean I.O., jolie ferme, 1,5 hectare, maison ancestrale, bâtiments ferme, vue imprenable fleuve, 829-2227.

108

Lebourgneuf / Le Mesnil Charlesbourg-Ouest

MESNIL, maison à paliers, 4 chambres, 2 salles de bain, lattes d'ébène, céramique, grande galerie, piscine, cabanon, 118 500\$, 627-4868.

109

Limoulin

ST-PASCAL, 1½ étage 5 chambres, tout brique, sous-sol fini, toiture refaite, fenêtres PVC, 82 500\$, 877-6197.

110

Loretteville / Neufchâtel

A Loretteville ou Québec, isolé, jumelé, neuve, maison modèle à visiter! Guy (651-36.36) ou (573-61.61)

NEUFCHÂTEL, grand jumelé à l'état neuf, grandes pièces, terrain bien aménagé, 3 chambres, près de tout. Rapport qualité-prix exceptionnel. Charlie Munroe Sutton Pro courtier immobilier 650-5288.

111

Montcalm

2 GRANDS 6½, ensoleillés, rénovés, bois franc, cour arrière. IMPECCABLE! Marc Vézina 657-6060, Sutton Pro courtier immobilier.

112

Rive-Sud

A 832-6123, 653-0955
ST-NICOLAS, 5 min. Ste-Foy, maison seule 4 chambres, ensoleillée, 2 douches, planchers bois franc, cabanon, impeccable, 96 400 \$.

A 832-6123, 653-0955
ST-NICOLAS, 5 min. Ste-Foy, jumelés 2 ans, 2 ou 3 chambres, 3 étages, lettres bois franc, voisinage tranquille, 91 400 \$.

BROCHU CONSTRUCTION INC.
À STE-MARGUERITE, unifamiliale 1987, à 10 km de la 73, 5 chambres, sous-sol fini, garage, terrain 100x125, 130 000\$ Soir: (418) 935-7084.

À ST-LAMBERT, unifamiliale, 1994, centre du village, sous-sol fini, garage fermé, patio cimenté, 8 pièces. Acheteur sérieux: 859-9007.

À ST-APOLLINAIRE 31 Terry Fox, maison plain pied, 18 ans, garage, piscine creusée, 2 chambres, 881-3784.

A ST-ROMUALD, bungalow neuf 3 chambres, 95 500 \$ taxes incluses, près de tout, 836-4495, 831-0736.

À LÉVIS, construction 1945, 2 étages, cabanon, piscine, 62 000\$, 833-5762.

AU BORD DU FLEUVE, à Lévis, grand terrain partiellement boisé, plage, style californien, 2000 pi. de planches, 15 min. PL. Laurier, 197 500 \$, 653-6090.

ST-NICOLAS, urgent de vendre, vue extra sur fleuve, vastes pièces, foyer, 3 chambres, garage double, piscine creusée, faites votre offre... 298 000\$.

Nathalie Côté 832-1001, Re/Max Avantages inc. courtier immobilier.

ST-ROMUALD, secteur Steingy, maison 26' x 40' neuve, avec revenu bal 3 ans, planchers bois et céramique, armoires fines bois, terrain gazonné, avant 839-6038.

URGENT DE VENDRE à 15 min. des ponts, site magnifique, grand cottage 2 ans, bien décoré, vastes pièces, terrain + 20 000 p.c., sans voisins arrière, accès au lac, secteur de villégiature, seulement 99 900\$.

Nathalie Côté 832-1001, Re/Max Avantages inc. courtier immobilier ind.

113

St-Émile / Lac St-Charles Stoneham / Lac-Beauport

A STONEHAM, MAISON mobile sur grand terrain, 26 000\$ 848-3852.

Maison à étages sur terrain 26 000 p.c., sans voisin, 4 chambres, solarium, chambre principale face au lac. Produit rare à ce prix. 130 000\$.

GISELE LALANETTE
La Capitale Cité courtier immobilier 653-1236.

STONEHAM, vu sur montagnes, 3 chambres, rénovation, beau garage chauffé, 64 500\$, 692-6240.

116

Sainte-Foy

A STE-FOY, isolé, jumelé, neuve, ensoleillée, maison-modèle à visiter! Guy: (651-36.36) ou (573-61.61)

COTTAGE 10 pièces, rénové, vue Laurentides, 138 000\$, 657-1567.

MAISON meublée à neuf, 4 chambres bois franc, céramique, interbloqs, 648-9292.

SECTEUR très recherché, 4 chambres, sans voisins arrière, lattes d'ébène partout, fenestration/tout neufs, rapport qualité-prix exceptionnel, paysager, 108 000\$, Charlie Munroe, Sutton Pro, 650-5288.

118

Sillery

NOUVEAU! Maison de ville formule condo, sur 2 niveaux, 3 chambres, piscine, VUE FLEUVE, 80 000\$ nég. Jacques Dugal 653-5353, RE/MAX Fortin Delage courtier immobilier.

119

Val-Bélair

COQUETTE maison de ville, 2 niveaux, 2 chambres, 55 000 \$, 847-0820.

123

Banlieue et autres secteurs

À FRAMPTON, maison familiale 2 étages, bois franc, terrain 100x125, piscine, près d'un golf, 479-5514.

À L'ILE VERTE maison meublée, en campagne, vue sur la mer: 418 896-2994.

150-189

À VENDRE MAISONS À REVENU

À LÉVIS, construction 1945, 2 étages, cabanon, piscine, 62 000\$, 833-5762.

AU BORD DU FLEUVE, à Lévis, grand terrain partiellement boisé, plage, style californien, 2000 pi. de planches, 15 min. PL. Laurier, 197 500 \$, 653-6090.

ST-NICOLAS, urgent de vendre, vue extra sur fleuve, vastes pièces, foyer, 3 chambres, garage double, piscine creusée, faites votre offre... 298 000\$.

Nathalie Côté 832-1001, Re/Max Avantages inc. courtier immobilier.

ST-ROMUALD, secteur Steingy, maison 26' x 40' neuve, avec revenu bal 3 ans, planchers bois et céramique, armoires fines bois, terrain gazonné, avant 839-6038.

URGENT DE VENDRE à 15 min. des ponts, site magnifique, grand cottage 2 ans, bien décoré, vastes pièces, terrain + 20 000 p.c., sans voisins arrière, accès au lac, secteur de villégiature, seulement 99 900\$.

Nathalie Côté 832-1001, Re/Max Avantages inc. courtier immobilier ind.

160

Loretteville / Neufchâtel

À LORETTEVILLE du proprio, 4 logements tous loués: 623-2956 Pierre

161

Montcalm

AV. MONK, 4 logements, très grands, bel immeuble, rentable, garage, 225 000\$, 663-4216, 661-4366.

162

Rive-Sud

ST-NICOLAS, 4 logements, tous loués, 199 000 \$, 837-8677.

164

Saint-Jean-Baptiste

6½ Au proprio; 4½ vue Laurentides. Mr Comeau courtier 681-0803.

165

Saint-Sauveur

AUBAINE, 14 grands logis, non chauffés, non éclairés, revenu 60 000\$, prix incroyable. Marc Vézina 657-6060 Sutton Pro courtier immobilier.

200-214

AUTRES PROPRIÉTÉS

À louer chalet, bord du lac Kénogami, 20 min du lac St-Jean, tout inclus, plage sable fine, 4755\$/sem 4 pers, 505 pers. supp.: 418-344-4998 ou 661-1207.

208

Terrains

À ST-ROMUALD 19 terrains pour bi-familial jumelés (4 logis), secteur boisé, près services et ponts, facilité de financement. À VENDRE.

Pierre Lablanc et François Quesnel 832-1001.

RE/MAX AVANTAGES INC. courtier immobilier agréé.

À BEAUPORT CHARLESBOURG ST-ÉMILE 50 terrains prêts à construire BEAUPORT 2 terrains pour garderie et foyer personnes âgées.

LAC BEAUPORT 1 terrain à 300pi du lac. Du proprio: 654-5649, 849-2708.

À CHARLESBOURG: 3 terrains haut de gamme pour maison unifamiliale, secteur Montagne des Roches, prêts à construire (superficie 6325 p.c. et +) bien situés. Direct proprio, 861-2711.

À ST-JEAN-CHRYST, ST-ROMUALD terrains pour unifamiliale, près école et parc, prêts à construire, promotion fin de projet, 839-0100.

À VENDRE terrains boisés au bord de la rivière. Idéal pour chalet, roulotte ou maison. Situés à St-Raphaël 30 minutes de Lévis 833-9282.

À VENDRE, boisés, plusieurs terrains 165' façade, bordure Lac à l'Angeville, 50 000' ca. & + lac avec truites 1 (418) 277-2093 http://comeau.to/stridor

À ST-TITE DES CAPS, terrain commercial approximativement 985 000 pi. ca. avec bâtiments, 823-2906 - 572-1670.

À ST-ÉMILE, boisé, près du parc, sans voisins arrière, 261-2521, 847-2521.

À ST-ÉMILE et Val-Bélair, boisés ou non, prêts à bâtir, 527-1179.

À Charlesbourg, rue de la Corne, beau boisé, façade 60', 261-2234.

ANCIENNE LORETTE, VAL-BÉLAIR SUR LE GOLFE, prêts à construire, 627-5145.

À ANGÈLE, terrain 150' x 500', facile d'accès, 822-1456.

AU MASSIF Petite-Rivière, vue fleuve, boisé mixte, unique, 563-9813.

FACILE À CONSTRUIRE
Secteur de prestige Roc Pointe 3km des ponts, terrains boisés, accès fleuve, 836-5555, 863-5000.

LAC ÉMERAUDE Côté Portneuf, grand terrain sur le bord du lac. Aussi, 2 arpents boisés avec accès au lac, 1-418-277-2564. Prix spécial.

LAC ST-AUGUSTIN SUD, rue de l'Héritière, terrain 75x100, résidentiel, prêt à bâtir, 872-5753.

LAC Crève-Faim, Bellechasse, bloc 29 terrains, accès lac, Aubainel 642-2723.

LAC St-Joseph, bord de l'eau, 2x100x400 130 000\$ ch. 683-0250, 659-9683.

LAC BEAUPORT, terrain cadastré, prêt à construire, 0.405 du pi.ca., 842-9015.

LÉVIS, terrains pour unifamiliale et jumelés, tél. 837-0069.

ST-ÉTIENNE, Rive-Sud 6 min des ponts, 12 000 p.c., boisé, piste cyclable, 831-2942.

ST-JEAN I.O. 3 TERRAINS entre 18,000 et 23,000' sur le fleuve, 829-3672.

Terrains boisés, électricité souterraine, prêt à construire, financement maison, 836-5555, 863-5000.

2 TERRAINS prêts à construire, lac St-Joseph, 11,700' chacun, évaluation 15,000\$, échange acceptée, financement par proprio, 12,500\$, 656-0706.

202

Fermes

ACHETERAIS FERME dans Lotbinière, tél. 670-2979.

PERMETTE maison ancestrale, 6 000 000 p.c., écuries, grange, terre à bois, 15 min. de Québec, 692-5176.

204

Maisons de campagne

À qui la chance! Rive-Sud, bord rivière, cottage de rêve 4 chambres, services, terrain 26 000 p.c. Rte des Îles, 882-6857.

208

Terrains

À ST-ROMUALD 19 terrains pour bi-familial jumelés (4 logis), secteur boisé, près services et ponts, facilité de financement. À VENDRE.

Pierre Lablanc et François Quesnel 832-1001.

RE/MAX AVANTAGES INC. courtier immobilier agréé.

À BEAUPORT CHARLESBOURG ST-ÉMILE 50 terrains prêts à construire BEAUPORT 2 terrains pour garderie et foyer personnes âgées.

LAC BEAUPORT 1 terrain à 300pi du lac. Du proprio: 654-5649, 849-2708.

À CHARLESBOURG: 3 terrains haut de gamme pour maison unifamiliale, secteur Montagne des Roches, prêts à construire (superficie 6325 p.c. et +) bien situés. Direct proprio, 861-2711.

À ST-JEAN-CHRYST, ST-ROMUALD terrains pour unifamiliale, près école et parc, prêts à construire, promotion fin de projet, 839-0100.

À VENDRE terrains boisés au bord de la rivière. Idéal pour chalet, roulotte ou maison. Situés à St-Raphaël 30 minutes de Lévis 833-9282.

À VENDRE, boisés, plusieurs terrains 165' façade, bordure Lac à l'Angeville, 50 000' ca. & + lac avec truites 1 (418) 277-2093 http://comeau.to/stridor

À ST-TITE DES CAPS, terrain commercial approximativement 985 000 pi. ca. avec bâtiments, 823-2906 - 572-1670.

À ST-ÉMILE, boisé, près du parc, sans voisins arrière, 261-2521, 847-2521.

À ST-ÉMILE et Val-Bélair, boisés ou non, prêts à bâtir, 527-1179.

À Charlesbourg, rue de la Corne, beau boisé, façade 60', 261-2234.

ANCIENNE LORETTE, VAL-BÉLAIR SUR LE GOLFE, prêts à construire, 627-5145.

À ANGÈLE, terrain 150' x 500', facile d'accès, 822-1456.

AU MASSIF Petite-Rivière, vue fleuve, boisé mixte, unique, 563-9813.

FACILE À CONSTRUIRE
Secteur de prestige Roc Pointe 3km des ponts, terrains boisés, accès fleuve, 836-5555, 863-5000.

LAC ÉMERAUDE Côté Portneuf, grand terrain sur le bord du lac. Aussi, 2 arpents boisés avec accès au lac, 1-418-277-2564. Prix spécial.

LAC ST-AUGUSTIN SUD, rue de l'Héritière, terrain 75x100, résidentiel, prêt à bâtir, 872-5753.

LAC Crève-Faim, Bellechasse, bloc 29 terrains, accès lac, Aubainel 642-2723.

LAC St-Joseph, bord de l'eau, 2x100x400 130 000\$ ch. 683-0250, 659-9683.

LAC BEAUPORT, terrain cadastré, prêt à construire, 0.405 du pi.ca., 842-9015.

LÉVIS, terrains pour unifamiliale et jumelés, tél. 837-0069.

ST-ÉTIENNE, Rive-Sud 6 min des ponts, 12 000 p.c., boisé, piste cyclable, 831-2942.

ST-JEAN I.O. 3 TERRAINS entre 18,000 et 23,000' sur le fleuve, 829-3672.

Terrains boisés, électricité souterraine, prêt à construire, financement maison, 836-5555, 863-5000.

2 TERRAINS prêts à construire, lac St-Joseph, 11,700' chacun, évaluation 15,000\$, échange acceptée, financement par proprio, 12,500\$, 656-0706.

210

Terres

LOT À BOIS, situé dans le secteur Lac Etchemin, superficie 56 arpents zone boisé, sur route asphaltée, inf.: heure des repas 418-228-4336.

ST-ROMUALD, 19 terrains bi-familial ou 4 logis. Aucun paiement avant fin construction. Prendrait échange immeuble.

FRANÇOIS QUESNEL 832-1001 Re/Max Avantages courtier immobilier.

212

Villégiature hors Québec

A 841-0122, 653-3830, condo 3½ Pompano, piscine, très propre.

230-245

PROPRIÉTÉS COMMERCIALES ET INDUSTRIELLES

À LOUER - condo Florida, Waterside Village: 418-259-3209.

FORT LAUDERDALE, maison mobile, très propre, 2 chambres, verrière, vente cause maladie, 8000\$/CAN, 661-0790.

MONT STE-ANNE, superbe 3½ neuve, piscine, foyer, terrasse, 900\$/sem 575-0668.

230

Bureaux

A 681-8151

BUREAUX

QUÉBEC - STE-FOY - VANIER CHARLESBOURG - LÉVIS DE 250 À 10 000 P.C. PLUS

COMINAR

FAISONS AFFAIRE ENSEMBLE!

A 653-7458

500 À 20 000 P.C. ET PLUS aménagés selon vos besoins SOCIÉTÉ IMM. DUPONT

A 955 DE BOURGOGNE

COIN QUATRE-BOURGEOIS

Très bien situé, 240 à 1200 p.c., tout inclus, stationnements, 658-6322.

À VENDRE CONDO À BEAUPORT Site unique, très bonne visibilité de l'autoroute de la Capitale, idéal pour professionnel, 1775 p.c., 520-1021.

À 5350 HENRI-BOURASSA PRES AUTOROUTE DE LA CAPITALE 500 p.c. et plus, climatisé, 55 p.c. (2105 et +), 627-2052.

A 694-1185 De 500 à 40 000 p.c. dans choix d'édifices, Hautes-Villes, aménagement sur mesure, taxes compétitives.

A 2860, Quatre-Bourgeois (coin de l'Église), 800 p.c. déjà aménagé, climatisé, stationnement, 653-1242.

29.955 À 2005 mois, Bureau de la Colonne, 653-8288 poste 301.

À louer bureaux au Centre-Ville, climatisés, libres 1er juillet, 522-5557.

A 653-8017, à Ste-Foy, bien situé, ascenseur, climatisé, tous services.

À Ste-Foy, 780 de Brabant - Duplessis, 2,000 à 6,500 p.c., bon site, 653-3273.

A STE-FOY, 3360 La Pêrade, jusqu'à 3500 p.c., bon prix, 832-0186, 683-1465.

ACCES FACILE 100 à 6000 p.c. moderne, bel Charest Ouest 687-4422, www.1175charest.ca

AU 1415 BL. CHAREST OUEST

250-288

À LOUER LOGEMENTS

253

Centre-Ville

A 628-0711, loft, 2755
1 1/2 à 220\$/3 1/2 à 3005
3 1/2 IDÉAL étudiant, sept. à juin,
3455, entrée lav. séch., 529-8685
TOUT COMPREN, Arago E. près Langelier, 515
rues Coop d'Habitation, 433 S. 529-5015

254

Charlesbourg

A 623-4006, 622-0910
AOÛT - SEPTEMBRE
4 1/2 dernier étage
insonorisé, moderne
623-4006, 622-0910

A ABSOLUMENT VISITER
SEIGNEURIE HENRI-BOURASSA
Superbes 1 1/2 à 4 1/2 à partir 3755
Béton, ascenseur, piscine, tennis
près pistes cyclables et des services
627-2052

A 627-3033, coquet studio semi-
meublé, eau chaude, stationnement,
intercom, 4800, 6e Ave O., Juillet.

A ORSAVILLE, Beau 3 1/2 ensoleillé, eau
chaude, chauffe, 628-4194, 628-2746

A BOUL. Mathieu, 3 1/2, entrée lav. séch.
4655 tout compris, 265-4544, 622-4544

3 1/2 JUILLET, 4 1/2 août, tranquille, pro-
pres, 628-3995.

4 1/2 JUILLET
Bois franc, tout compris, superbes!
628-4641, 871-2499

4 1/2 LIBRE JUILLET
Près Atrium et autobus
667-2638

URGENT superbe grand 3 1/2 style
condo, stationnement int., ascenseur,
mini-gym, piscine creusée ext., sona,
billard, caméra surveillance,
5905/mois 261-9150 628-1197

255

Condominiums à louer

A 5 min. Pl. Laurier, 4 1/2 style condo,
constructions neuves, planchers béton,
entrées privées, superficie 1150 p.c.,
armoires couleur au choix, planchers
bois, céramique, insonorisation su-
périeure, vue sur l'eau, 7905 839-8866

A 650-9008, Ste-Foy, Très luxueux,
superbes 1, 2 ou 3 chambres,
marbre, bois franc, foyer, meublé ou
non, piscine, stationnement int., sec-
teur boisé. Bail long terme.

À LOUER, grand condo 4 1/2 très
propre, vue côté jardin, près tous
les services, tél. 580-1852.

A 802-1364 Le Mistral Ste-Foy grands 3 1/2
4 1/2 services, piscine int., parking

A VISITER, Vieux Québec, 3 1/2, inter-
com, vue fleuve, juillet, 4955 570-3000

AC. JUILLET DE STE-FOY (LIBRE ET JUIL.)
3 1/2 à 6 1/2 Vue spectaculaire. A voir.
Piscine int. possibilité meublé, Gym, et
Haut de Gamme, 802-0266, 802-1364.

BOURAGES, louer ou sous-louer,
sur 3 étages, meublé, non chauffé,
1er juil., 7505, 524-8978

CAP-ROUGE 4 1/2 piscine, planchers la-
minés, 2 parkings, 5705, août, 628-6346

LAC BEAUPORT, condo meublé loué à
vendre, au pied des pentes de ski,
4 chambres, air climatisé, aspirateur
central 655-7871, ttachy@hotmail.com

LE MISTRAL, Ste-Foy, 5 1/2, 6e, piscine,
stationnement ext., 7955, 831-9628

MONTCAIM, magnifique, 5 1/2, garage
int., 9005, près des Braves, octo-
bre possible sept., 681-0908, 576-6931

STUDIO SEMI-MEUBLÉ, luxueux,
550, Grande-Allée Est, 841-0886

STONEHAM 4 1/2, 5 1/2, neuvs, vue pen-
tes près golf, foyer, 32 mois, 848-6628

VIEUX-PORT

MEUBLE 4 1/2 tout équipé, vue fleuve, garage, 1,600 \$/mois. AUSSI SUPERBE LOFT semi-meublé, 750 \$ / mois non chauffé non éclairé 692-3931

VUE SUR FLEUVE, 2 min. des ponts,
construction neuve, 4 1/2, foyer, bain
podium, 834-6730 / 559-5958

256

Côte-de-Beaupré / Île d'Orléans

CHATEAU-RICHER, 5 1/2 chauffés, éclai-
rés, 4505, 5005, 824-3637, 824-3889

258

Lebourgneuf / Le Mesnil Charlesbourg-Ouest

2e ETAGE d'une ancestrale, 6 lu-
carnes, tranquille, 4905/mois non
chauffé, bail 11 mois, 624-2411.

259

Limoulu

A STE-ODILE, 4 1/2, rénové, calme,
bois franc, références exigées.
Sur rendez-vous 627-2909.

A STE-ODILE, dans 4 logis, grand 3 1/2
chauffé, non éclairé 4505, rénové,
libre 622-8444 après 17h

A accès cégep, 2 1/2, buanderie, parking,
bois, céramique, 656-9137

AOÛT, 4 1/2 5105 chauffé
eau chaude. France 523-7921

BEAU 4 1/2 bois franc, tranquille, bien
situé St-Pascal, 3855, 524-8660, 455-1305

BEAU grand 4 1/2 près cégep et bus,
urgent, 667-0354 ou 529-2355

BENOÎT XV, 3 1/2, 4 1/2 rénovés,
chauffés, eau chaude fournie, insono-
risés, belle fenestration, grand
balcon, stationnement. 649-7209.

COQUET 2 1/2 chauffé, meublé, très
propre, près de tout. Libre. 529-2945

2EME RUE, 3 1/2 propre, bois franc,
rez-de-chaussée, juillet, 2755 non
chauffé, non éclairé. 666-0548

GRAND 4 1/2 chauffé, bois franc, inter-
com, idéal personne calme, 525-8545

3 1/2 RENOVE, style condo, entrée lav. séch.,
portes embossées & françaises, tout
inclus, 4605, idéal 1 personne, 623-2319

NOUVEAU grand 3 1/2, cachet, 2 bal-
cons, parking, etc., 536, 2e Avenue,
3705 pas chauffé, 688-7038

5 1/2 RENOVE, rue Vitré, face à L'Enfant-
Jésus, libre 1er juillet, 648-0669

4 1/2, 1er ETAGE, bois franc, libres
1er juil., 4455 chauffé, non éclairé,
balcon, cour, 660-2631.

260
Loretteville / Neufchâtel

A DECELLES
Beau grand 3 1/2 - 4305 tout compris,
rénové, service conciergerie, calme inter-
com, près des services, 843-2343.

4 1/2 AIRES ouvertes, chauffé, éclairé
6005, 2e d'une maison seule, 843-8031

3 1/2 SEMI-MEUBLÉ, chauffé, éclairé,
3455, maison privée, 843-0663

261
Montcalm

A 681-5872
CHEMIN STE-FOY
1 1/2 JUILLET, semi-meublé, chauffé,
bois franc, ascenseur, parking, face
hôpital St-Sacrement.

A LA TOUR ST-JEAN, studio, 3 1/2, 4 1/2,
planchers bois ou tapis, ascenseur,
intercom, piscine et stationnement
intérieurs, mini-gymnase, libre août
ou après, 529-0227

A 529-0089 * LE ST-LAURENT
*** POUR LE PRESTIGE ***
Vue magnifique, piscine et plus...
802-1364 www.dcmp.qc.ca

A 1045 Belvédère, luxueux 4 1/2, avec
meubles et décor de prestige à ven-
dre, garage int., piscine ext., libre
juil., 8505/mois, 686-9078

LE LAURIER

Tél. 573-4144

600 av. Laurier, (sur les Plaines),
portier, terrasse, stationnement.
1 ET 2 CHAMBRES
* 3 1/2, court terme, literie, vaisselle

LE MONTMORENCY

Tél. 573-4144

165 Grande-Allée Est, portier, coif-
feuse, piscine, terrasse, parqueterie,
stationnement, près des services
STUDIO ET 1 CHAMBRE

PLACE DES BRAVES

Tél. 573-4140

846 Chemin Ste-Foy (sur parc), station-
nement, piscine, terrasse, 682-2696
dépanneur, près des services
STUDIO, 1 ET 2 CHAMBRES

SAMUEL DE CHAMPLAIN

Tél. 573-4144

350, Ch. Ste-Foy, stationnement
int., piscine 18e étage, vue super-
be, parqueterie, près des services.
1 CHAMBRE

A HABITAT

435-440

NOUS VOUS PROPOSONS
DE BEAUX GRANDS
2 1/2 3 1/2 4 1/2 5 1/2
CALME ET SECURITAIRE

piscine
soins infirmiers
stationnement int.
cafeteria
dépanneur
salle de
conditionnement
salon de coiffure
services bancaires
inclus le chauffage
et l'électricité

Au coeur du quartier
Montcalm
et près de
tous les services
687-1123

A 527-9170: 1 1/2 2 1/2: demi-sous-sol,
3005 à 3955 par mois, 765 Ch. Ste-Foy.
635 Marg. Bourgeois; 850 des Jésuites.

A 681-7279, AV. du Parc, 2 pas des
Plaines, joli petit studio, calme, sym-
patique, meublé, 335 \$.

A 2 pas Théâtre, Plaines, tout inclus, 1 1/2,
2 1/2 juil. 2 1/2 juin; 2955 à 3955, 647-2825

A 682-9656, près église St-Sacrement,
3 1/2 - 4205 tout compris, demi sous-sol

APP. LE CLARIDGE, espaces à bu-
reaux à louer, 529-5458, 621-7281

AU SEJOUR
315 St-Jean (accès 370 Lockwell)
1 1/2 à 3 1/2, tout inclus, ascenseur
Bail court et long terme, 529-2073

AV. Salaberry studio semi-meublé, bois
franc, juil., très clair, 3505, 843-7025

A 318 Durocher, beau 3 1/2 chauffé, semi-
meublé, bois franc, 3605, 563-3605

3 1/2 PROPRE, balcon, non chauffé, non
éclairé, tranquille, 3335, 832-0377

JOLI 3 1/2 très propre, tranquille, 2e
étage, air climatisé, terrasse, 667-8663

SUPERBE CACHET 2 1/2 3 1/2 certains bois,
parking, balcon, tranquille, 575-0688

265
Saint-Sauveur

A 318 Durocher, beau 3 1/2 chauffé, semi-
meublé, bois franc, 3605, 563-3605

3 1/2 PROPRE, balcon, non chauffé, non
éclairé, tranquille, 3335, 832-0377

JOLI 3 1/2 très propre, tranquille, 2e
étage, air climatisé, terrasse, 667-8663

SUPERBE CACHET 2 1/2 3 1/2 certains bois,
parking, balcon, tranquille, 575-0688

266
Saint-Foy

31/2 à louer, bois franc, tranquille,
libre 1er juillet, 658-8817 ou 681-8585

A 1218 MAGUIRE, 1 1/2: 2155, 4 1/2: 5755,
semi-meublé, 627-1599, 849-0032.

CÔTE DE L'ÉGLISE, 3 1/2 libre 1er août,
rénové, chauffé, éclairé, semi-
meublé, 4505. Après 17h 686-0556

GRAND 8 pièces, 2e étage, bois franc,
grand patio, tranquille, ensoleillé, 9005
chauffé, 1er sept., 688-4736.

SECTEUR RÉSIDENTIEL
1 1/2 à 3 1/2
651-0113, 802-8648
jean.savard@hotmail.com

266

Saint-Foy

2 1/2 semi-meublé,
très propre - chauffé, éclairé
bien situé - piscine extérieure

A 651-9443
Moderne, bois franc, Métrobus,
1 1/2, 2 1/2, 3 1/2
Faites vite! Août - septembre

A RUE MCCARTNEY
1 1/2 à 3 1/2, août, septembre,
piscine, garage, béton
652-8481

A 3333 DE LA MONNERIE
COIN 4-BOURGEOIS/DUPLESSIS
1 1/2 juil., 2 1/2 sept., tout inclus, piscine
654-0987, 658-6322

A 657-6153
GRAND ET BEAU 6 1/2, LIBRE
Accès facile université, chauffé, bois
franc, à côté parc, grande cour, rue
Laprade, semi-meublé désiré.

A TOUT COMPRIS
652-1104
Août - Septembre, 1 1/2 à 3 1/2

A 509-1305 NORVÈGE
Grands, propres, chauffés, eau
chaude fournie, bois franc, céra-
mique, juil., 3 1/2: 4105, sept., 4 1/2: 5105

A 802-1364 Le Mistral, grands 3 1/2 4 1/2
près services, piscine int., stationnement

A 802-1364 CONDO MISTRAL, 3 1/2 4 1/2
5 1/2, 6 1/2, Vue Piscine, 802-1364.

A 656-9137, 1 1/2, 2 1/2, bachelors, bois, cé-
ramique, parking, près cégep, université

A 682-9656, 651-5741, Grands 1 1/2, près
Quatre-Bourgeois, 305 tout compris.

A 654-9580, 4 1/2 à 15 min. université
circuit 87, Dufferin.

AOÛT - SEPT.
Site de rêve, 1 1/2 à 3 1/2, tout
inclus, intercom, piscine,
Superbes, 650-9582

ABORDABLE, à pied Hôpital Laval, 1 1/2,
3555, tout compris, libre 651-9372

CONCIERGE 4 1/2 gratuit, épou-
se maison, bricoleur, 655-1665

2 1/2 juillet-sept., piscine int., intercom,
tout compris, 654-2812, 658-4298

1 1/2 MEUBLÉ, câble, tv, près du Vallon,
idéal pour voyageur, 350 \$, 651-6830

3 PIÈCES, meublé, chauffé, éclairé,
3255, pour 1 personne non fumeur,
tranquille, près hôp. Laval, 653-7075

PRÈS université, 1 1/2, 3 1/2 meublés,
libres, 872-6070, 577-2854

3 1/2 TOUT compris, impeccable, bal-
con, concierge, URGENT! 659-3131

268
Sillery

31/2 à louer, bois franc, tranquille,
libre 1er juillet, 658-8817 ou 681-8585

A 1218 MAGUIRE, 1 1/2: 2155, 4 1/2: 5755,
semi-meublé, 627-1599, 849-0032.

CÔTE DE L'ÉGLISE, 3 1/2 libre 1er août,
rénové, chauffé, éclairé, semi-
meublé, 4505. Après 17h 686-0556

GRAND 8 pièces, 2e étage, bois franc,
grand patio, tranquille, ensoleillé, 9005
chauffé, 1er sept., 688-4736.

SECTEUR RÉSIDENTIEL
1 1/2 à 3 1/2
651-0113, 802-8648
jean.savard@hotmail.com

269
Val-Bélair

A 1182 av. du Golf, 5 1/2, petit terrain,
libre imm., 5855/mois, 840-0713

MAGNIFIQUE 3 1/2 avec porte-patio,
3955, 1077, Pie XI Sud, 878-4831.

270
Vanier

GRANDS 3 1/2, 4 1/2, 5 1/2, récents, luxueux,
tranquille, ascenseur, insonorisé, idéal
pour 50 ans et plus. 683-1261

271
Vieux-Port / Champlain

CONDO-STUDIO 1 1/2, 936 des
Prairies, poêle-frigo, lit escamotable,
libre, 3955, 658-6666 ext. 266.

GRAND 3 1/2 non chauffé, non éclairé,
libre 1er août, 5035/mois, 265-2354

272

Vieux-Québec / Haute-ville

1 1/2 2 1/2 CHAUFFÉS, éclairés et meublés
si désiré, 628-7204

LUXUEUX 4 1/2 2 étages, foyer, murs de
brique, planchers bois franc, air
meublé, 16005/mois, 694-0268

PIED-à-terre, haut de gamme, rue
d'Auteuil, 4505/mois, 670-9424.

273
Banlieue et autres
secteurs

A 20 MINUTES QUÉBEC
À l'année, Ste-Brigitte, joli 3 pi-
èces meublé, foyer pierre, monta-
gnes, riv. Montmorency, baignade,
site enchanteur, 3805, 825-2364.

282
Maisons à louer

A ST-LOUIS-de-France, Ste-Foy,
grand bungalow, équipé, repeint à
neuf, quartier calme, proximité des ser-
vices, 15005, libre pour 3 ans, 580-5200.

A 2 min. Pl. Laurier, Ste-Foy: haut de
maison, 6 1/2 chauffé, eau chaude, pas
entrée lav. séch., tranquille: 659-2564.

A LEVIS, 89 Champagnat, cottage 5
chambres, bois franc, foyer, 11 215 p.c.,
bassin d'eau, 11005 mois, 835-6348.

A CAP-ROUGE, maison de ville, 3
chambres, très propre, près services,
8105, non chauffé, 657-2656

A STONEHAM, maison 3 chambres, 3
étages, 8005 tout compris, soit 848-4703

A Thorford-Sud, 4 chambres, garage,
grange, 5955, 688-7111

A CAP-TOURMENTE, à vendre ou louer,
maison ancestrale, (418) 853-2886.

A L'ANCIENNE LORETTE: jumelé
neuf à louer: 7505/mois; 872-6713

AU coeur du quartier Montcalm, mai-
son en rangée 3 niveaux, 3 chambres,
charmant jardin fleur, stationnement,
meublé, équipée, tout fourni, libre du
24 août au 13 nov., 2,600 \$, 687-4608.

CAP-ROUGE
Magnifique moderne, vue splendide
sur fleuve, complètement rénovée,
23005/mois, 575-9901, 575-9902

3 CHAMBRES, 9905 non chauffé, sta-
tionnement, cour, 5 min. centre des
Congrès et Enap, 647-9295

CONSTRUCTIONS neuves, 2 étages, 4 cham-
bres, 10705, 2 chambres, 875 \$, 839-9423

MONT Ste-Anne superbe jumelé neuf,
foyer, 3 chambres, 2 salles bains libre
6755 mois, 826-2376, 655-6263

PROFESSIONNELLE cherche maison à
louer, quartier Le Mesnil ou Le-
bourgneuf, 628-9432, 628-9432

276
Sillery

31/2 à louer, bois franc, tranquille,
libre 1er juillet, 658-8817 ou 681-8585

A 1218 MAGUIRE, 1 1/2: 2155, 4 1/2: 5755,
semi-meublé, 627-1599, 849-0032.

CÔTE DE L'ÉGLISE, 3 1/2 libre 1er août,
rénové, chauffé, éclairé, semi-
meublé, 4505. Après 17h 686-0556



370-388

AMÉLIORATION
ET ENTRETIEN
DES PROPRIÉTÉS

382

Matériaux

BAIN, lavabo et toilette, couleur os, en parfait état. 2005 nég. 624-4378.

23 BAINS tourbillon: 38 douches en coin: 8 000 pieds de céramique. 1 (418) 335-7852

LI-MA-CO Cèdre pour patio, épi-
nette rouge, pin, bois franc, brut
et blanchi. 831-4947, 659-8412.

LIQUIDATION, plancher bois franc,
2 1/4 et 3 1/4, merisier, cerisier,
chêne; et aussi planches de bois
franc 4/4 à 8/4, pin blanc, chêne,
merisier, cerisier, plaine broussin,
noyer, acajou, frêne. Inf. 875-4999

8000 PIEDS bois franc, pour ébénis-
te, prix négociable: banc de scié 10
p. Rockwell. Heure repas 886-2725.

PLANCHERS flottants stratifiés hof No 1,
garantie 15 ans, résidentiel, trafic intense,
1.095 pica. Bois Franc Laurier Village
Huron, Québec (418) 840-1458.

PORTE et fenêtres usagées, 100 \$,
667-3239.



390-459

MARCHANDISES
ET SERVICES

395

Accessoires de
parterre

UNE table, 4 chaises + coussins, métal
blanc, pour patio ext. 955, 651-1018

399

Ameublement /
appareils ménagers

A 663-4605

ÉLECTROMÉNAGERS R. LÉVESQUE
Le centre d'appareils électroména-
gers neufs, usagés, endommagés.
Location d'appareils neufs.
3000, chemin Royal Beausport.

A LIQUIDER, matelas 39" x 74" bas
prix 4 livraisons, 8 robinets, 877-9664

ACHAT ET VENTE
d'appareils neufs et usagés
Domage de transport
Réparation échange 529-9488
Garantie 1 an. App. électriques
P. Robitaille Inc. 504 Canadière

ACHAT - VENTE - SERVICE
APPAREILS ÉLECTROMÉNAGERS
MOZART RÉFRIGÉRATION
842-3116

ACHAT ACHAT, MEUBLES AUSSI
ANTIQUITÉS ET DIVERS 837-6436

Bureaux de travail 405 ch. Mobilier salle
dîner mélancolie noir et blanc + 4 chais-
ses, 150\$, machine à coudre Ken more
sur meuble en chêne, 375\$, 2 étagères
murales mélancolie blanche, haut vitres
teintées, 755 ch. table ronde bois 42",
chaises 1405, 658-8515

BUREAUX, luminaires cristal, meuble
audio-vidéo, traineau et bassinettes
antiques, 1005 et moins ch. 833-0337

CANAPÉ 80" foncé, coussins assortis, 3
ans d'usage, 2005 nég. grille BBQ d'int.
thermostat état neuf 505, 686-2356.

CAUSE décès: meubles salon cuisine,
chambre: poêle et laveuse. 622-6075

CAUSEUSE et divers meubles en rotin
de belle qualité, 1005 à 5005. 882-3105

CAUSEUSES (2), FAUTEUIL (1),
POUF (1), couleur: brun rouge, en très
bon état, 4505, nég. 626-4320

CAUSEUSES, complètes, vidéos,
poêle blanc, etc.: 758 à 3255, 683-8211

CAUSEUSES (2) Philippe Dagenais, très
belle qualité, 6005, 659-7228

CONGÉLATEUR blanc, 15 pica,
2005, 658-1272

CONGÉLATEUR vertical 50 pica, 3255,
laveuse sècheuse 1505, 655-6898 soir

CUISINIÈRE 24 po. Belanger blanche,
bonne condition 1005; chaises en métal
et tissus, neuves, 305 ch. 666-9736

CUISINIÈRE Admiral, amande,
impeccable, 1505 nég. 626-7765

ENSEMBLE de salon moderne, divan,
2 fauteuils et repose-pieds, tissu bleu
viné mauve. 3005, 842-0950

FOUR ET frigo, grand format, blanc,
propres, très bon état, 4005 l'ensemble,
524-8476 Sandrine ou Pascal

FOUR autonome amande, 2005,
lave-vaisselle 1805, 561-3879, 663-3777

FRIGO GE 3 portes noires, cuisinière
GE ou, excellente condition, 4755
l'ensemble, 572-1648

FRIGO Whirlpool de luxe, 19 pi., nou-
veau modèle, 8505, 626-0806

GRAND choix de mobiliers chambre,
salon, cuisine, etc. La Ressource de
La St-Charles (Organisme sans but
lucratif) de 105 à 1005, 849-7160

GRANDE table ronde 7X8 po. dia-
mètre, bois franc, idéale grande
famille ou salle de conférence. Table
tournante sur billes 57 po. 692-1899

LAVEUSE et sècheuse blanches, en
très bon état: 5005 nég.: 802-1313

LAVEUSE, sècheuse 500 \$, poêle 250 \$,
frigo 250 \$, lave-vaisselle 250 \$, 832-9367

LIT QUEEN, 4 commodités, bibliothèque,
éclairage intégré: prix nég.: 525-5751

MATELAS d'eau King + base; 2 causeu-
ses: 1 bureau; 2 tables nuit, 655-0560

MOBILIER chambre chêne massif, fabri-
cation unique, pointes de diamant, lit
queen, sommier, matelas, bureau, com-
mode, 2 tables nuit, miroir sur pied et
miroir mural, 3 lampes en
verre, le tout 5000 \$ nég., soit 659-7647

MOBILIER salle à manger Queen Ann
haut-de-gamme, chaise, vaisselle, 8
chaises, ovale, état neuf. Vaut 12 000\$
pour 5000\$, 822-1015, 875-2764

MOBILIER cuisine haut de gamme,
tables décoratives, armoires, tapis et
objets de décoration, 694-9491.

MOBILIER cuisine, 4 chaises, très bonne
condition, 1005, divan-lit 505, 529-1804

MOBILIER de salon en cuir couleur ross,
en 3 places et 1 causeuse. 836-4461.

POÈLE, frigo, laveuse, sècheuse
amande, excellente condition, 9755
l'ensemble, 572-1648.

POÈLE, frigo, lav. séch., 4505 pour
l'ensemble, non séparé, 524-4306

RÉFRIGÉRATEUR Belanger 30x60, blanc,
refait en 99, très propre, 2605, 524-2023

SALLE à manger, table, 6 chaises, vais-
selle, lampe, merisier, 5005, 656-1010

TABLE 4 chaises et vaisselle en
érable massif pâle, antique Casa-
vante, Guylaine: 529-7339

TABLE ronde blanche + 4 chaises
tissu vert, état neuf, 2505, 686-0758

TABLE de télévision à vendre, très
bon état, 255, tél. 663-7892.

UNITÉ murale, Laz-A-Boy et
étagères, 834-5303

400

Animaux

A Charlesbourg cours de dressage
de chien, groupe débutant dans la
semaine du 26 juin 01.

Claude Deladurantaye 624-9209

A Adoption Chats Sans Abri. Calypso
gris et beige et Glouton tigré gris,
stérilisés, dégriffés, 705, 523-9739

A DONNER, 2 chattes petites sœurs
de 5 mois, affectueuses et enjouées,
avec tous les accessoires, 688-5544.

A DYNO: Chow-Chow, Maltais,
Schnauser, Caniche, Cocker, Carlin,
Shih-tzu, etc. Aussi tonte 661-7128

BAU 642-2253, 2 Juments Quarter Horse
et Apalouza dociles et équipées.

BEAGLE, Labrador, teckel arlequin,
Yorkshire, persan, grand choix d'oiseaux
nourris à la main, jardin d'eau,
Animalerie Bill et Bull, 831-8029

CANICHES Royal, Jack Russell,
Croisés, Himalayens: 522-4744

CHARLOT 2 ans, chat veïro gris-
blanc, opéré, 25 \$, 688-5123.

CHAT opéré dégriffé 1 an 755 ch. croisé
pomérain 10 ans à donner 827-1189

CHEVRES nubiennes et alpines de 6
mois à 2 ans + 1 bouc, 882-2513

CHIOTS bergers shetlands, femelle,
mâle, enregistrés, prêts le 1er juillet,
carnet de santé, 4505, (418) 337-4829

CHIOTS Labrador, noirs, enregis-
trés, vaccinés, 418-286-6960

CHIOTS BOUVIER bernois, pure race,
vaccinés, enregistrés, (418) 763-5804.

3 COCKATIELS nourris à la main; tout
équipé 1405 ch.; 835-0826

COLOMBE avec cage, tout équipée
805; 835-0826

DOMAINE Équestre des Lacs, ouver-
ture le 15 juillet. Cours western et pen-
sion. À 15 min. des ponts. 882-5051

JUMENT Quarter Horse pur sang, 5 ans
cavalier expérimenté, 819-362-7655

PENSION chiens - chats, chiots
Labrador blonds 1505, Neuville 20
minutes Québec. Tél. 876-2737

SUPERBES chats persans, jeunes ou
adultes, prêts immédiatement, cou-
leurs et prix variés. (418) 856-3450

TECKELS miniatures chiots, vaccinés,
vermifugés, garantie 3755, 450-887-1715

403

Antiquités



ACHETONS À DOMICILE
ANTIQUITÉS

DE LA CAVE AU GRENIER
"SUCCESION"

684-8067
PAYONS COMPTANT

À 15 min. des ponts, choix varié, bons
prix: meubles, vaisselle, broderie, etc.,
LE MOULIN DU BRAS 266, rue du
Vieux-Moulin, St-Isidore. 882-0886

MAGNIFIQUE sofa Louis XIV,
18005, 661-7025

MOBILIERS salon, chambre, cuisine,
argenterie, tout doit être vendu, au
1626 Chemin des Rues, St-Henri de Lévis.

POÈLE à 3 points "Le Bijou" fait par
Damase Naud Deschambault, 337-7704

410

Bois de chauffage

A VENDRE, érable, merisier, 16" et
12" 836-1730, 836-2726

BOIS de chauffage 12 et 16", érable,
merisier, 555 le corde, 254-8331

411

Cabanons

CABANON 8X8, livré et posé,
8505, 832-5413

412

Cellulaire

NOKIA 6190 (fido), batterie, chargeur,
multiples fonctions, avec contrat ser-
vice, valeur 3005 pour 1355, 652-3609

413

Coin du bébé

BERCEAU et poussettes, autres arti-
cles, entre 15 et 100 \$, 650-5797.

2 COUCHETTES blanches, très propres,
855 ch. ou 2 pour 1605, 872-3613.

POUSSETTE double avant-arrière, Peg
Perego, très bon état, 2005: 627-7600

415

Cours/perfectionnement

ANGLAIS, cours privés, prof qualifié
d'expérience. Prix compétitifs 624-6836

COURS d'électrolyse et esthétique
jour ou soir, institut formation
Dectro 650-0303, 1-800-463-5566

418

Déménagement /
transport

À VOIR, à partir de 30\$/h.
Expérience, 649-0708

841-4555, 30 ans expérience local et
longue distance TRANSPORT MUEURS

CAMION avec chauffeur, possibilité
fin juin, début juillet, 527-6237

UN 22 pi - 3 hommes - 1055/1re; UN 18
pi - 1 homme - 505/1re; disponibilité
juin / juil. P.C. Installation inc. 628-8383

420

Équipements de bureaux
commerces et restaurant

CONGÉLATEUR-réfrigérateur mobile 18"
x 20" à louer ou à vendre, (819) 752-6372

PRATIQUER: 2 fours à sole Ruby, 4
plaques, 44005 ch., base acier
fournie. Serge 522-7246 le matin.

PHOTOCOPIEUR Xerox 5818, état neuf,
garantie et service Xerox disponibles,
25005 + taxes, 627-3251, 880-8830

3 POSTES de travail haut de gamme,
en U, 2 tons, caisson semi-mobilier
avec classeur et tiroir, fauteuil
ergonomique, valeur 27005 et 23005
mortier prix, nég. 832-6600.

425

Machines à coudre

MACHINE à coudre Omega, très peu
servie, 2005, 651-3076

427

Marchandises diverses

ASPIRATEUR Electrolux vérifié et
réparé 1005, set cuisine 855, 660-0316

FRIGO et poêle Westinghouse,
tables de salon et meuble Tête; banc
de scié et compresseur; 821-9305

REFROIDISSEUR d'eau 955, causeuse
Jaymar 855, kit douille queen 755,
bicyclette stationnaire, 405, 650-2864

SOLARIUM 4 saisons, Démo, 15'x14'
(210 pica), blanc, toit, stores inté-
grés motorisés. 651-2002

431

Massages - thérapeutes

A 834-5242. Accordez-vous le
meilleur massage californien.

CENTRE ALLURE Inc.
Pour un petit brin de fantaisie, pour
une détente complète, bronzage
gratuit avec massage. Rajouter 10\$
pour le 2 pour 1, 623-8795

4635, 1ère ave. ste-30, Charlesbourg:
657-2934; L'OASIS - 2383, ch. Ste-
Foy, bur. 202; J.M.Q. - suédois.

MASSOTHÉRAPEUTE CHINOISE
Massages thaïlandais, chinois
japonais et suédois. Membre
A.M.Q., Reçu d'assurance, 849-7837

THÉRAPEUTIQUE OU DÉTENTE.
BILAN SANTÉ, de qualité 836-2995

432

Massages non-sexuels

DÉTENTE CORPORELLE
ENDROIT CLIMATISÉ - 522-4890.

MASSAGE énergétique avec Reiki et
reçu d'assurance, Suzanne 836-2674

MASSAGE DE DÉTENTE
AGREABLE. Tél. 651-0623

MASSAGE SUÉDOIS professionnel
bain thérapeutique, détente, 626-5125

POUR UNE DÉTENTE UNIQUE
Des mid. Nathalie au 627-2704

433

Massages - autres

A 847-8603, Richard, SUÉDOIS pour
homme, détente totale pour se déplacer

A 687-4539, MONSIEUR, offres-vous
un bon massage de détente, Jean

A 650-3899, air climatisé,
Sensuelle et discrète, dès 9h

*** A DOUCE DÉTENTE ***
*** Reçoit, déplace 832-2603 ***
835-2301 - À 5 min. des ponts.
Ça vaut le déplacement. Beauté 54

ABSOLUMENT MAGIQUE. Massage
sensuel au coin du feu. Expérience uni-
que de douceur et de détente, en cou-
ple ou seul. On vous attend 580-3753.

ADAM SE DÉPLACE POUR TOUS
624-4294

ADORABLE JEUNE FILLE, MINCE
MASSAGE COMPLET, 652-9105

AGREABLE MASSAGE de détente, sué-
dois, Chantal 889-8917.

AGUICHANTE DÉSÉE DE REVE,
REÇOIT - DÉPLACE, 803-7922.

Avec une Belle Québécoise... une
heure de volupté, 621-9079 Denise

DÉTENTE complète entre bonnes
mains. Stéphanie 833-9153.

*** DOUCE ÉVASION *** Spécia-
lités. Laissez-vous tenter, 653-3661

DOUCEUR ET DÉTENTE
Tél. 877-7358

*** ELEGANTE ET SENSUELLE ***
MASSAGE COMPLET, 652-1396

FAITES-VOUS PLAISIR!
Appelez-moi de 9 à 23h 650-5357

JEUNES femmes vous reçoivent en
intimité. Engageons, 649-7245

*** MINS MARGIGUES ***
Massage, Mélissa 654-1219

*** MASSAGE CHRISTINA ***
Endroit et service de classe. 529-8419

MASSAGE musculé, suédois, profession-
nel (climatisé), Jean-Michel 651-8447

NOUVEAU! détente parfaite
Massage suédois, californien
Nancy: 681-7615

*** NOUVEAU SOPHIE ***
de 9h à 19h, 524-4299

*** PROFESSIONNEL MICHAEL ***
Massage hommes, 265-9669

SUAVE MASSAGE
Reçoit, Haute-Ville, 1206

Super massage suédois Relaxation
assurée, air climatisé Louis 648-0063

TENDRESSES et PASSIONS
(mulâtre) 626-5326

434

Médecine alternative

NOUVEAU. Massages de détente et
de relaxation. Patricia 843-1760.

REFLEXOLOGIE EMÉLIE
tél. 663-9009

435

Escortes

ÉTUDIANTE DISTINGUÉE
BEAUTÉS - CLASSE - DISCRETION
SOLO - DUO - COUPLE
REÇOIT 652-9304 DÉPLACE

440

Ordinateurs / Internet

À ABAISSER à CYBER PC
Pentium 3 800, 128 MO, 17 PO,
1409 \$. 657-4688, (819) 394-0439
www.cyberpcqc.com

A 3995 pentium 733, 128 mo, boîtier
300w (upgrade), Duron 800 2995;
disque dur 20 giga 1295, 564-1425



480-489

EMPLOIS

481

Offres d'emploi

SAUVETEURS DE PISCINE
DEMANDES(ES) 25-35 hrs/semaine
pour 2 mois, 628-8634

SERVEUR(EUSE)S DEMANDÉ(E)S
Envoyer C.V. et photo au:
C.P. 308, Québec, G1R 4P8

TAILLEUR, espace à louer, partir sa
propre entreprise à peu de frais.
Avons table de 46 pi. et l'équipement
pour tous genres de coupe. Inf.
Confection haut de gamme indus-
trielle de Québec 688-1881

TECHNICIENNE bureautique, urgent,
temporaire, expérience non requise,
excellente maîtrise Excell et Word.
Envoyer CV par FAX au 418-627-2048.

TRADUCTEUR(ICE)S
Vers le français, français impeccable,
tout diplôme universitaire accepté,
expérience, milieu informatisé. De
46 000 \$ à 90 000 \$ par an. Traductions à
faire exclusivement dans nos bureaux
de Toronto. (416) 975-5252 poste 305

485

Service à l'emploi

LES GESTIONS LAYLA ENR.
OFFRENT leurs services à titre d'ad-
ministrateur immobilier pour l'en-
tretien de l'immobilier, la location, le
gazon, le déneigement et la collecte
des papiers. Nous avons une équipe
professionnelle. 623-1118

486

Service domestique
et garderie

A ST-AUGUSTIN, en milieu familial,
trilingue, de 18 mois à 5 ans, 878-4944.

Sortie imprévue? HALTE Garderie bi-
lingue tous/soirs/week-end 650-5718

VOUS CHERCHER UNE FEMME DE
MÉNAGE? Je l'ai trouvée pour vous.
Appelez-moi 652-7920

488

Tenue de livres /
comptabilité

A 659-6398, comptabilité
spécialité: travailleur autonome

COMPTABILITÉ PME, impôts, ex-
périence 25 ans, L.R.V. 627-1145

COMPTABILITÉ d'entreprise, impôt,
rapports taxes, consultation... 877-5630



490-499

FINANCE

491

Argent à prêter

BESOIN D'ARGENT ?
VOS REER, CRL, FRV, fond de pen-
sion ex-employeur. Liquidité
immédiate, efficace et sérieuse.
Québec 990-1176

493

Occasions d'affaires

A VENDRE DISTRIBUTION ALIMENTAIRE
✓ Marque renommée
✓ Territoire établi
✓ Produits garantis
✓ Excellent potentiel
* Français: 877-9746 *

ASSOCIÉ(E) demandé(e), 16 ans de
succès à partager. Info: 561-2806

COMPAGNIE de distribution alimen-
taire à vendre, très bon chiffre d'affaires,
cause de la vente de entreprise.
1-418-248-2611

FINANCEMENT subventions pour
commerces, entreprises. 522-0004

Investisseurs actifs. Avec 125 000\$/
retour net de 125 000\$ par année et
plus / Loisirs. Guy (418) 573-6161.

495

Prêts hypothécaires

1ERE OU 2EME hypothèque. Consolida-
tion, à 90%. Hypothèque 2000.
M. Sénécal, 824-5933.

RÉDUIRE vos paiements en consoli-
dant sur prêts personnels. Aussi 1e et 2e
hypothèques. Les Associés 222-0541.



500-599

VÉHICULES

503

Autos sport et anciennes

CHEVELLE 72, noire, manuelle, refait à
neuf pour collectionneur. 418-339-2214

MGB 1969. O/D. décapotable, rouge,
restauration 4 ans. 7500\$ nég. 839-6289

505

Autos à vendre

ACHAT AUTO 505 à 3 000\$
Avec papiers SAAQ. Payons comptant.
571-0414, 571-6532

ACHAT ET VENTE HONDA, TOYOTA,
VOLKSWAGEN, réparation 305hrs 821-0909

2EME CHANCE AU CREDIT
ACHAT-VENTE-LOCATION
Sirois Autos 833-1721



ACURA 3.5 RL 1999, 48 500km,
impeccable, 39 900 \$, 840-0172.

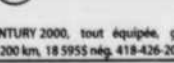


325i 1992, très propre, 4 portes,
9800 \$, (418) 723-4010, (418)
725-8097, (418) 724-6728.

325i 1992, très propre, 4 portes,
9,800 \$. (418) 723-4010, (418)
725-8097, (418) 724-6728.

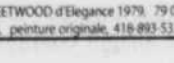
BMW 325i, 1992, noire, 95 000 km,
état neuf, 15 900\$, 622-3300

318i 1998, 30 000km, excellente
condition, 25 900\$, 837-3494.



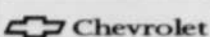
CENTURY 2000, tout équipé, gris
37 200 km, 18 595\$ nég. 418-426-2022

RIVIERA 1998, blanc perle,
23 000km, roues chromées, vrai
bijou Cause maladie: état neuf,
acheteur sérieux; 666-3260



FLEETWOOD d'Elegance 1979. 79 000
km, peinture originale, 418-893-5336

SEVILLE ELEGANTE 1986, cuir
240 000km; 2000\$: 831-7188

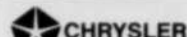


CAVALIER 1996, 73 000km, vert forêt,
A1, toit ouvrant, radio AM/FM cassette,
cruise, 8 pneus, automatique, chauffe-
moteur. 7000\$ nég. 626-0810

CAVALIER 2-24 1990, 276 000km,
moteur 125 000km, 3.1, manuelle,
2000\$, 878-3366

METRO 1996, 3 portes, automa-
tique, radio-cassettes, 60 000km,
6700\$, 822-2185

CHEVROLET Sprint 91, bon état,
661-1726.



CHRYSLER 300M 1999
charcoal, 58 000km, 23 900\$
834-7465

FIFTH AVENUE 1993, parfaite condi-
tion, 14 000 \$ nég. 683-9349

INTREPID 3.5L, 1994, 152 000km, ale-
ron, 4900\$, demander Linda 835-9954

LE BARON 1994, GTC, décapotable,
excellente condition: 659-2281

BRIDGE CONTRAT

JEAN-FRANÇOIS BOUCHER

NO 1101

MESURE ET CONTRE MESURE

Dans le numéro de la revue Bridge World
d'octobre dernier, j'ai trouvé cette belle main. Elle
mérite à être étudiée plus attentivement. Voyons
trois déclarants en action :

Personne vulnérable.
Sud donneur.

NORD

♠ R 10 2

♥ A 9 2

♦ D 10 3

♣ R D 10 6

♠ V 6 4 3

♥ 7 4

♦ R 7 4 2

♣ 9 8 5

♠ A 9 7

♥ D V 5

♦ V 9 8 6

♣ A 7 3

♠ D 8 5

♥ R 10 8 6 3

♦ A 5

♣ V 4 2

Ouest	Nord	Est	Sud
Passe	1 ♣	1 ♥	2 S-A
Passe	3 S-A	Tous passent.	

Ouest entame du sept de cœur. Quel est votre
plan de jeu ?

Avec deux piques, deux cœurs après
l'entame, et trois trèfles, Sud doit trouver deux
levées supplémentaires. Même si les trèfles
divisent 3-3, il faudra tout de même passer par
les carreaux. Voici le déroulement de l'action :

Table 1 : Le débutant. Il appelle l'As du mort et
demande la Dame de carreau. Est se garde bien
de jouer son As. La Dame perd au Roi d'Ouest.
Celui-ci retourne cœur. Est gagne du Roi et
établit sa suite. Lorsqu'il reprend la main à l'As
de carreau, il encaisse deux autres cœurs pour
faire chuter le déclarant.

Table 2 : Le joueur intermédiaire : Sud appelle
un petit cœur du mort à la levée numéro un. Est
monte du Roi et retourne la couleur. Lorsque
Ouest prend la main à carreau, il n'a plus de
cœur. Ainsi le déclarant peut forcer l'autre gros
honneur de carreau sans crainte, les cœurs
n'étant pas encore établis.

Table 3 : Le joueur intermédiaire contre un
expert : Cette fois, Est ne monte pas du Roi
quand le mort joue petit sur l'entame cœur. Il
signale simplement son intérêt. Ainsi, Ouest peut
rejouer la couleur quand il prend son Roi de
Le contrat devient ingagnable.

Note: Voici la liste des gagnants du tournoi Le Saint-
Laurent qui a eu lieu du 8 au 10 juin.

Paires libres, vend. p.m. : Colette Grenier, Robert
Latulipe; vend. soir. : René Pelletier, Lionel Venditti;
samedi, strate A : Michel Montplaisir, Janine Rivard;
strate B : M.-André Moreau, Roland Desrosiers.

Équipes Suisse dimanche. A : Janine Rivard, Michel
Montplaisir, André Renaud, Inette Lepage; B : Pierrette
Raté, Louise Lambert, Jean Tétu, Hélène Cantin.



COLT GL 93 manuelle, 4 portes,
2000 \$, 826-0180.

NEON Expresso 1998, 72 000 km, 4
portes, A/C, lecteur CD, aileron,
9100\$, (418) 335-7787

SPIRIT 1994, SÉRIE OR,
ÉQUIPÉ, 165 000 KM, ROUES
ET PNEUS HIVER, A-1.

À VOIR: 4 950\$. 873-3814

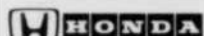


EAGLE 2000 GTX 1992, très bon état,
manuelle: 2500\$: 839-7609

EAGLE SUMMIT ES 1994, bleu, automa-
tique 2 portes 90 000km: 650-0904



TAURUS 1991, familiale, vert forêt, en
bon état, 2000\$, 683-2089



ACCORD Honda EX 95, 82 000km,
bleue, 4 portes, automatique, tout
équipée. 4 pneus d'été neufs, condition
A1, 12 500 \$, 872-5469, 254-5469

ACCORD 1997, noire, 12 200\$ nég. 5 vit,
vitres teintées, 832-1432, 573-3123.

CIVIC Si 95, air, toit et miroirs élec-
triques, système alarme Clifford, cruise,
aileron, radio sortie CD, antirouille, pein-
ture d'origine, A1, 97 000km, raison de
la vente enfant, faut voir 9900 \$ 822-4763

CIVIC Si 1991, moteur refait,
manuelle, plusieurs modifications,
mags, 5,250 \$ nég., 843-6644

CIVIC Si 1996, rouge, manuelle, air, ABS,
groupe électrique, toit, mags, garantie
5 ans / 160 000km, 12 000\$ nég. 889-8800

CIVIC DX 1999, transfert location, 34
000 km, 2615/mois (11% an), 682-2696

CIVIC DX 2000, hatchback, argent,
21 000km, manuelle, 14 500\$, 663-7698

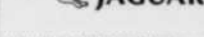
CIVIC LX 1998, 4 portes, automatique,
47 000km, 14 995\$: 623-0689

CRV 1997, 79 000km, bonne condi-
tion, 17 000\$. tél. 837-3494.

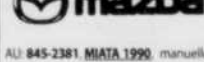
HONDA CRV 1999, manuelle, 48
000 km, 22 000\$. 847-4613



SONATA GL 1995, 99 000km, automa-
tique, brune, très très propre: 831-2586



JAGUAR VDP 1986, 130 000km, bonne
condition, très propre, 7500\$, 875-2316



ALI: 845-2381, MIA 1990, manuelle,
bleue, 2 toits, plusieurs pièces neuves

MIA 2000, 19 000 km, aucune
garantie, refait avec pièces d'origine,
jaune-or, manuelle, toit rigide inclus.
21 900\$. 843-7153

MX6 Mystère 94, V6, manuelle, tout
équipée, 199 000km, 6300\$, 847-
0666 laisser message

Mercedes-Benz

MERCEDES 300 S.D.L. 1987
A1, (418) 325-2907

MERCEDES coupé sport 300 CE, 88,
2 portes, 125 000 km, 13 500\$ 836-1019



MYSTIQUE Sport 97, noire, automa-
tique, roues mags, tout équipée, 105 000
km, 9500\$, midi ou soir 887-3058

TOPAZ 1992, 48 000 milles, pas de
rouille (Florida), 5500\$, 627-0995



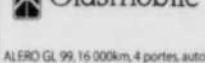
ALTIMA 98 GXE, manuelle, tout
équipée, CD, air climatisé, support sur
le toit, pneus d'hiver, 13 750\$, 261-4587

ALTIMA GXE 94, 104 000km, manuelle,
très bonne condition, soit 827-5157

ALTIMA XE 94, manuelle, 151 000
km, condition A-1, 6 450\$, 876-3798

MAXIMA GXE 1995, automatique,
bien équipée, excellente condition,
prix à discuter: 575-9358, 647-4058

MAXIMA ES noire 99, 46 000km, achat
ou transfert location nég. 627-6248



ALERO GL 99, 16 000km, 4 portes, auto-
matique, équipée, 14 400\$. C.D. 623-1640



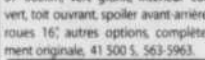
GRAND AM SE 1997, V6, coupé sport,
automatique, aileron, groupe électrique,
106 000km, 9000\$, 627-3418 soir

PONTIAC 6000, 1989, à vendre
pour pièces, tél. 875-4911.

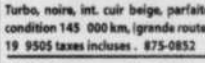
SATURN SC1 2001, 4000km, 3 portes, air,
automatique, 14 100\$. C.D. 623-1640

SUNFIRE 1999, manuelle, 4 portes,
balance de garantie,
11 900\$. tél. 843-8378, 575-2331

URGENT! Sunfire 97, 2 portes, automa-
tique, A/C, CD, mags, 261-0420

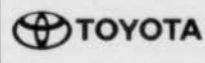


PORSCHE 911 Carrera coupé 1987,
57 000km, vert granit, intérieur cuir
vert, toit ouvrant, spoiler avant-arrière,
roues 16", autres options, complète-
ment originale, 41 500 \$, 563-5963.

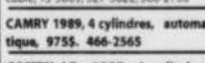


SAAB 1999 MODÈLE 9.3
Turbo, noire, int. cuir beige, parfaite
condition 145 000 km, (grande route)
19 950\$ taxes incluses - 875-0832

SAAB 9.3 1999 manuelle, 84 000km,
A-1, 22 500\$ nég. 628-8546



SATURN 1998, 32 000km, état de neuf,
automatique, air: 11 000\$: 831-5907



CAMRY CE 97, 4 cyl., automatique,
93 000km, garantie 100 000km, A/C,
régulateur de vitesses, démarreur vi-
tres électriques, antidémarrage, impe-
ccable, 15 500\$, 527-3622, 580-2750

CAMRY 1989, 4 cylindres, automa-
tique, 9755, 466-2565

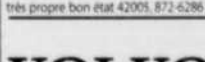
CAMRY LE 1987, 4 cylindres,
automatique, 4 portes, 833-8904.

SOLARA 1999, rouge tout équipée,
tout ouvrant, 20 000\$. 847-5123.

TERCEL 1998, automatique, 2 por-
tes, 135 000km, 7900\$, 802-9212.

TERCEL 1989, automatique, 189 400
km, 600\$, 837-6246, cell. 225-4900.

ECHO 2000, 4 portes, 5 vitesses,
air, garantie, 12 850\$, 626-5775.



CABRIOLET GLS 99 noire automa-
tique tout équipée 23 500\$, 833-9798

GOLF 99 2 litres, 4 portes, 12 500 \$,
826-0180.

GOLF CL 94, noir, manuelle, 4 portes,
112 000km, toit ouvrant, 8700\$, 834-0593

PASSAT CL 92, 217 000km, automatique
très propre bon état 4200\$, 872-6286

4 PNEUS Michelin 4 saisons, 205-
70R15, 1 mois d'usage, garantie 6 ans
hasard de la route, crevaison réparée
gratuitement, 325\$, 871-7851

4 PNEUS d'été, Toyo, P185-65R14, 4
mois d'usage, 8 000km, 160 \$, 872-0712

REMOQUE 4x4, 6x4, 7x4, 8x8, à par-
tir de 3995, 563-3847, 847-1713.

REMOQUE 4x4, pneus 14 po, bonne
condition, 300\$, 877-1499

559

4 x 4

F150, 4.5, V8, Ford 1999, 30 000km, bo-
te fibre, 22 000\$ nég. 243-2789, 626-5007

JEEP Grand Cherokee 96, 181 000km,
tout équipé, factures d'entretien
méthodique, Thule, 13 000\$, 266-3089

SUZUKI SIDEKICK 1995, manuelle,
bleu nuit, 4 portes, 172 000km;
6800\$: 882-2513

561
Camionnettes et
minivans

FORD Aerostar 1989, 227 000km
quelques réparations, 4005 566-2086



580-592

VÉHICULES
RÉCRÉATIFS

590

Yachts et bateaux

PETER, 15 pi, 70HP, 2 800\$ ou échange-
rait contre moto. Pierre 844-9005

2 PLANCHES surf motorisées (Sul Jet)
avec remorque, 2000\$, 839-4991

PRINCECRAFT 93, aluminium, 19'x
92" x 44", Yamaha 150-HP, pèche et
promenade, 4 chaises capitaine, toit,
sonar, VHF, remorque Princecraft, peu
servi, aucune taxe. Tél. 652-1661

PRINCECRAFT 93, aluminium, 19'x
92" x 44", Yamaha 150-HP, pèche et
promenade, 4 chaises capitaine, toit,
sonar, VHF, remorque Princecraft, peu
servi, aucune taxe. Tél. 652-1661

SEADOO GT 580, 1991, 3 places, A1
2950\$, tél. 831-3295, 655-3935.

SEADOO Bombardier GSX 1996, avec
remorque, 4 250\$, 651-6257

THUNDERCRAFT 23 pi. Magnum 1987,
4.3L, Cuddy Cabine, Mercruiser, toit
campeur, toit rigide, équipé, em. 400
hres, 12 000\$, 872-5093, 576-2456.

VOILIER 23' dériveur, très bien équipé,
excellente condition, remorque double
essieu, 418-259-7018

VOILIER 24 pieds, diesel inboard, A1,
urgent, 6000\$, 11450/227-9359.

VOILIER Laser 1, comme neuf,
belge, 3 200\$, 849-3892



600-629

AVIS

603

Activités diverses

ECKANKAR - Vies passées, rêves,
voyage de l'Âme. 681-6828

VERT... L'AVENTURE PLEIN AIR.
Randonnée, sports et 5 à 7. 687-2396
<http://pages.infinit.net/explorer>

607

Agence de rencontre

ACCUEIL MME LANGLOIS Enr. 390,
25e Rue, 523-7458, 626-8560, 523-5547

L'ENVELOPPE ROSE ENR (15 ans)
Texte, photo, rencontre. 527-3268

MME HAMEL INC
2092 CHAPOLAINE, STS-POY
BUT: Stabilité, depuis 1973
7 jrs 9 à 21h. 681-0169

625

Perdu / trouvé

PERDUE chatte persane noire, yeux
cuvrés, dégriffée, récompense.
Sillery, 652-8291, 656-2589 Merci

626

Esotérisme

ANALYSE mains, clairvoyance, aussi par
téléphone. Mme Lee 656-0331

ASTRO-CLUB. Voyance en direct 24h,
18+, 2,85 \$/min. 1(900) 830-6767

TAROT, cartes, si vous avez besoin
d'aide, appelez MARTHA au 821-1012

EN BREF

Balle et camping

Encore une fois cette année, les amateurs de balle-molle pourront conjuguer le plaisir de pratiquer leur sport avec celui de camper, lors du 18^e tournoi de balle-molle du camping Domaine de la Chute, situé à Saint-Apollinaire. L'activité se déroulera du 10 au 12 août et s'adresse à toutes les équipes de niveau participation. G.B.-C.

Tennis en
fauteuil roulant

Le Québécois Claude Brunet s'est incliné en demi-finale consolation devant l'Américain Michael Pruitt, 3^e favori du tournoi, lors de l'Omnium du Canada de tennis en fauteuil roulant, qui s'est déroulé du 21 au 24 juin à Stony Creek. Meilleur joueur québécois et 78^e au monde, Brunet avait auparavant livré un bon match contre le 20^e joueur mondial, Jon Rydberg, qui l'a défait 7-6 et 6-4. Une autre athlète de Québec, Hélène Simard, participait à la compétition. Elle a perdu au deuxième tour contre la première favorite Chiyoko Ohmae, 6-1 et 6-4. G.B.-C.

Activités d'automne
en dekhockey

Question de tester le calibre des joueurs et des équipes pour la prochaine année, Dekhockey Québec tiendra une mini-saison d'introduction entre le 2 août et le 15 septembre. Ce camp d'entraînement comptera 10 parties. Le centre du boulevard Ste-Anne reçoit actuellement les inscriptions au 666-0071. G.B.-C.

Boston perd un
autre lanceur

Bryce Florie a lancé dans les ligue majeures, hier, pour la première fois depuis qu'il a été atteint au visage par un coup en flèche, mais les Red Sox de Boston se sont inclinés 4-3 contre les Devil Rays de Tampa Bay. Les Red Sox, qui viennent d'inscrire le nom de Pedro Martinez sur la liste des blessés en raison de douleurs à l'épaule droite, ont perdu un autre partant quand Frank Castillo a quitté la rencontre en raison d'une elongation musculaire du côté droit. Florie a alloué un point et deux coups sûrs en deux manches et un tiers. (AP)

SPORTS

www.lesoleil.com

SÉRIE SUPRÊME ADL TOBACCO

Karl Allard est
l'homme à battre

■ L'Autodrome Montmagny 2000 accueillera cette fin de semaine la cinquième tranche de la saison de la série Suprême ADL Tobacco. À quelques heures de la présentation du Canada 150, les organisateurs étaient confiants d'accueillir une trentaine de pilotes.

De nouveau, la lutte pour les grands honneurs devrait se faire entre Karl

Allard, détenteur du premier rang au classement général avec 334 points, et Alexandre Gingras, deuxième (298) sur un pied d'égalité avec Jacques Poulin. Malgré ses succès en piste, le coureur de Saint-Félicien n'a pas encore remporté de victoire cette année. Jusqu'ici en 2001, il a fini une fois deuxième, deux fois troisième et une fois septième.

Après avoir pris part à une épreuve ACT aux États-Unis, Sylvain Lacombe sera de retour dans la série Suprême ADL Tobacco.

Comme il ne courra pas en fin de saison à Saint-Félicien et à Chicoutimi, ce qui le pénalisera quant au nombre de points accumulés, le pilote de Terrebonne mettra toute la gomme à Montmagny afin de décrocher la part du lion de la bourse qui sera en jeu.

C'est sur le coup de 19 h que commencera le programme de course. Aussi à l'affiche, des épreuves dans les divisions Coors Light/Sportsman, limitée et kamikaze.

À L'AUTODROME CHAUDIÈRE

Il y aura encore beaucoup d'action à l'Autodrome Chaudière de Vallée-Jonction, aujourd'hui (19 h), alors que sera présenté un autre programme régulier de la saison 2001. Dans le super pro, le meneur Richard Rodrigue tentera de creuser l'écart de 20

qui le sépare de Rock Poulin, deuxième au classement. Daniel Sylvain sera le point de mire dans le super stock, lui qui a mérité trois victoires en autant de courses il y a une quinzaine de jours. Marco Gilbert, qui occupe le deuxième échelon du classement, devrait lui livrer une belle lutte. Le scénario sera tout aussi excitant dans l'amateur où Steve Poulin ne pourra se permettre le moindre laisser-aller s'il ne veut pas être doublé en tête du classement par Tony Côté. Dans la classe rue, finalement, les amateurs devront avoir à l'œil Éric Cloutier et Éric Carrier.

ESSAIS LIBRES DE MOTO

Des essais libres de moto auront lieu samedi sur le circuit routier de la piste de Sainte-Croix. Les intéressés n'ont qu'à se présenter au circuit à compter de 8 h pour s'inscrire. Comme toujours, plusieurs experts, comme des officiels et des membres de l'ambulance Saint-Jean, seront sur place pour encadrer les participants. Dans un autre ordre d'idées, les dirigeants du circuit Sainte-Croix désirent informer la population qu'il reste encore quelques places disponibles pour l'école de course de samedi. Les cours théoriques et pratiques seront donnés par Nicolas Audet et Marc Tremblay. Pour plus d'informations, les intéressés téléphonent au 843-6223 ou au 926-3001.

King règle le problème

NEW YORK (AFP) — Don King, incapable de trouver un accord avec une chaîne à péage pour la retransmission de la soirée de boxe du 5 août à Pékin, dont il est le promoteur, à l'affiche de laquelle il espère présenter le Championnat WBA des lourds Ruiz-Holyfield, est prêt à assumer seul cette tâche.

Niu Lixim, le président de Great Wall International Sports Media, a déclaré

que KingVision, la compagnie de télévision de Don King, se chargera de la diffusion en paiement à la séance (*pay per view*) dans les villes américaines, mais dans le sens inverse de retransmissions à l'étranger d'événements organisés sur le sol américain. Lors de cette soirée, l'Américain John Ruiz doit défendre son titre des lourds WBA face à son compatriote Evander Holyfield.



Dick Pound

CIO

Pound
s'estime le
meilleur

ATHÈNES (AP) — De passage à Athènes, le Montréalais Richard Pound a déclaré qu'il y prévoyait des Jeux de 2004 fructueux et qu'il espérait revenir à titre de président du Comité international olympique.

Survenant moins de trois semaines avant que le CIO désigne son prochain président, le 16 juillet à Moscou, les commentaires de Pound ont constitué une plaisante surprise pour le comité organisateur grec puisque celui-ci avait été un des critiques les plus sévères quant aux nombreux problèmes survenus dans la préparation des Jeux.

Le Belge Jacques Rogge, l'autre favori pour accéder à la présidence du CIO, est lui aussi passé à Athènes et dans l'ancienne Olympie la semaine dernière, afin de promouvoir l'histoire olympique et ses idéaux.

«Je suis certainement capable de travailler avec Jacques. Nous sommes des amis aussi bien que des collègues et je pense que nous pouvons faire une excellente équipe», a déclaré Pound.

Il a ajouté qu'il était le candidat avec «le plus d'expérience et le plus d'habileté à diriger le CIO pour les huit prochaines années».

«Je suis dans ce milieu depuis 23 ans. J'ai fait tout le travail difficile et beaucoup de travail facile. Je pense que je l'ai bien fait dans les deux cas, et nous entrons dans une période si compliquée pour le mouvement olympique qu'à moins d'avoir beaucoup d'expérience, ce ne sera pas possible de le diriger comme il faut.»

STATISTIQUES

BASEBALL MAJEUR

LIGUE NATIONALE

Mercredi 27 juin
 Montréal 1, Floride 9
 Atlanta 10, Philadelphie 4
 NY Mets 5, Chicago Cubs 4
 Milwaukee 2, Cincinnati 5
 Los Angeles 7, San Francisco 3
 Cincinnati 3, St. Louis 1
 San Diego 9, Colorado 10
 Houston 5, Arizona 7

Houston (Reynolds 8-5) à Milwaukee (Sheets 9-4), 20h05
 Colorado (Astacio 5-8) en Arizona (Johnson 9-5), 22h05
 Los Angeles (Dreifort 4-7) à San Diego (Eaton 8-3), 22h05
 St. Louis (Kile 8-6) à San Francisco (Rueter 8-6), 22h35

Lundi 2 juillet
 Pittsburgh à Cincinnati, 19h05
 Houston à Milwaukee, 20h05
 San Francisco à Los Angeles, 22h10

Jeu 28 juin
 Milwaukee 0, Pittsburgh 1
 Floride 5-7, Philadelphie 6-8
 Chicago Cubs 2, Cincinnati 5
 NY Mets 2, Atlanta 6 (10 manches)
 Los Angeles 7, San Diego 4 (8e m.)

Samedi 30 juin
 Pittsburgh à Montréal, 19h05, RDS
 NY Mets à Atlanta, 19h15, FOX
 Chicago Cubs à Cincinnati, 19h15
 St. Louis à San Francisco, 19h15
 Floride à Philadelphie, 19h05
 Houston à Milwaukee, 19h05
 Colorado en Arizona, 22h05
 Los Angeles à San Diego, 22h05

Mardi 3 juillet
 Floride à Montréal, 19h05, RDS
 St. Louis à Milwaukee, 16h05
 Pittsburgh à Cincinnati, 19h05
 Chicago Cubs à NY Mets, 19h10
 Philadelphie à Atlanta, 19h35
 Arizona à Houston, 20h05
 Colorado à San Diego, 21h05
 San Francisco à Los Angeles, 22h10

Vendredi 29 juin
 Pittsburgh (Beimel 3-3) à Montréal (Maffei 1-0), 19h05, FSP
 Floride (Smith 4-3) à Philadelphie (Chen 3-4), 19h05
 Chicago Cubs (Bere 4-4) à Cincinnati (Reith 0-5), 19h05
 NY Mets (Trachsel 1-9) à Atlanta (Marquis 2-1), 19h35

Dimanche 1^{er} juillet
 Pittsburgh à Montréal, 13h35, WCWB
 NY Mets à Atlanta, 13h05
 Chicago Cubs à Cincinnati, 13h15
 Floride à Philadelphie, 13h35
 Houston à Milwaukee, 14h05
 St. Louis à San Francisco, 16h05

Mercredi 4 juillet
 Chicago Cubs à NY Mets, 13h10
 Pittsburgh à Cincinnati, 13h15
 Arizona à Houston, 16h05
 Philadelphie à Atlanta, 19h05
 St. Louis à Milwaukee, 20h05
 Colorado à San Diego, 21h05
 San Francisco à Los Angeles, 21h10

CLASSEMENT (saison de 162 matchs)

(Match à San Diego non compris)

DIVISION EST									
G	P	Moy.	Diff.	Série	Domicile	Étranger	Américaine	10 der.	
ATLANTA	44	34	.564	—	7g	19-16	25-18	4-5	8-2
#-PHILADELPHIE	44	34	.564	—	2g	23-14	21-20	3-6	5-5
FLORIDE	41	38	.519	3.5	2p	24-15	17-23	6-3	5-5
NEW YORK	34	46	.425	11.0	1p	18-20	16-26	4-5	3-7
MONTRÉAL	31	48	.392	13.5	2p	14-20	17-28	4-5	4-6

DIVISION CENTRALE									
G	P	Moy.	Diff.	Série	Domicile	Étranger	Américaine	10 der.	
CHICAGO	45	32	.584	—	2p	25-13	20-19	4-2	4-6
HOUSTON	40	36	.526	4.5	1p	18-19	22-17	4-5	7-3
ST. LOUIS	40	37	.519	5.0	2p	26-16	14-21	3-3	5-5
MILWAUKEE	38	38	.500	6.5	4p	20-14	18-24	4-5	5-5
CINCINNATI	31	46	.403	14.0	3g	9-26	22-20	2-4	6-4
PITTSBURGH	29	47	.382	15.5	4g	19-19	10-28	5-4	6-4

DIVISION OUEST									
G	P	Moy.	Diff.	Série	Domicile	Étranger	Américaine	10 der.	
ARIZONA	47	31	.603	—	1g	23-18	24-13	4-2	6-4
SAN FRANCISCO	41	37	.526	6.0	2p	26-16	15-21	7-2	5-5
LOS ANGELES	40	37	.519	6.5	2g	25-15	15-22	4-5	3-7
COLORADO	38	40	.487	9.0	1g	23-21	15-19	1-2	2-8
SAN DIEGO	37	41	.474	10.0	1p	14-24	23-17	3-6	7-3

RENDEMENT DES EXPOS

AU BÂTON

No	Ab	Pc	Cs	Pp	Cc	Bv	Moy
5-Michael Barrett	229	24	56	15	4	0	.245
33-Peter Bergeron	84	12	13	2	1	2	.155
11-Geoff Blum	194	28	44	17	3	5	.227
18-Orlando Cabrera	303	26	78	38	4	8	.257
4-Tomas De La Rosa	1	0	0	0	0	0	.000
19-Rob Ducey	55	8	13	10	3	0	.236
27-Vladimir Guerrero	290	56	90	49	18	10	.310
16-Terry Jones	31	2	10	1	0	2	.323
15-Randy Knorr	52	11	13	9	3	0	.250
16-Sandy Martinez	1	0	0	0	0	0	.000
4-Ryan Minor	48	5	9	8	1	0	.188
12-Mike Mordecai	105	10	25	14	2	1	.238
28-Curtis Pride	69	8	19	9	1	3	.275
30-Tim Raines	34	2	9	0	0	0	.265
39-Brian Schneider	4	0	1	0	0	0	.250
25-Mark Smith	46	9	10	4	1	0	.217
9-Lee Stevens	285	37	69	48	12	1	.242
22-Fernando Tatis	145	20	37	11	2	0	.255
22-Andy Tracy	55	4	6	8	2	0	.109
3-José Vidro	231	34	68	27	9	2	.294
TOTAUX	2615	320	643	294	67	41	.246

AU MONTICULE

No	V	D	Vp	Ml	Pm	Bb	Rb	Mpm
36-Tony Armas, Jr.	7	6	0	100.2	39	49	83	3.49
50-Matt Blank	2	2	0	22.2	13	13	11	5.16
31-Darwin Cubillan	0	0	0	11.1	4	4	7	3.18
37-Scott Downs	0	0	0	0.0	0	0	0	0.00
14-Hideki Irabu	0	2	0	16.2	9	3	18	4.86
47-Graeme Lloyd	4	1	1	35.2	11	12	19	2.78
59-Troy Mattes	1	0	0	12.0	2	3	5	1.50
40-Guillermo Mota	1	1	0	39.0	14	10	23	3.23
45-Carl Pavano	0	0	0	0.0	0	0	0	0.00
34-Britt Reames	2	8	0	58.1	41	38	43	6.33
26-Bob Scanlan	0	0	0	19.0	14	9	4	6.63
51-Scott Stewart	0	0	0	22.2	13	6	13	5.16
20-Scott Strickland	1	3	0	40.2	16	21	37	3.54
35-Mike Thurman	3	5	0	59.1	35	21	32	5.31
41-Ugueth Urbina	0	1	10	34.1	16	17	42	4.19
23-Javier Vazquez	6	9	0	108.2	57	26	101	4.72
55-Masato Yoshii	2	5	0	58.2	29	20	30	4.45
TOTAUX	31	48	11	695.0	362	279	500	4.69

LES FICHES EN 2000

Mj	G	P	Moy.	Diff.	Dom.	Étran.	Rg
79	39	40	.494	9.0	26-19	13-21	3 ^e
Mj	G	P	Moy.	Diff.	Dom.	Étran.	Rg
78	43	35	.551	—	22-18	21-17	1 ^{re}

LIGUE AMÉRICAINNE

Mercredi 27 juin
 Baltimore 7, Toronto 3
 Cleveland 5, NY Yankees 15
 Tampa Bay 9, Boston 7
 Chicago White Sox 1, Minnesota 4
 Detroit 4, Kansas City 5
 Texas 2, Anaheim 4
 Oakland 6, Seattle 3

(Clemens 10-1), 19h05
 Detroit (Sparks 5-3) à Minnesota (Milton 8-3), 20h05
 Baltimore (Towers 5-2) à Chicago (Buehrle 6-3), White Sox, 20h05
 Oakland (Lankford 1-4) à Texas (Bell 1-0), 20h35
 Seattle (Moyer 8-3) à Anaheim (Schoeneweis 6-6), 22h05

Tampa Bay à NY Yankees, 13h05
 Detroit à Minnesota, 14h05
 Baltimore à Chicago White Sox, 14h05
 Seattle à Anaheim, 20h05
 Oakland à Texas, 20h05

Jeu 28 juin
 Baltimore 5, Toronto 0
 Chicago White Sox 6, Minnesota 3
 Detroit 2, Kansas City 9
 Oakland 6, Seattle 3
 Tampa Bay 4, Boston 3
 Texas 6, Anaheim 3 (9e manche)

Samedi 30 juin
 Boston à Toronto, 18h05, TSN
 Tampa Bay à NY Yankees, 12h35
 Seattle à Anaheim, 15h15
 Detroit à Minnesota, 19h05
 Baltimore à Chicago White Sox, 19h05
 Kansas City à Cleveland, 19h05
 Oakland à Texas, 20h35

Lundi 2 juillet
 Boston à Toronto, 13h05, CTVSN
 Tampa Bay à NY Yankees, 13h05
 Kansas City à Cleveland, 19h05
 Minnesota à Chicago W.S., 20h05
 Seattle à Texas, 20h35
 Anaheim à Oakland, 22h05

Vendredi 29 juin
 Boston (Wakefield 5-2) à Toronto (Parris 3-5), 19h05, NESN
 Kansas City (Suppan 3-7) à Cleveland (Burba 8-4), 19h05
 Tampa Bay (Rekar 1-8) à NY Yankees

Dimanche 1^{er} juillet
 Boston à Toronto, 14h05, WFXT
 Kansas City à Cleveland, 13h05

Mardi 3 juillet
 Toronto à Tampa Bay, 19h15, TSN
 Kansas City à Detroit, 19h05
 Boston à Cleveland, 19h05
 NY Yankees à Baltimore, 19h05
 Minnesota à Chicago White Sox, 20h05
 Seattle à Texas, 20h35
 Anaheim à Oakland, 21h05

CLASSEMENT (saison de 162 matchs)

(Match à Anaheim non compris)

DIVISION EST									
G	P	Moy.	Diff.	Série	Domicile	Étranger	Nationale	10 der.	
BOSTON	45	32	.584	—	2p	25-18	20-14	6-3	5-5
NEW YORK	43	33	.566	1.5	1g	23-16	20-17	5-4	5-5
BALTIMORE	37	41	.474	8.5	2g	20-21	17-20	4-5	5-5
TORONTO	37	41	.474	8.5	2p	19-23	18-18	4-5	5-5
TAMPA BAY	24	54	.308	21.5	2g	14-26	10-28	5-4	3-7

DIVISION CENTRALE									
G	P	Moy.	Diff.	Série	Domicile	Étranger	Nationale	10 der.	
CLEVELAND	45	30	.600	—	1p	20-15	25-15	2-7	5-5
#-MINNESOTA	46	31	.597	—	1p	27-14	19-17	4-5	5-5
CHICAGO	37	38	.493	8.0	1g	22-14	15-24	5-4	7-3
DETROIT	32	43	.427	13.0	5p	19-20	13-23	5-4	4-6
KANSAS CITY	31	46	.403	15.0	3g	19-23	12-23	6-3	4-6

DIVISION OUEST									
G	P	Moy.	Diff.	Série	Domicile	Étranger	Nationale	10 der.	
SEATTLE	56	21	.727	—	2p	28-12	28-9	6-3	4-6
ANAHEIM	38	38	.500	17.5	1g	22-14	16-24	4-5	6-4
OAKLAND	37	40	.481	19.0	2g	18-19	19-21	4-5	5-5
TEXAS	29	47	.382	26.5	1p	13-21	16-26	4-5	6-4

BASEBALL MAJEUR

COUPS DE CIRCUIT

LA COURSE AU RECORD DE 70 CIRCUITS

1998

Mark McGwire, St. Louis
 Moyenne par match joué (155) 0.45 circuit
 Saison : 70 circuits

Sammy Sosa, Chicago (LI)
 Moyenne par match joué (159) 0.42 circuit
 Saison : 66 circuits

2001
 Barry Bonds, San Francisco
 Moyenne par match joué (71) 0.55 circuit
 Saison (85 matchs à jouer) : 86 circuits

Luis Gonzalez, Arizona
 Moyenne par match joué (77) 0.42 circuit
 Saison (85 matchs à jouer) : 67 circuits

TONY GWYNN
 Fiche en carrière du joueur qui a annoncé officiellement qu'il prendrait sa retraite à la fin de la saison

SAISON RÉGULIÈRE

Année Éq. Ab P. Cs Cc Pp Moy.

1982, SD 190 33 55 1 17 289

1983, SD 304 34 94 1 37 309

1984, SD 606 88 213 5 71 351

1985, SD 622 90 197 6 46 317

1986, SD 642 107 211 14 59 329

1987, SD 589 119 218 7 54 370

1988, SD 521 64 163 7 70 313

1989, SD 604 82 203 4 62 336

1990, SD 573 79 177 4 72 309

1991, SD 530 69 168 4 62 317

1992, SD 520 77 165 6 41 317

1993, SD 489 70 175 7 59 358

1994, SD 419 79 165 12 64 394

1995, SD 535 82 197 9 90 368

1996, SD 451 67 159 3 50 353

1997, SD 592 97 220 17 119 372

1998, SD 461 65 148 16 69 321

1999, SD 411 59 139 10 62 338

2000, SD 127 17 41 1 17 323

2001, SD 48 2 16 0 6 333

Totaux : 8294 330 1324 134 1127 338

SÉRIE DE DIVISION

Année Éq. Ab P. Cs Cc Pp Moy.

1996, StL 13 0 4 0 1 308

1998, Hou 15 1 3 0 2 200

Totaux : 28 1 7 0 3 250

SÉRIE DE CHAMPIONNAT

Année Éq. Ab P. Cs Cc Pp Moy.

1984, Chi 19 6 7 0 3 361

www.lesoleil.com

LIGUE NORTHERN

Mercredi 27 juin		Lincoln à Duluth-Superior	
Québec 3, New Jersey 1		Sioux Falls à Fargo-Moorhead	
Adirondack 12, Allentown 4		Schaumburg à St. Paul	
Elmira 5, Albany-Colonie 2		Winnipeg à Sioux City	
Schaumburg 3, Duluth-Superior 4			
Sioux City 15, Fargo-Moorhead 3			
St. Paul 3, Sioux Falls 2			
Winnipeg 3, Lincoln 4			
Jeudi 28 juin		Samedi 30 juin	
Elmira 6, Québec 7		Elmira à Québec (Stade municipal), 19h05	
Albany-Colonie 6, Allentown 3		Albany-Colonie à Allentown	
New Jersey 2, Adirondack 0		New Jersey à Adirondack	
Schaumburg 2, Duluth-Superior 3		Lincoln à Duluth-Superior	
Sioux City 2, Fargo-Moorhead 3		Sioux Falls à Fargo-Moorhead	
Winnipeg 8, Lincoln 0		Schaumburg à St. Paul	
Vendredi 29 juin		Dimanche 1^{er} juillet	
Elmira (Sano 1-2) à Québec (Wambach 5-0) (Stade municipal), 19h05		Elmira à Québec (Stade municipal), 14h05	
Albany-Colonie à Allentown		New Jersey à Adirondack	
New Jersey à Adirondack		Albany-Colonie à Allentown	
		Schaumburg à St. Paul	
		Lincoln à Duluth-Superior	
		Sioux Falls à Fargo-Moorhead	
		Winnipeg à Sioux City	

CLASSEMENT (1re demi-saison de 45 matchs)

ASSOCIATION DE L'EST										
	G	P	Moy.	Diff.	Série	Dom.	Étr.	10 der.		
Québec	21	12	636	—	7g	10-5	11-7	8-2		
Albany-Colonie	19	14	576	2.0	1g	10-8	9-6	6-4		
Adirondack	10	22	313	10.5	1p	4-10	6-12	1-9		
DIVISION NORD										
	G	P	Moy.	Diff.	Série	Dom.	Étr.	10 der.		
Québec	21	12	636	—	7g	10-5	11-7	8-2		
Albany-Colonie	19	14	576	2.0	1g	10-8	9-6	6-4		
Adirondack	10	22	313	10.5	1p	4-10	6-12	1-9		
DIVISION SUD										
	G	P	Moy.	Diff.	Série	Dom.	Étr.	10 der.		
Allentown	18	14	563	—	2p	12-6	6-8	7-3		
Elmira	17	14	548	5	1p	6-8	11-6	6-4		
New Jersey	12	21	364	6.5	1g	7-11	5-10	2-8		
ASSOCIATION CENTRALE										
	G	P	Moy.	Diff.	Série	Dom.	Étr.	10 der.		
Winnipeg	21	12	636	—	1g	14-6	7-6	6-4		
Duluth-Superior	16	17	485	5.0	2g	8-6	8-11	5-5		
Schaumburg	12	21	364	9.0	2p	5-12	7-9	3-7		
St. Paul	11	22	333	10.0	1g	5-8	6-14	4-6		
DIVISION SUD										
	G	P	Moy.	Diff.	Série	Dom.	Étr.	10 der.		
Fargo-Moorhead	21	12	636	—	1g	11-6	10-6	5-5		
Sioux Falls	18	14	563	2.5	1p	10-8	8-6	5-5		
Sioux City	16	16	500	4.5	1p	8-8	8-8	5-5		
Lincoln	16	17	485	5.0	1p	11-5	5-12	6-4		

RENDREMENT DES CAPITALS

AU BÂTON										
No	Ab	Pc	Cs	Pp	Cc	Bv	Moy.			
24-Cornelius	135	21	47	30	6	1	348			
13-DiPrima	120	17	34	11	0	4	283			
2-Edmond	136	23	49	19	0	21	360			
23-Garrison	100	12	30	8	2	4	300			
3-Kane	120	16	31	11	2	2	258			
27-Kofler	115	14	28	15	4	0	243			
35-Marval	119	15	28	14	1	3	235			
9-Melendez	41	5	12	3	0	0	293			
7-Sawyer	45	10	11	9	2	5	244			
20-Scalabrini	41	8	7	2	4	0	171			
6-Villacres	75	10	21	12	0	6	280			
-Garcia	0	0	0	0	0	0	0			
TOTAUX	1171	171	324	149	20	55	277			
AU MONTICULE										
No	Ab	Pc	Cs	Pp	Cc	Bv	Moy.			
22-Bacci	3	2	0	28	0	7	12	4.18		
8-Bias	1	0	0	23	1	7	15	4.63		
14-Chénard	0	1	0	23	2	9	16	3.04		
31-Daniels	0	6	12	1	1	1	12	2.19		
10-Fish	3	2	1	36	1	6	27	4.21		
17-Hahn	2	2	0	21	0	4	16	4.71		
29-Lavania	1	0	0	32	2	6	24	3.31		
15-Lavigne	0	0	0	5	0	1	4	3.60		
21-Prata	3	1	0	38	1	18	25	4.23		
20-Scalabrini	0	1	1	1	1	1	120	2.63		
18-Sherill	3	1	0	17	1	5	20	3.63		
28-Smith	0	1	0	14	0	5	8	7.07		
26-Wambach	5	0	0	36	0	14	30	4.74		
TOTAUX	21	12	8	296	0	77	201	4.84		
AU BÂTON										
No	Ab	Pc	Cs	Pp	Cc	Bv	Moy.			
24-Cornelius	135	21	47	30	6	1	348			
13-DiPrima	120	17	34	11	0	4	283			
2-Edmond	136	23	49	19	0	21	360			
23-Garrison	100	12	30	8	2	4	300			
3-Kane	120	16	31	11	2	2	258			
27-Kofler	115	14	28	15	4	0	243			
35-Marval	119	15	28	14	1	3	235			
9-Melendez	41	5	12	3	0	0	293			
7-Sawyer	45	10	11	9	2	5	244			
20-Scalabrini	41	8	7	2	4	0	171			
6-Villacres	75	10	21	12	0	6	280			
-Garcia	0	0	0	0	0	0	0			
TOTAUX	1171	171	324	149	20	55	277			
AU MONTICULE										
No	Ab	Pc	Cs	Pp	Cc	Bv	Moy.			
22-Bacci	3	2	0	28	0	7	12	4.18		
8-Bias	1	0	0	23	1	7	15	4.63		
14-Chénard	0	1	0	23	2	9	16	3.04		
31-Daniels	0	6	12	1	1	1	12	2.19		
10-Fish	3	2	1	36	1	6	27	4.21		
17-Hahn	2	2	0	21	0	4	16	4.71		
29-Lavania	1	0	0	32	2	6	24	3.31		
15-Lavigne	0	0	0	5	0	1	4	3.60		
21-Prata	3	1	0	38	1	18	25	4.23		
20-Scalabrini	0	1	1	1	1	1	120	2.63		
18-Sherill	3	1	0	17	1	5	20	3.63		
28-Smith	0	1	0	14	0	5	8	7.07		
26-Wambach	5	0	0	36	0	14	30	4.74		
TOTAUX	21	12	8	296	0	77	201	4.84		

MERCREDI

SAN DIEGO 9										
	G	P	Moy.	Diff.	Série	Dom.	Étr.	10 der.		
Hindsen	3	2	1	2	1	2	1	0		
Kotsky	6	2	4	3	1	2	1	0		
Kleis	1	0	1	0	1	0	1	0		
Nevin	3	0	1	0	1	0	1	0		
Trimmil	6	2	1	0	1	0	1	0		
Seanez	0	0	0	0	0	0	0	0		
BDavis	3	0	0	0	0	0	0	0		
DJacks	5	1	2	1	0	1	0	0		
Davey	0	0	0	0	0	0	0	0		
Darr	0	0	0	0	0	0	0	0		
DJimmz	4	0	2	0	0	0	0	0		
WJims	3	1	1	0	0	0	0	0		
JNunez	0	0	0	0	0	0	0	0		
Crespo	2	1	0	0	0	0	0	0		

COLORADO 10

	G	P	Moy.	Diff.	Série	Dom.	Étr.	10 der.		
Hindsen	3	2	1	2	1	2	1	0		
Kotsky	6	2	4	3	1	2	1	0		
Kleis	1	0	1	0	1	0	1	0		
Nevin	3	0	1	0	1	0	1	0		
Trimmil	6	2	1	0	1	0	1	0		
Seanez	0	0	0	0	0	0	0	0		
BDavis	3	0	0	0	0	0	0	0		
DJacks	5	1	2	1	0	1	0	0		
Davey	0	0	0	0	0	0	0	0		
Darr	0	0	0	0	0	0	0	0		
DJimmz	4	0	2	0	0	0	0	0		
WJims	3	1	1	0	0	0	0	0		
JNunez	0	0	0	0	0	0	0	0		
Crespo	2	1	0	0	0	0	0	0		

LIGUE AMÉRICAINNE

BALTIMORE 5											
	ab	g	p	cs	pp		ab	g	p	cs	pp
Hairstrn	2	4	0	1	0	Stewart	cg	4	0	0	0
Roberts	4	0	1	2	1	Frye	2b	4	0	1	0
Segui	1b	4	0	1	0	JoCruz	cc	3	0	1	0
Conine	cg	4	0	0	0	CDldgo	1b	2	0	0	0
TBstla	3b	4	1	0	0	Filmer	fd	3	0	1	0
Mora	cc	2	1	1	0	ASGZt	cg	3	0	0	0
Gibbons	fd	4	0	1	1	SMmms	cd	3	0	0	0
Lunar	r	4	1	1	1	Wdwr3b	2	0	0	0	0
Bigbie	cd	4	2	2	1	FRndrz	1s	1	0	0	0
						Izturis	2b	0	0	0	0
						ACstilo	r	2	0	0	0
						Fitcher	1s	1	0	0	0
Totaux	34	5	8	5	0	Totaux	28	0	2	0	0
Baltimore											
Toronto											
E—Woodward 2 (6). DJ—Baltimore 1.											
Toronto 1. LSB—Baltimore 8, Toronto 2.											
2B—Mora (18). Bigbie (1), Fullmer (19).											
BV—Roberts (3). S—Hairstrn. BS—											
Roberts.											
ML CS PPM BB RI											
Baltimore											

www.lesoleil.com

2000 — Morris Peterson, Michigan State
1999 — Jonathan Bender, Picayune High School (Mississippi)
Aleksandar Radojevic, Baron County CC (Kansas)
1998 — Antawn Jamison, North Carolina
1997 — Tracy McGrady, Mt. Zion Academy (NC)
1996 — Marcus Camby, Massachusetts
1995 — Damon Stoudamire, Arizona

CHOIX DE PREMIÈRE RONDE DES GRIZZLIES DE VANCOUVER

2001 — Shane Battier, Duke
Jamaal Tinsley, Iowa State
2000 — Stormie Swift, LSU
1999 — Steve Francis, Maryland
1998 — Mike Bibby, Arizona
1997 — Antonio Daniels, Bowling Green
1996 — Shafer Abdur-Rahim, California
Roy Rogers, Alabama
1995 — Bryant Reeves, Oklahoma State

ASSOCIATION NATIONALE FÉMININE

Mercredi 27 juin
Utah 68, Miami 63 (prolongation)
Detroit 50, Charlotte 41
Cleveland 65, Orlando 76
Portland 68, Indiana 65
Washington 63, Houston 78

Jeudi 28 juin
Seattle 59, Minnesota 68
Houston 54, Sacramento 64

Vendredi 29 juin
Portland à Miami, 13h00
Utah à Washington, 19h00
Phoenix à Detroit, 19h30
Charlotte à Indiana, 20h00

CLASSEMENT

ASSOCIATION DE L'EST			
	G	P Moy.	Dif.
Cleveland	10	3 769	—
New York	8	4 667	1 1/2
Miami	5	6 454	4
Indiana	4	7 364	5
Orlando	4	7 364	5
Detroit	3	8 273	6
Washington	2	9 182	7
Charlotte	2	10 167	7 1/2

ASSOCIATION DE L'OUEST			
	G	P Moy.	Dif.
Houston	9	2 818	—
Los Angeles	10	3 769	—
Portland	7	4 636	—
Sacramento	7	6 539	3
Seattle	7	6 539	3
Minnesota	5	5 500	3 1/2
Utah	5	5 500	3 1/2
Phoenix	4	7 364	5

SOCCER

LIGUE A
Jeudi 28 juin
Toronto 0, Long Island 3
Vendredi 29 juin
Nashville à Indiana, 20h35
San Diego à El Paso, 21h35
Vancouver à Portland, 22h05
Samedi 30 juin
Seattle à Milwaukee, 18h00
Atlanta à Richmond, 19h00
Toronto à Connecticut, 19h05
Charlotte à Hershey, 19h35
Long Island à Rochester, 19h35
Charleston à Cincinnati, 20h00
Dimanche 1^{er} juillet
Long Island à Pittsburgh, 18h05
Seattle à Minnesota, 20h35
San Diego à Vancouver, 22h30

LIGUE ÉLITE DU QUÉBEC

Mercredi 27 juin
U-15 féminin
Laval 2, Dynamo de Québec 1
Senior féminin
Sélection U-20 9, Express de Québec 0
U-15 masculin
Richelieu/Yamaska 3, Dynamo de Québec 5
Jeudi 28 juin
U-14 féminin
Concordia 0, Dynamo de Québec 12
U-14 masculin
Lac St-Louis c. Dynamo de Québec (Parc Victoria), 21h00
Dimanche 1^{er} juillet
Senior masculin 1
Dynamo de Québec à Panellinos, 19h00
Senior masculin 2
Dynamo de Québec à Mistral-Estrie, 19h00
Senior féminin
Dynamo de Québec à Lac St-Louis, 16h00

LIGUE DU QUÉBEC MÉTRO

Mercredi 27 juin
Senior féminin 2
St-Lambert 3, L'Ancienne-Lorette 4
St-Rédempteur 2, Boischat 2
U-11 masculin 2
Qué. Tornades 2, Qué. Centre Impact 3
Jeudi 28 juin
U-12 masculin
Québec Nord 3, C.R.S.A. 2
Québec 2, Chaudière Est (Charny) 5
U-13 masculin
Charlesbourg 2, Ste-Foy 4
U-14 masculin
Boischat 2, Québec Express 4
Senior masculin 2
C.R.S.A. 1, L'Ancienne-Lorette 6
Senior masculin 3
Loretteville 0, St-Lambert 7
U-14 féminin
C.R.S.A. 5, Ste-Foy 4
Beaumont 1, Chaudière Ouest 1
U-14 féminin
Chaudière Est 2, Québec Nord 3
U-15 féminin
Charlesbourg 0, Ste-Foy 3
Express 1, Québec Nord 5

MOUVEMENTS DE PERSONNEL

MERCREDI
ASSOCIATION NATIONALE
ATLANTA échange l'avant Terence Morris à Houston en retour d'un choix de première ronde.
ORLANDO échange le garde Omar Cook à Denver en retour d'un choix de première ronde.
SEATTLE échange l'avant Bobby Simmons à Washington en retour de Predrag Drobnjak.

JEUDI
HOCKEY
LIGUE NATIONALE
BOSTON nomme Wayne Cashman et Jim Hughes aux postes d'assistants entraîneurs.
DALLAS annonce une entente d'affiliation de trois ans avec les Grizzlies d'Utah de la Ligue américaine; nomme Don Hay au poste d'entraîneur d'Utah.
LOS ANGELES signe un contrat d'un an avec l'ailier droit Scott Thomas et un contrat de deux ans avec le gardien Travis Scott.

VANCOUVER signe une prolongation de contrat avec l'ailier gauche Markus Naslund jusqu'à la saison 2004-05.

BASEBALL

LIGUE NATIONALE
HOUSTON achète le contrat de l'intérieur Mendy Lopez de la Nouvelle-Orléans de la Ligue de la côte du Pacifique; cède le lanceur Joe Sissarski à la Nouvelle-Orléans.
SAN DIEGO annonce la retraite du voltigeur Tony Gwynn à la fin de la saison.

LIGUE AMÉRICAINNE
BOSTON inscrit le voltigeur Carl Everett sur la liste des blessés de 15 jours, rétroactivement au 22 juin; rappelle le lanceur Bill Pulsipher de Pawtucket de la Ligue internationale.
TEXAS inscrit le lanceur Francisco Cordero sur la liste des blessés de 15 jours, rétroactivement au 26 juin; rappelle le lanceur J.D. Smart d'Oklahoma de la Ligue de la côte du Pacifique.
MINNESOTA rappelle le voltigeur Chad Allen d'Edmonton de la Ligue de la côte du Pacifique.

LIGUE EASTERN

HARRISBURG rappelle le voltigeur Wilkin Ruan et l'intérieur Scott Zech de Jupiter de la Ligue de la Floride.

FOOTBALL

LIGUE CANADIENNE
HAMILTON libère le joueur de ligne offensive Ryan Donnelly.

LIGUE NATIONALE

CINCINNATI soumet au ballottage le demi offensif Ricky Brown.

GREEN BAY signe un contrat avec le garde Bill Ferrario; soumet au ballottage le bloqueur Scott Curry.

INDIANAPOLIS libère les seconds Nick Colbert et Teddy Sims, le receveur éloigné Akim Richmond, le demi offensif DeWayne Hogan et le joueur de ligne défensive Ike Reid.

TENNIS

TOURNOI DE WIMBLEDON

Londres, Grande-Bretagne

MESSIEURS

Simple

Deuxième ronde

André Agassi (2), États-Unis, bat Jamie Delgado, Grande-Bretagne, 6-2, 6-4, 6-3.
Patrick Rafter (3), Australie, bat Slava Dosedel, République tchèque, 7-5, 4-6, 6-4, 6-1.
Lleyton Hewitt (5), Australie, bat Taylor Dent, États-Unis, 1-6, 7-5, 6-3, 6-7 (2), 6-3.
Yevgeny Kafelnikov (7), Russie, bat Arvind Parmar, Grande-Bretagne, 6-7 (5), 6-3, 6-3, 6-1.
Sébastien Grosjean (9), France, bat Rainer Schüttler, Allemagne, 7-5, 6-2, 7-6 (6).
Thomas Enqvist (10), Suède, bat Stéphane Huet, France, 6-2, 7-6 (1), 6-1.
Nicolas Kiefer (19), Allemagne, bat Kristian Pless, Danemark, 7-6 (1) 6-2, 6-4.

Fabrice Santoro (20), France, bat Max Mirnyi, Belarus, 7-6 (4), 6-1, 6-4.
Nicolas Escude (24), France, bat Leander Paes, Inde, 6-3, 6-4, 6-2.
Hicham Arazi (27), Maroc, bat Olivier Rochus, Belgique, 7-6 (3), 7-6 (3), 7-6 (3).
Wayne Black, Zimbabwe, bat Felix Mantilla, Espagne, 6-1, 6-2, 7-6 (5).
Younes El Aynaoui, Maroc, bat Andreas Vinciguerra, Suède, 6-1, 6-4, 7-6 (4).
Guillermo Canas, Argentine, bat Kenneth Carlsen, Danemark, 7-5, 4-6, 6-7 (1), 7-6 (4), 6-4.
Mikhail Youzhny, Russie, bat Anthony Dupuis, France, 7-6 (7), 6-3, 6-2.
Nicolas Massu, Chili, bat Fernando Meligeni, Brésil, 6-4, 2-6, 7-6 (2), 6-7 (3), 6-3.
Andrei Stoliarov, Russie, contre Cédric Pioline, France, 3-6, 6-7 (3), 6-4, 6-3, 5-5, suspendu, noirceur.

Double

Première ronde

Jiri Novak et David Rikl (3), République tchèque, battent Martin Garcia, Argentine, et Diego Nargiso, Italie, 6-4, 6-4, 1-6, 6-2.
Joshua Eagle et Andrew Florent (8), Australie, battent Juan Ignacio Carrasco, Espagne, et Ota Fukarek, République tchèque, 6-2, 6-3, 5-7, 6-7 (3), 18-16.
Roger Federer, Suisse, et Wayne Ferreira (13), Afrique du Sud, battent Jeff Coetzee et Brent Haygarth, Afrique du Sud, 6-7 (6), 7-5, 6-4, 7-5.

Bob et Mike Bryan (15), États-Unis, battent Lee Childs et James Nelson, Grande-Bretagne, 6-3, 6-4, 6-4.

Simon Aspin et Johan Landsberg, Suède, battent Scott Humphries, États-Unis, et Sébastien Larneau (16), Belgique, 6-4, 7-6 (5), 6-2.

Harel Levy, Israël, et Daniel Orsanic, Argentine, battent Tim Crichton, Australie, et Paul Rosner, Afrique du Sud, 1-6, 4-6, 7-6 (8), 6-4, 6-2.

Juan Balcells, Espagne, et Sjeng Schalken, Pays-Bas, battent Julian Knowle, Autriche, et Lorenzo Manta, Suisse, 6-2, 6-4, 6-3.

Marc Rosset, Suisse, et Marat Safin, Russie, battent Brandon Hawk, États-Unis, et Grant Silcock, Australie, 7-6 (4), 6-7 (3), 3-6, 6-3, 10-8.

DAMES

Simple

Deuxième ronde

Venus Williams (2), États-Unis, bat Daniela Hantuchova, Slovaquie, 6-3, 6-2.
Lindsay Davenport (3), États-Unis, bat Alicia Molik, Australie, 6-4, 6-2.
Amélie Mauresmo (6), France, bat Eleni Daniilidou, Grèce, 6-3, 6-2.
Kim Clijsters (7), Belgique, bat Maureen Drake, Toronto, 6-3, 6-1.
Nathalie Tauziat (9), France, bat Petra Mandula, Hongrie, 6-0, 6-1.
Amanda Coetzer (11), Afrique du Sud, bat Emilie Loit, France, 6-2, 6-3.
Jelena Dokic (14), Yougoslavie, bat Jennifer Hopkins, États-Unis, 6-2, 6-4.
Silvia Farina Elia (16), Italie, bat Alexandra Stevenson, États-Unis, 6-3, 6-2.
Meghann Shaughnessy (17), États-Unis, bat Marta Marrero, Espagne, 6-0, 7-5.
Barbara Schett (21), Autriche, bat Nathalie Dechy, France, 7-6 (5), 6-3.
Angeles Montolio (27), Espagne, bat Anca Barna, Allemagne, 6-3, 6-4.
Elena Likhovtseva (29), Russie, bat Cristina Torrens-Valero, Espagne, 6-1, 6-1.
Patty Schnyder (30), Suisse, bat Jana Kandarr, Allemagne, 6-2, 6-2.
Tamarine Tanasugarn (31), Thaïlande, bat Ludmila Cervanov, Slovaquie, 6-2, 2-6, 6-1.
Iroda Tulyaganova, Ouzbékistan, bat Adriana Serra-Zanetti, Italie, 6-3, 6-7 (6), 6-2.
Nadia Petrova, Russie, bat Sylvia Plischke, Autriche, 6-1, 6-0.

Double

Première ronde

Amy Frazier et Katie Schlukebir, États-Unis, battent Liezel Huber, Af. du Sud, et Laura Montalvo, Argentine, 6-3, 6-4.
Justine Henin, Belgique, et Magui Serna, Espagne, battent Asa Carlsson, Suède, et Magdalena Maleeva, Bulgarie, 5-7, 7-5, 6-3.
Martina Navratilova, États-Unis, et Arantxa Sanchez Vicario (16), Espagne, battent Giulia Casoni, Italie, et Sandra Nacuk, Yougoslavie, 6-0, 6-1.

Deuxième ronde

Lisa Raymond, États-Unis, et Rennae Stubbs (1), Australie, battent Rika Hiraki, Japon, et Nirupama Vaidyanathan, Inde, 6-1, 6-1.
PRINCIPAUX MATCHS D'AUJOURD'HUI
Jennifer Capriati (4), États-Unis, c. Tatiana Panova (32), Russie
Sjeng Schalken (26), Pays-Bas, c. Tim Henman (6), Grande-Bretagne
Greg Rusedski, Grande-Bretagne, c. Juan Carlos Ferrero (8), Espagne
Pete Sampras (1), États-Unis, c. Sargis Sargsian, Arménie
Lisa Raymond (28), États-Unis, c. Justine Henin (8), Belgique
Andy Roddick, États-Unis, c. Goran Ivanisevic, Croatie
Jonas Bjorkman (33), Suède, c. Roger Federer (15), Suisse
Emmanuelle Gagliardi, Suisse, c. Serena Williams (5), États-Unis
Jonas Bjorkman, Suède, et Todd Woodbridge (1), Australie, c. Arnaud Clément et Nicolas Escude, France
Serena Williams et Venus Williams (4), États-Unis, c. Nathalie Dechy et Amélie Mauresmo, France
Magdalena Maleeva (21), Bulgarie, c. Amy Frazier (20), États-Unis
Ai Sugiyama, Japon, c. Sandrine Testud (15), France

CIRCUIT FUTURES

Club du Parc LaSalle, Lachine

Messieurs

Simple

Huitième-de-finale

Paul Podbury, Australie, bat Takahiro Terachi (2), Japon 6-3, 6-1.
Jocelyn Robichaud, Joliette, bat Mark Nielsen (3), Nouvelle-Zélande, 6-7 (5), 6-2, 7-6 (2).
Lazar Magdincev, Macédoine, bat Domenic Marafioti, Australie, 6-1, 6-3.
Mario Ancic, Croatie, bat Mark Parsons, St. John's, 6-4, 6-3.

DAMES

Simple

Huitième-de-finale

Annica Cooper (2), E.-U., bat Paola Guerrero, Équateur, 6-3, 6-4.
Ana-Paula Novaes, Brésil, bat Kaori Aoyama (4), Japon, 6-4, 6-0.
Diana Srebrovic, Mississauga, bat Yuki Arai (5), Japon, 6-1, 6-2.
Kelly McCain, E.-U., bat Karin Palme, Mexique, 7-5, 6-2.

GOLF

OMNIUM DE HARTFORD — PGA

Cromwell, Connecticut

Jonathan Kaye 33-29 62
Shigeki Maruyama 31-32 63
Jay Don Blake 31-33 64
Larry Mize 34-31 65
Frank Lickliter 31-34 65
Chris DiMarco 32-33 65
Fulton Allen 34-31 65
Scott Simpson 35-30 65
Chris Riley 32-32 65
Edward Fryatt 32-33 65
Tim Herron 33-33 66
Andrew McLardy 36-30 66
Jimmy Green 31-35 66
Nick Faldo 33-33 66
Mark Brooks 33-33 66
Esteban Toledo 33-33 66
Jay Williamson 34-32 66
Charles Howell III 34-32 66
Ian Leggatt 33-34 67
David Morland IV 37-34 71
Glen Hnatik 37-36 73

OMNIUM DES ÉTATS-UNIS

Peabody, Massachusetts

Bruce Fleisher 34-35 69
Frank Conner 35-35 70
Gil Morgan 36-34 70
Walter Hall 37-34 71
Jack Nicklaus 33-38 71
Dana Quigley 34-37 71
Isao Aoki 36-35 71
Fred Harkness 36-36 72
a-Tom Slater 34-38 72
Leonard Thompson 33-39 72
Ray Floyd 36-36 72
Doug Tewell 36-36 72
Jim Ahern 36-36 72
Mike Barker 37-35 72
Mike McCullough 36-36 72
Graham Marsh 36-36 72
Tom Wargo 39-33 72
Fred Gibson 37-35 72
Dave Eichelberger 36-36 72

OMNIUM DE KNOXVILLE

Knoxville, Tennessee

Sonny Skinner 31-33 64
Heath Slocum 34-30 64
Andrew Morse 32-34 66
Tom Carter 34-33 67
Jason Enloe 34-33 67
Andrew Price 34-33 67
Tim O'Neal 35-33 68
Brian Kamm 36-32 68
Jay Delsing 33-35 68
David Ogryn 35-33 68
Don Pooley 35-33 68
Stiles Mitchell 33-35 68
David JWhite 35-33 68
Rod Pampling 35-34 69
Darron Stiles 34-35 69
Eric Meeks 34-35 69
Mark Johnson 33-36 69
John Patterson 35-34 69
Dan Olsen 33-36 69
Jim Rutledge 36-40 76

CLASSIQUE TELUS — AGPQ

Club de golf de Bic

J.-L. Lamarre, 5000\$ (Vallée des Forts)

Rémi Bouchard, 3200\$ (Le Mirage)

André Nols, 2300\$ (Saguenay Arvida)

Robert Flaro, 1500\$ (Cornwall)

Stéphane Talbot, 1500\$ (Centre Boucherville)

Kevin Senécal, 1050\$ (Le Maître Tremblant)

Serge Thivierge, 1050\$ (St-Zotique)

Yvan Beauchemin, 816\$ (Balmoral)

M.-André Girard, 816\$ (Rosemere)

Marc Girouard, 816\$ (Le Victorien)

Stéphane Lécuyer, 675\$ (Summerlea)

Daniel Talbot, 675\$ (Centre Sports-Mont)

Benoit Boudreau, 587\$ (Parcours du Cerf)

Daniel Comeau, 587\$ (Glendale)

Chris Learmonth, 587\$ (Glen Garry)

Mike Veilleux, 587\$ (Vallée du Richelieu)

COURSE AUTOMOBILE

FORMULE 1

GRAND PRIX DE FRANCE

Magny-Cours

Vendredi 29 juin

5h00 à 6h00: essais libres

7h00 à 8h00: essais libres

Samedi 30 juin

NEUVIÈME COURSE

Ambie — FMNWS00LCO — 11 000\$

Huitième-de-finale

Annica Cooper (2), E.-U., bat Paola Guerrero, Équateur, 6-3, 6-4.

Ana-Paula Novaes, Brésil, bat Kaori Aoyama (4), Japon, 6-4, 6-0.

Diana Srebrovic, Mississauga, bat Yuki Arai (5), Japon, 6-1, 6-2.

Kelly McCain, E.-U., bat Karin Palme, Mexique, 7-5, 6-2.

GOLF

OMNIUM DE HARTFORD — PGA

Cromwell, Connecticut

Jonathan Kaye 33-29 62

Shigeki Maruyama 31-32 63

Jay Don Blake 31-33 64

Larry Mize 34-31 65

Frank Lickliter 31-34 65

Chris DiMarco 32-33 65

Fulton Allen 34-31 65

Scott Simpson 35-30 65

Chris Riley 32-32 65

Edward Fryatt 32-33 65

Tim Herron 33-33 66

Andrew McLardy 36-30 66

Jimmy Green 31-35 66

Nick Faldo 33-33 66

Mark Brooks 33-33 66

Esteban Toledo 33-33 66

Jay Williamson 34-32 66

Charles Howell III 34-32 66

Ian Leggatt 33-34 67

David Morland IV 37-34 71

Glen Hnatik 37-36 73

OMNIUM DES ÉTATS-UNIS

Peabody, Massachusetts

Bruce Fleisher 34-35 69

Frank Conner 35-35 70

Gil Morgan 36-34 70

Walter Hall 37-34 71

Jack Nicklaus 33-38 71

Dana Quigley 34-37 71

Isao Aoki 36-35 71

Fred Harkness 36-36 72

a-Tom Slater 34-38 72

Leonard Thompson 33-39 72

Ray Floyd 36-36 72

Doug Tewell 36-36 72

Jim Ahern 36-36 72

Mike Barker 37-35 72

Mike McCullough 36-36 72

Graham Marsh 36-36 72

Tom Wargo 39-33 72

Fred Gibson 37-35 72

Dave E

GRAND PRIX VIA RAIL

«Mon oncle Jacques» prend le volant

FRANÇOIS RATTÉ

FRatte@lesoleil.com

Les préparatifs vont bon train en vue du Grand Prix Via Rail de Québec qui sera présenté du 13 au 15 juillet au Circuit Sainte-Croix. Hier, les dirigeants du GP ont confirmé en conférence de presse la présence du pilote Jacques Villeneuve ainsi que la présentation d'une épreuve de la Série Supreme ADL Tobacco (Tours LMS Québec).

Maintenant âgé de 47 ans, Villeneuve prendra place derrière le volant d'une Formule ChampCar, qui est la propriété de l'Ontarien Lee Abrahamson. Contrairement à l'an dernier où il avait couru chez les SpecRacer, «Mon oncle Jacques» estime qu'il sera beaucoup plus à l'aise dans la série ChampCar Lights.

«Cette catégorie se situe entre les Formules 2000 et Atlantique. Il s'agit plus précisément de Formules Renault qui sont dotées de moteurs Néon, donc plus puissants», explique Villeneuve, qui ne se contentera pas de suivre la parade, même s'il ne sait à peu près rien de ses rivaux en piste.

«J'espère que les choses iront pour le mieux une fois que nous aurons apporté quelques ajustements à la voiture. Je ne suis pas en aussi bonne forme physique qu'à l'époque où je courais sur une base régulière, mais ma participation à plusieurs courses de motoneige me permet d'aiguiser mes réflexes. Une chose est sûre, je ne viendrai pas à Sainte-Croix dans l'unique but de terminer la course, ce qui n'a jamais été ma façon de faire, mais bien pour peser sur la suce afin d'être le plus rapide en piste», a précisé le coloré pilote.

GRANDE PREMIÈRE

Les dirigeants du GP Via Rail ont pris un bon moyen pour attirer les amateurs de Stock-Car quand ils se sont assurés il y a quelques semaines la présence des bolides de la Série ADL Tobacco qui se mesureront dans une finale de 50 tours présentée en deux étapes. Habitues de tourner en rond sur une piste ovale, ces cylindrées devront effectuer neuf virages à chaque tour, une première en 25 ans pour cette série québécoise. Évidemment, les pilotes et leurs mécaniciens devront apporter des modifications mineures à leurs véhicules afin de s'adapter au circuit routier de 1,1 mille.

ATTRACTION SPÉCIALE

Deux confrontations spéciales entre une Formule Un et une voiture prototype de Groupe C (marque Brun avec 630 forces de moteur ayant déjà participé aux 24 heures Du Mans) seront également présentées les 14 et 15 juillet. Quant à la Formule Un, il s'agit d'un ancien véhicule de l'écurie Marc Théodore qui était conduit dans le passé par le Français Patrick Tambay.

NOTES: Deux séries sanctionnées par la Fédération Auto Québec figurent également au menu du GP, soit la Formule 1600 et la Série Touring Car avec les classes Sedan GT et GTO... Sans oublier la présence des T-REX, des bolides de 850 livres au look unique (seulement trois roues), qui peuvent atteindre des vitesses de pointe supérieures à 200 km/h... Les billets sont disponibles sur le réseau Billetech et dans les restaurants La Cage aux Sports. Le coût du forfait pour les trois jours a été fixé à 35 \$ (10 \$ vendredi, 18 \$ samedi et 25 \$ dimanche) et ce dernier est en vente jusqu'au 11 juillet.



Lance Armstrong avait toutes les raisons de sourire lorsqu'il s'est retrouvé sur le podium en compagnie de deux ex-Miss Suisse.

Armstrong fait passer son message

LAUSANNE (AP) — L'Américain Lance Armstrong a remporté hier le Tour de Suisse cycliste et a lancé ainsi un sérieux avertissement à ses futurs adversaires du Tour de France.

Le Suisse Oskar Camenzind, vainqueur de l'épreuve l'année dernière, a remporté la dernière étape parcourue autour de Lausanne sur 175,9 km. Au classement général, Armstrong devance d'une minute et deux secondes le vainqueur du dernier Giro, l'Italien Gilberto Simoni, et Wladimir Belli, troisième à 1:34.

Camenzind, qui l'année dernière était devenu le premier Suisse à remporter l'épreuve en six ans, a conclu la dernière étape en 3 heures 56 minutes et 18 secondes.

Le Français Emmanuel Magnien a terminé deuxième devant le Luxembourgeois Christian Poos, le Russe Dimitri Konychev et le Français Nicolas Jalabert, tous classés dans le même temps.

Armstrong, deuxième de la Classique des Alpes derrière l'Espagnol Iban Mayo, avait déjà prouvé qu'il

était en forme, mais peu d'observateurs s'attendaient à le trouver aussi affûté sur le Tour de Suisse.

L'Américain, qui tentera de remporter le Tour de France pour la troisième fois consécutive, s'était rendu en Suisse avant tout pour se préparer pour la Grande Boucle. Pour se faire une idée de sa condition physique, Armstrong comptait d'ailleurs beaucoup sur le contre-la-montre de l'épreuve suisse, assez proche de celui qui sera disputé sur 32 kilomètres lors de la 11^e étape du Tour de France, le 18 juillet.



Vivez la sensation

En cas de mauvais temps
remis au lendemain 13 h



Supreme

Tirage de deux tours de pistes en tant que
copilote à bord de la voiture Supreme
pilotée par le légendaire Jean-Paul Cabana



Jean-Paul Cabana

**Le samedi
30 juin, 19h**

à l'Autodrome Montmagny

Informations: (418) 241-5538

Tirage sur place



Pierre Harvey, Marie-Hélène Prémont et Gérard Roger seront sur la ligne de départ du Raid Pierre Harvey, le 17 août au Vieux Port de Chicoutimi. Destination: le centre de ski Le Relais, trois jours plus tard...

RAID PIERRE HARVEY

Une décennie d'adrénaline

■ LAC-BEAUPORT — « Je ne dis pas que les autres courses du genre sont des promenades, mais le Raid Pierre Harvey, c'est le summum, l'apothéose, celui qui te fait puiser au fond de tes tripes », confiait Gérard Roger, un vétéran de l'épreuve d'endurance de vélo de montagne qui aura lieu les 17, 18 et 19 août.

Le Raid Pierre Harvey célèbre son 10^e anniversaire en 2001. Pour l'occasion, on retrouvera les courses habituelles, comme le Grand raid et le Petit raid, mais aussi une compétition internationale D2 modifiée et un défi de 24 heures.

« On fait les efforts pour que le Raid Pierre Harvey reste un événement majeur, couru, apprécié et difficile. Il y a eu des copies de notre bébé, mais l'original, il est ici. En 1992, on n'aurait jamais cru que notre idée de traverser la Réserve faunique des Laurentides en vélo de montagne aurait pris autant d'envergure », notait le président, Roger Giroux, en conférence de presse.

Il y a 10 ans, seulement 32 téméraires avaient bravé les sentiers boisés et montagneux menant du Vieux-Port de Chicoutimi au centre de ski Le Relais de Lac-Beauport. L'an passé, ils étaient 496. Avec l'amélioration de la course internationale D2, on devrait attirer encore plus de coureurs de l'élite mondiale. Ceux-ci seront d'ailleurs en ville puisque la fin de semaine suivante, la finale de la Coupe du monde de vélo de montagne se déroulera au mont Sainte-Anne.

« Ça fait deux ans que l'on courtise l'élite mondiale. À quelques jours de la finale de la Coupe du monde, c'était irréaliste

de les amener chez nous avec une course de 300 km sur trois jours. Avec les changements et la bourse de 20 000\$, on s'attend à les voir. Nous avons d'ailleurs eu plusieurs tractations au cours des dernières semaines », avouait le président.

SE DÉFONCER EN S'AMUSANT

La course internationale D2 sera répartie en trois jours, soit un contre-la-montre le vendredi, un critérium le samedi et un cross-country de Montmorency au Relais le dimanche. Pour ce qui est du Grand Raid, il sera toujours de 300 km en trois étapes. Le Petit Raid est une épreuve de 35 km entre Stoneham et Lac-Beauport. Pour ce qui est du défi de 24 heures, il est offert aux équipes sportives ou corporatives.

« Le Raid a suivi l'évolution du vélo de montagne et il n'a jamais perdu sa vocation, soit de s'amuser tout en forçant les participants à se défoncer. Au Québec, c'est de loin l'épreuve la plus difficile. Peut-être même dans le monde. D'ailleurs, plusieurs de nos coureurs d'élite ignorent s'ils vont s'inscrire chaque année. Personnellement, je pensais bien que c'était mon dernier à 43 ans... Mais non, je serai encore au rendez-vous pour voir les plus jeunes partir en flèche pour finalement s'apercevoir que ça n'a rien de facile », disait Pierre Harvey, celui qui prête son nom à l'événement.

Pour s'inscrire, on trouve les formulaires dans la plupart des commerces sportifs de la région. Il y a aussi le site Internet (www.rph.qc.ca) qui est utile, tout comme le (418)-839-8554. Au total, on offre 40 000 \$ en bourses.

**En 10 ans,
le nombre
de coureurs
est passé
de 32 à 496**



Carl
Tardif

CTardif@lesoleil.com

Éric Dazé se fait mécène

Stéphanie Dubois obtiendra 40 000 \$ de son nouveau parrain

MONTREAL (PC) — L'attaquant Éric Dazé, des Blackhawks de Chicago, s'est joint au programme de parrainage des hockeyeurs professionnels auprès des athlètes amateurs en acceptant de verser 40 000 \$ pour les quatre prochaines années à la joueuse de tennis Stéphanie Dubois.

Ce programme est réalisé en partenariat avec la Fondation de l'athlète par excellence du Québec et la Fondation Nordiques.

JOUEUSE PROMETTEUSE

Dubois, une résidente de Laval âgée de 15 ans, est inscrite au programme Sports-Études de l'école secondaire Georges-Vanier.

Membre de l'équipe canadienne des 16 ans et moins, elle est qualifiée pour les championnats du monde au Chili en octobre, après avoir déjà participé à ceux des 14 ans et moins en République tchèque.

Elle a été finaliste en simple et a gagné le tournoi de double des championnats canadiens intérieurs en avril, tout comme elle l'avait fait au championnat des 14 ans et moins en août 2000.

Dazé, un produit des Régents de Laval (midget AAA) et des Harfangs de Beauport (LHJMQ), rejoint un groupe de 10 hockeyeurs qui parrainent déjà des athlètes québécois.

Il s'agit de René Corbet, Patrick Roy, Vincent Damphousse, Pierre Turgeon, Sylvain Lefebvre, Raymond Bourque, Sylvain Côté, Éric Fichaud, Jocelyn Thibault et Éric Lacroix.

Daniel et Robert Sauvé, de Jandec (gérance et représentation d'athlètes), complètent le groupe de parraineurs.

BÉLANGER EN EUROPE

Par ailleurs, le défenseur Maxime Bélanger, de Saint-Nicéphore, est au nombre des six joueurs et deux entraîneurs canadiens inscrits à un camp de développement de la Fédération internationale de hockey sur glace qui aura lieu en République tchèque du 1^{er} au 7 juillet.

Tous les joueurs sont nés en 1986, et les entraîneurs Mike Mondin et Ronald Watkins font partie du programme régional des moins de 17 ans de l'Association canadienne de hockey.

CLASSIQUE TELUS QUÉBEC

Une prolongation couronne Lamarre

RÉAL LABBÉ

RLabbe@lesoleil.com

BIC — Jean-Louis Lamarre, de la Vallée des Forts, a remporté une deuxième victoire en quatre ans à la classique Telus Québec, hier, quand il a vaincu au premier trou de prolongation Rémi Bouchard, du club Le Mirage. Les deux avaient terminé à égalité avec 138 coups pour les deux rondes, soit six sous la normale.

La prolongation a donné lieu à une certaine confusion avec l'interprétation d'un règlement. Un panneau publicitaire, au bout de l'allée du trou numéro un, empêchait Jean-Louis Lamarre d'avoir une bonne ligne de jeu et il avait ainsi droit à un allègement. Le règlement est clair dans ce cas mais parce qu'il avait déjà droit à un autre allègement, la balle a été déplacée de près de 25 pieds. Les deux ont frappé leur deuxième coup dans la fosse de sable en avant du vert, Rémi Bouchard a placé sa balle à une quinzaine de pieds du fanion et Lamarre à sept pieds. Le premier a raté son roulé par trois pouces et il a joué la normale alors que Lamarre calait son coup pour l'oiselet, la victoire, le trophée et le chèque de 5000 \$ qui accompagnait le tout.

«Je ne m'attendais pas à trop bien jouer, je trouvais que je n'étais pas solide sur mes coups de départ. Par contre, mes fers étaient solides et j'ai réussi de bons coups roulés. Sauf au 17^e où j'ai mal évalué le trajet de la balle et je suis resté à court de quatre ou cinq pieds et j'ai ensuite raté ce petit roulé, ce qui me donnait un bogey. On restait à un coup de différence et au 18^e, je n'avais pas à attaquer le drapeau parce que je menais. Par contre, je ne le voyais pas du tout pour mon deuxième coup et j'ai tiré trop à gauche.» Les deux se retrouvaient en prolongation.

DU GOLF INSPIRÉ

Rémi Bouchard a joué du golf inspiré à la deuxième ronde et après les neuf premiers trous il était à huit sous la normale pendant que Lamarre était à moins 7. «En prolongation, c'était à moi de faire l'oiselet, a expliqué le pro du Mirage. J'étais bien placé pour mon deuxième coup et c'était une question de pouces pour que j'évite la fosse de sable. Jean-Louis a tout simplement profité du règlement. C'est le panneau publicitaire qui n'était pas à sa place. L'un des points tournants de mon match est survenu au 13^e trou alors que

COLLABORATION SPÉCIALE, RÉMI GÉNÉCHAL
Jean-Louis Lamarre

j'ai fait un mauvais choix de bâton en prenant un fer 2 au lieu d'un fer 4 et ensuite je me suis laissé distraire par des mouvements de spectateurs. J'aurais dû rester concentré. Au 14^e, j'ai juste poussé un peu mon coup de départ, ce n'était pas si mal mais j'ai ensuite raté un petit roulé pour une normale.»

Jean-Louis Lamarre était très heureux de sa victoire mais pas de la façon dont il a terminé sa ronde, avec deux bogeys. «J'aime contrôler la balle et me faire plaisir quand je joue au golf et je n'ai pas vraiment joué à mon goût. Mais je savoure pleinement la victoire.»

EN BREF

Papa pressé

Stéphane Talbot (Centre Boucherville) avait retranché six coups à la normale sur les 14 premiers trous hier mais deux bogeys, au 17^e et au 18^e, ont un peu gâché cette ronde de 68. Ce qui ne l'a pas empêché de terminer au quatrième rang de la Classique Telus. Il a par ailleurs quitté rapidement le Bic pour aller voir son bébé Justin qui est né mardi soir. «J'ai juste eu le temps de le prendre dans mes bras après l'accouchement et je suis parti pour Rimouski. C'est un beau gros garçon et tout le monde se porte bien.» R.L.

La meilleure ronde

André Nols, du club Saguenay-Arvida, a disputé la meilleure ronde de la journée, 65, sept sous la normale, ce qui lui a valu le troisième rang pour son total de 139. «J'ai joué du golf très solide, tout a bien fonctionné. Pas que j'aie mal joué la veille mais aujourd'hui, ça marchait très bien. J'avais confiance, j'ai utilisé mon driver tout le temps et tous les roulés de cinq pieds et moins tombaient dans la coupe.» R.L.

Le franc-tireur

Mike Veilleux (Vallée du Richelieu) a remporté le concours de précision Acura en plaçant sa balle à 15 pouces de la coupe avec un coup à 100 verges du vert. Il a eu le meilleur sur Luc Boisvert, André Nols, Carl Desjardins et Jocelyn Fardeau et il a empoché 500 \$. R.L.

Le coup du jour

Le coup le plus spectaculaire de la journée revient à Denis Roy, de la région de Québec et pro au nouveau complexe de l'Île de Montréal, alors que sa balle s'est retrouvée sous une épipette, au trou numéro 17. Agenouillé, à bout de bras, il s'est servi de son bois numéro un et a frappé la balle à dix pieds de la coupe. Il a raté l'oiselet de peu. R.L.

Les nouveaux élans

Yannick Lasalle et Michel DeSève, tous deux du club Lac-Saint-Jean à Saint-Gédéon, apportent des changements à leur élan et ils se cherchent encore un peu. «Je me donne une année pour que mon jeu soit de retour à la normale», a mentionné DeSève. «J'ai joué deux mauvaises rondes, a ajouté Lasalle, mais je sais que je suis sur la bonne voie. C'est très différent quand tu utilises ton nouvel élan sur le terrain.» R.L.

Hartley et Despatie s'imposent

(LE SOLEIL) — Les favoris ont établi la cadence lors de la première journée de compétition au Championnat canadien de plongeon présenté au PEPS de l'Université Laval. Blythe Hartley et Émilie Heymans ont dominé au tremplin de 1 mètre du côté des dames alors qu'Alexandre Despatie s'est assuré le premier rang des préliminaires à la tour de 10 mètres.

Hartley, membre de l'équipe nationale, a mis la main sur le titre canadien, suivie de près par la médaillée olympique Heymans. Despatie, quatrième aux Jeux de Sydney, n'a eu aucun mal à devancer Christopher Kalec. La finale de la tour de 10 mètres aura lieu demain.

Le Championnat canadien se poursuit aujourd'hui avec la présentation des préliminaires du 1 mètre masculin, des préliminaires et des demi-finales de la tour de 10 mètres chez les femmes, des cérémonies d'ouverture et de la finale du 1 mètre masculin.

BAS SAINT-LAURENT

Club de golf de Bic

Voisinant la municipalité de Bic surnommée à juste titre «la petite Suisse du Québec», le Club de golf de Bic se fonde dans un décor d'îles, d'îlots, de récifs, de falaises abruptes et de rivages fortement découpés qui en font un site incomparable. Pour réserver un départ: 736-5733

Club de golf de Rivière-du-Loup

Superbe 18 trous. Route 132, Notre-Dame-du-Portage, sortie 503, aut. 20. Vue imprenable sur le fleuve, verts exceptionnels. Ouvert à tous, tarifs réduits à compter de 14h, sam., dim., jours fériés. Nombreux services offerts. Différents forfaits disp. 418-862-7745. www.lcrd.net/golfrld

Club de golf St-Pacôme

Site magnifique à découvrir. Parcours à défi, 18 trous; 1er neuf: type traditionnel (boisé), 2e neuf: type californien (plans d'eau). Tarif sem. 23 \$ après 15h: 15 \$. Fin de sem. 28 \$ après 16h: 20 \$. Pro: Yves Bédard. Aut. 20 Est, sortie 450 à 2 km. (418) 852-2395

CENTRE-DU-QUÉBEC

Club de golf Cristal St-Rosaire

De style Myrtle Beach à 40 min. de Québec, autoroute 20 sortie 235. Magnifique 18 trous avec 17 lacs et 2 trous sur îles, verts gigantesques. Forfait 100,00 \$ 4 joueurs carts inclus. 1 888 751-4646. Site web: www.cristal.qc.ca courriel: info@cristal.qc.ca

Club de golf Laurier

À une heure de Québec, forfaits disponibles. Tournoi corporatif à compter de 40\$ comprenant golf, voiturette et souper. (819) 364-7861.

QUÉBEC

Golf Alpin (Sainte-Brigitte-de-Laval)

Meilleur rapport qualité-prix, tarif haute saison: 43\$ (\$), 47\$ (V/F). Jusqu'au 14 juin et après le 17 sept.: 33\$ (\$), 38\$ (V/F). Réduction en tout temps de 5\$ si accompagné d'un membre. Champs de pratique, voiturette manuelle et taxes incl. dans tarifs. Réservation: (418) 825-3108. Site Internet: www.alpin.qc.ca

Golf de la Jacques-Cartier

Érigé sur un site magnifique, ce 9 trous à normale 31 est le plus beau du genre dans la région de Québec. Idéal pour tournois d'entreprise, d'amis ou de famille. Venez participer ou organisez un tournoi de nuit avec balles lumineuses. Génial! Prix très compétitifs. Information: (418) 875-0754.

Le Grand Vallon (Mont-Sainte-Anne)

Un des plus beaux terrains de l'Est du Canada. Un défi à la mesure de chacun, service 1re classe. À partir de 38\$ après 15h30/18 trous, incluant voiturette électrique et terrain de pratique. 827-GOLF, 1-800-463-1568. www.legrandvallon.com

CONCOURS HIPPIQUE DE QUÉBEC

Les sœurs Vince font la loi

■ La première journée de compétition au Concours hippique de Québec Air Nova a été l'affaire des sœurs Courtney et Sydney Vince. Les deux Ontariennes ont confirmé leur grand talent, notamment Courtney qui a terminé son après-midi de travail avec une première et une deuxième position.

« Il n'y a pas de doute que j'ai aimé le parcours, a noté Courtney, sourire aux lèvres. C'est différent du site habituel où tout était à découvert. Ici (à proximité du parc Jeanne-d'Arc), c'est nettement plus intime. Et les plantations permanentes qui sont éparpillées un peu partout à travers le parcours ajoutent un cachet certain. C'est bien comme endroit. »



Kevin Johnston

KJohnston@lesoleil.com

C'est toute une prestation que les Vince ont offerte lors de la compétition inaugurale, le sauteur junior-amateur bas. Respectivement 68^e (Sydney) et 72^e (Courtney) à prendre le départ sur les 74 participants présents, elles ont littéralement brûlé le parcours. Les deux jeunes femmes ont évidemment réussi leur premier tracé sans faille afin de s'assurer une ronde de barrage.

PAS DES RIVALES

Sydney venait à peine de débiter son barrage lorsqu'un des obstacles s'est déplacé en raison des forts vents. Un préposé s'est précipité mais a nui à la jeune cavalière et à sa monture, Observateur. On lui a donc fait reprendre son départ. Mais envers et contre tous, elle a enregistré le meilleur temps.

« J'avais un beau défi à relever, a confié Courtney en riant. Dans le fond, notre rivalité n'en est pas vraiment une. On s'aide tout le temps et on se nargue un peu à la blague. Mais tout a bien fonctionné pour moi. J'imagine que j'ai été plus chanceuse. » Toutes deux entraînées par

Éric Lamaze, elles ont bénéficié des mêmes conseils. Sauf sur l'un des obstacles. « Et c'est là-dessus que ça s'est joué », a dit Courtney.

En selle sur deux montures différentes lors de la deuxième compétition de la journée, le sauteur junior-amateur haut, Courtney a connu sa part de difficultés sur Jasper, récoltant une couple de points de pénalités pour avoir été un peu lente sur le parcours. Ça s'est

cependant amélioré lorsqu'elle a enfourché Rocca. Après un parcours sans heurts, elle a terminé son barrage avec le deuxième meilleur temps, tout juste derrière le vainqueur Elliott Stone sur Lugano1.

Il ne faudrait pas passer sous silence les troisième et sixième positions de Tonya Henning lors du "sauter junior-amateur haut" ni la belle prestation du Colombien Tomas Velez.

QUÉBEC: UNE ÉTAPE AGRÉABLE

« Québec est une étape très appréciée de notre programme estival, a-t-elle affirmé. Et une journée comme celle d'aujourd'hui rend le séjour encore plus agréable. Il me reste cependant encore beaucoup de travail à faire



LE SOLEIL, STEVE DESCHÊNES

ici. Dont une participation au Open. » Et son but premier dans toute cette aventure? Faire le saut un jour chez les pros et imiter sa sœur aînée Ainsley qui s'y trouve déjà.

Mais c'est loin d'être terminé. La journée d'aujourd'hui s'annonce particulière achalandée pour les cavaliers des différentes classes et catégories.

Ça débute à 8 h 30 avec une autre ronde de sauteur junior-amateur bas et une autre de sauteur junior-amateur haut. Suivront le sauteur ouvert section 1, le sauteur ouvert section 2 et le sauteur senior-amateur.

Le parcours des plaines d'Abraham, à proximité du parc Jeanne-d'Arc, est très prisé par les compétiteurs.

Partie remise pour Mélissa Marcotte

KEVIN JOHNSTON

KJohnston@lesoleil.com

Mélissa Marcotte aurait bien aimé épater la galerie hier mais dans son cas, ce n'est que partie remise. Même si elle n'a rien gagné, la jeune cavalière de Saint-Nicolas a apprécié sa prestation. « Une bonne préparation pour ce qui s'en vient en fin de semaine », a-t-elle confié sur un ton enjoué.

« C'est toujours décevant quand on ne monte pas sur le podium, a déclaré Mélissa. Surtout qu'on aime toujours bien quand on est chez soi. J'avais ciblé le Concours hippique de Québec depuis déjà un bout de temps. Mais je suis contente quand même. J'ai eu deux bonnes sorties. Mon entraîneuse Isabelle Lapiere a bien aimé ce que j'ai fait aujourd'hui (hier) et ses propos m'ont grandement encouragé. »

Porte-couleurs des Écuries de la Chaudière, elle a monté ses deux chevaux lors de la compétition sauteur junior-amateur haut. Sa fidèle jument Dancing Queen et p'tit jeunot Gavroche qu'elle intègre de plus en plus à ses compétitions. Parce qu'elle a de grands projets, M^{lle} Marcotte.

« À court terme, je veux être choisie au sein de l'équipe qui va se rendre à Chicago en août pour prendre part à la prestigieuse compétition "Young Riders" (les jeunes cavaliers), a-t-elle lancé sur un ton enthousiaste. Et je pense être en bonne position pour y arriver. Le processus de sélection est en marche et je me sens en confiance. »

GRAVIR LES ÉCHELONS

Et à long terme? « L'équipe nationale, bien entendu, a déclaré sans hésiter Mélissa. Pas pour tout de suite, bien sûr. Mais dans quatre ans, c'est réalisable. C'est pourquoi je prépare lentement Gavroche. Il prend beaucoup d'expérience. Dancing Queen est une superbe monture mais je dois en trouver une autre pour continuer de gravir les échelons. On va y aller par étapes. »

Mais pour l'instant, elle a encore du boulot à accomplir sur les Plaines d'Abraham. La préparation se poursuit aujourd'hui et elle referra le plein samedi avant de renouer avec la compétition tôt dimanche matin lors du Grand Prix Québecplus.ca junior-amateur haut.

FORMULE UN Williams épice la sauce

Une vraie lutte à trois

(PC) — Le retour au sommet de Williams-BMW promet une deuxième moitié de saison passionnante pour le championnat du monde de Formule Un. Certes, Michael Schumacher, victorieux à cinq reprises en neuf épreuves, et Ferrari demeurent les favoris aux titres. Mais il y a belle lurette qu'on n'avait eu droit à une lutte à trois à chaque épreuve, ce qui est désormais le cas.

Après la victoire de Ralf Schumacher à Montréal et la deuxième place de Juan-Pablo Montoya au Nürburgring, Williams-BMW joue plus que jamais le rôle d'épouvantail devant Ferrari et McLaren-Mercedes, en manque de fiabilité depuis le début de la saison.

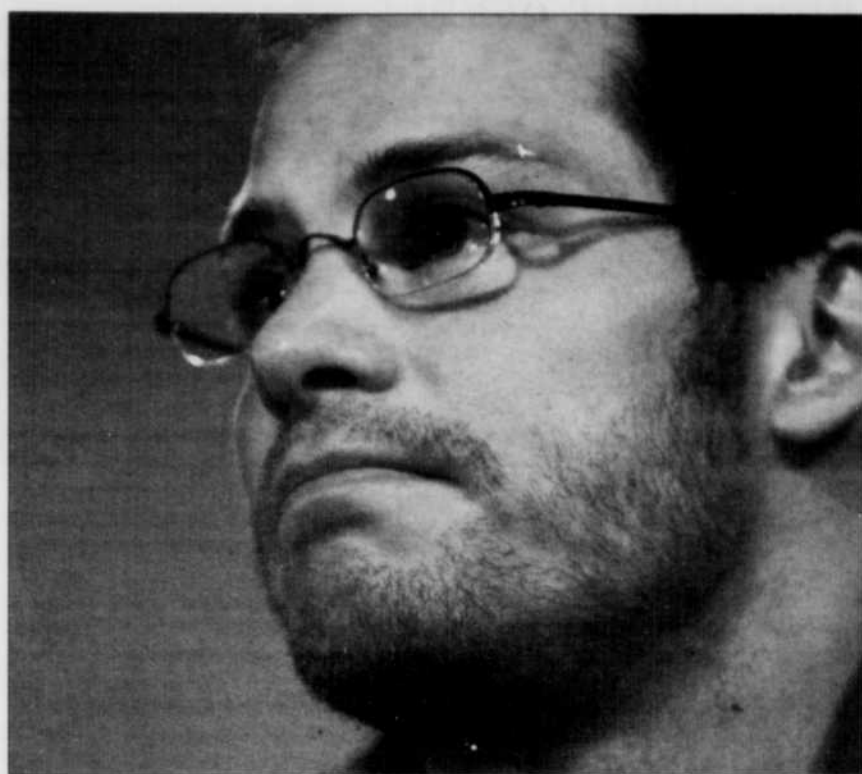
Et le circuit de Magny-Cours, site du Grand Prix de France cette fin de semaine, semble convenir à merveille à la Williams et aux pneus Michelin. L'équipe a dominé les derniers essais privés qui s'y sont déroulés à la fin mai. Il ne serait donc guère étonnant de voir Williams mettre un terme demain à la domination des Ferrari et McLaren en qualification.

Ralf Schumacher, qui aura 26 ans demain, aborde d'ailleurs cette fin de semaine avec de grosses ambitions. «Magny-Cours est l'un de mes circuits préférés», a-t-il confié.

LE TOUT POUR LE TOUT

Avec huit courses à disputer et un maximum de 80 points à glaner d'ici la fin de saison, David Coulthard (McLaren) devra pour sa part jouer le tout pour le tout. Avec 24 points de retard sur Michael Schumacher, l'Écossais doit s'assurer de terminer devant la Ferrari de l'Allemand s'il veut conserver un espoir pour le titre. «J'attends cette course avec impatience, en priant pour que je répète mon résultat (victoire) de l'an passé», a-t-il mentionné.

Le circuit de Magny-Cours n'offre que de rares occasions de doubler et quelques virages difficiles à négocier pour les pilotes. Les conditions climatiques y jouent également un rôle important. Généralement, plus les températures grimpent — la température de la piste peut atteindre les 50 degrés —, plus les vitesses s'améliorent. Dans ce contexte, le duel des pneumatiques entre Michelin et Bridgestone sera encore une fois au cœur des rivalités. Michelin, qui est à domicile sur le circuit, semble posséder un avantage.



Jacques Villeneuve pourrait devoir prendre la difficile décision de se joindre à une autre écurie après le Grand Prix de France.

L'heure du choix Villeneuve doit prouver son amour pour BAR ou... partir

■ (PC) — Jacques Villeneuve aura bientôt une déchirante décision à prendre. Restera-t-il fidèle à son patron et ami Craig Pollock en poursuivant son association avec BAR ou jugera-t-il plus sage de se joindre à une autre équipe pour espérer retrouver le chemin de la victoire?

Après le Grand Prix de France, qui aura lieu dimanche sur le circuit de Magny-Cours, le champion du monde 1997 examinera attentivement les avenues qui s'offrent à lui.

Si Villeneuve a encore répété, la semaine dernière au Nürburgring, qu'il ne voyait aucune raison de quitter BAR, force est d'admettre qu'il ne pourra atteindre l'objectif qu'il s'était fixé en début de saison, soit de hisser l'équipe au troisième rang du championnat derrière Ferrari et McLaren.

Avec la progression de la Williams-BMW, l'efficacité de Ferrari et la présence de McLaren, l'objectif est désormais hors de portée. Mais il y a plus inquiétant pour Villeneuve. Derrière ce trio intouchable, BAR semble sous la menace de Jaguar et même de la modeste écurie Sauber. Et c'est sans compter la rivalité avec Jordan, équipée elle aussi du moteur Honda.

Les deux dernières épreuves ont montré les limites de la voiture et du moteur et tout indique qu'on ne peut guère espérer d'améliorations significatives d'ici la fin de la saison.

Quand Jacques Villeneuve a accepté de relever le défi de cette équipe naissante en 1999, il savait qu'il devrait sacrifier quelques années avant de redevenir un aspirant au titre. Mais trois ans plus tard et à l'âge de 30 ans, l'avenir semble incertain chez BAR, qui ne sait même pas si son partenariat avec Honda se poursuivra au-delà de la saison 2002.

Si Villeneuve, qui a fait l'objet de critiques cette année, ne veut pas être éclipsé par la génération montante de jeunes pilotes, comme Juan-Pablo Montoya, Kimi Räikkönen, Jenson Button et compagnie, il doit s'assurer de prendre la bonne décision. Les prochaines semaines seront déterminantes pour lui.

L'avenir de l'écurie de Craig Pollock semble de plus en plus sombre

SÉRIE CART

Carpentier plus confiant

(PC) — Patrick Carpentier a plusieurs raisons d'anticiper sa fin de semaine de course à Cleveland, neuvième manche des 21 prévues au calendrier de la série CART cette saison. D'abord, il a enregistré son meilleur résultat de la saison dimanche dernier à Portland avec une cinquième position. Ce n'est pas encore la victoire qu'il souhaite tant mais cette performance a eu l'effet d'un baume après un début de saison très difficile.

De plus, le pilote de Joliette a marqué des points à chacune de ses quatre précédentes présences sur le circuit temporaire de 2,106 milles de Cleveland. Il y a notamment fini 5^e l'an dernier. «La voiture est compétitive, cela ne fait aucun doute, a-t-il commenté. Nous aurions pu obtenir notre première victoire à Detroit il y a deux semaines (ndlr: où il s'est classé 8^e après avoir longtemps roulé deuxième tout juste derrière l'éventuel vainqueur Helio Castroneves). Mais ce n'est que partie remise. Nous l'aurons notre victoire, ce n'est qu'une question de temps.»

Carpentier promet d'ailleurs qu'on verra plus régulièrement la voiture aux couleurs de Player's aux avant-postes en deuxième moitié de saison.

Son coéquipier Alexandre Tagliani partage le même optimisme. «Les résultats du début de saison ne reflètent vraiment pas le potentiel de l'équipe, a-t-il analysé. Et c'est ce qui me déçoit le plus. J'ai démontré que je suis rapide en piste. Mais pour obtenir un résultat, il faut que tous les éléments soient réunis.»

Le manque de réussite de l'équipe depuis le début de la saison a incité le copropriétaire Gerry Forsythe à y aller d'une sortie en règle la semaine dernière dans un journal de Toronto. Se disant gêné par les déboires de l'équipe, il a invité tout le monde, incluant les pilotes, à élever la qualité de leur travail.

Les pilotes jurent que ces propos n'ont pas ajouté à la pression d'obtenir de bons résultats. «On n'aime jamais se faire critiquer mais il faut l'accepter, a noté Tagliani. Gerry a visé tous les membres de l'équipe et j'en fais partie. En raison de notre manque de résultat, on ressent de l'impatience et de la frustration. Je n'ai d'ailleurs pas le sourire facile ces derniers temps. Mais j'estime que je fais mon travail de mon mieux.»

LA MALCHANCE

De son côté, Carpentier croit qu'il faut mettre les contre-performances de ce début de saison sur le compte de la malchance. «Pour dire vrai, ces commentaires ne changent absolument rien pour moi. Je sais que chaque fois que je monte dans la voiture, je l'amène à la limite. Et l'équipe le sait aussi. Gerry ne disposait peut-être pas de toute l'information. Il voit seulement ses voitures être incapables de compléter plusieurs épreuves. Moi, je sais que nos mauvais résultats sont liés à la malchance.»

C'est Roberto Moreno (Patrick Racing) qui avait enlevé la course l'an dernier après avoir pris le départ de la position de tête. Le circuit temporaire de Cleveland, situé sur le site de l'aéroport de Burke Lakefront, permet de bonnes accélérations en raison de ces longues lignes droites.

Au championnat, le Suédois Kenny Brack (Rahal) domine toujours avec 76 points, talonné par Helio Castroneves (Penske, 69 points). Michael Andretti (Motorola) occupe le troisième rang avec 53 points.



Patrick Carpentier

EN BREF

Fans de soccer

Tous les joueurs de tennis britanniques sont supporters d'un club de soccer. Barry Cowan est par exemple un fan de Liverpool. Pendant son deuxième tour sensationnel contre l'Américain Pete Sampras, il se mettait des écouteurs pour entendre l'hymne du club, *You'll Never Walk Alone*, et il a révélé que Gérard Houllier l'avait invité à venir s'entraîner avec son équipe favorite. Greg Rusedski est pour sa part un fan d'Arse-nal. Il a adressé cette supplique à Patrick Vieira: «S'il te plaît, reste, Patrick, on a besoin de toi.» (AFP)

Gazon naturel contre terre battue

L'Espagnol Carlos Moya n'en a pas cru ses oreilles quand, après son élimination au deuxième tour du tournoi, un journaliste lui a dit qu'il était question que Wimbledon abandonne le gazon pour une surface synthétique ou pour de la terre battue. «De la terre battue à Wimbledon! Vous voulez rire!», s'est-il exclamé. Plus sérieusement, le projet d'ajouter une semaine aux quinze jours d'intervalle qui séparent Roland-Garros de Wimbledon est à l'étude. Reste à savoir qui bougera et ça, c'est une autre affaire. (AFP)

Serena insatisfaite

Après avoir éliminé l'Allemande Barbara Rittner 6-4, 6-0, l'Américaine Serena Williams a estimé qu'elle n'avait pas très bien joué dans le deuxième set. «6-0! et vous n'avez pas très bien joué!», s'est étonné un journaliste. «Vous pouvez imaginer ce dont je suis capable quand je suis à mon meilleur», a répondu en riant Serena, qui dit ne regarder que les photos des journaux sans jamais lire les articles. (AFP)

McEnroe veut entraîner Henman

Après l'Australien Pat Cash, l'Américain John McEnroe a proposé ses services à l'Anglais Tim Henman comme entraîneur. «C'est gentil de sa part. Mais il est très occupé et je ne suis pas sûr qu'il lui soit possible de voyager 25 ou 30 semaines par an pour m'accompagner. Je suis très bien comme ça et on verra après la fin du tournoi», a commenté Henman, qui n'a plus d'entraîneur pour le moment. (AFP)



Jelena Dokic, de la Yougoslavie, était enragée lors de la rencontre l'opposant à l'Américaine Jennifer Hopkins. Dokic a gagné 6-2 et 6-4.

WIMBLEDON

Le ciel gronde

Il pleut, Lareau est éliminé, Kafelnikov, Rafter et Hewitt ont du fil à retordre

■ LONDRES (AFP et AP) — Les premières averses ont fait leur apparition hier, lors de la quatrième journée du tournoi de Wimbledon, au cours de laquelle Sébastien Lareau a été éliminé dès le premier tour du double tandis qu'Evgueni Kafelnikov, Patrick Rafter et Lleyton Hewitt ont eu des sueurs froides.

Lareau et son coéquipier américain Scott Humphries ont été vaincus en trois manches par les Suédois Simon Aspelin et Johan Landsberg, qui l'ont emporté 6-4, 7-6 (5) et 6-2.

Lareau a déclaré qu'il pense déjà aux Internationaux du Canada qui débiteront à Montréal le 28 juillet. «J'ai eu beaucoup de problèmes cette année, a-t-il constaté, mais ma priorité demeure la même: je veux faire quelque chose de simple.

«Mon rêve serait d'atteindre les quarts de finale à Montréal, a-t-il ajouté. J'aimerais revenir parmi les 100 premiers en simple, mais ça va nécessiter beaucoup de travail.»

Des trois vedettes menacées, Hewitt est celui ayant le plus souffert. Il a reçu la foudre sur la tête, au sens figuré, lors de son premier match contre l'Américain de vingt ans Taylor Dent, fils de Phil Dent sorti des qualifications, dont la silhouette (1,88 mètre et 85 kilos) et le jeu rappellent Philippoussis.

Après avoir perdu le premier set 6-1 en subissant 10 aces, Hewitt a repris ses esprits pour remporter le deuxième 7-5 en profitant d'une double faute de son adversaire. Une fois également gagnée la troisième manche, il a perdu la quatrième au jeu décisif en laissant passer deux balles de match. Il a eu une nouvelle balle de match dans le huitième jeu du dernier set, mais ça n'a été que dans le jeu suivant, sur son service, que Dent a effectué un retour dans le filet pour s'incliner 1-6, 7-5, 6-3, 6-7 (2/7), 6-3.

Arvin Parmar, qui avait travaillé 4 h 12 au premier tour pour éliminer le Brésilien Andre Sa, a tout de même réussi à obscurcir le ciel du Russe Evgueni Kafelnikov pendant un set avant de baisser pavillon 6-7 (5/7), 6-3, 6-3, 6-1.

L'Australien Patrick Rafter (n°3) a également dû abandonner un set au Tchèque Slava Dosedel avant de s'imposer 7-5, 4-6, 6-4, 6-1. «J'étais un peu tendu, car je ne savais pas trop quoi faire en fonction de ses forces et de ses faiblesses», a commenté Rafter.

Bénéficiant tout comme Parmar d'une invitation, un autre Britannique, Jamie Delgado, a été balayé comme un fétu de paille par l'Américain Andre Agassi (n°2) 6-2, 6-4, 6-3. «Toute victoire au deuxième tour est une grande victoire», a déclaré Agassi, en se référant surtout à la chaude alerte essuyée par son compatriote Pete Sampras (n°1) la veille.

Quant à Daniel Nestor, disons que la pluie a acheté du temps pour sa cheville. Celui-ci, qui a dû déclarer forfait en simple alors qu'il livrait une chaude lutte au quatrième favori Marat Safin mercredi, devait jouer en double en compagnie de l'Australien Sandon Stolle jeudi, face aux Américains Jan-Michael Gambill et Andy Roddick, mais leur match a été un des nombreux reportés.

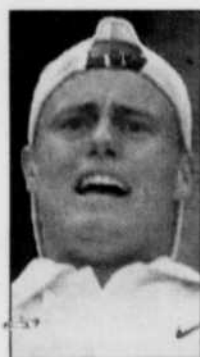
SANCHEZ DISPARUE

Chez les dames, la dernière représentante canadienne en simple, Maureen Drake, a par ailleurs subi l'élimination, battue 6-3, 6-1 par la Belge Kim Clijsters, trop forte septième tête de série.

Lindsay Davenport a poursuivi sa route en éliminant l'Australienne Alicia Molik 6-4, 6-2. L'Américaine Venus Williams (n°2) s'est qualifiée pour le troisième tour en battant la Slovaque Daniela Hantuchova 6-3, 6-2.

L'Espagnole Arantxa Sanchez (n°13) est, quant à elle, disparue au deuxième tour.

Côté français, la journée a été bonne puisque Sébastien Grosjean et Nicolas Escudé se sont qualifiés sans encombre. Grosjean, tête de série n°9, a éliminé l'Allemand Rainer Schuettler 7-5, 6-2, 7-6. Escudé (24) a facilement disposé de l'Indien Leander Paes, 6-3, 6-4, 6-2.



Lleyton Hewitt était très soulagé après s'être débarrassé de Taylor Dent

Les Padres perdent un pilier

Tony Gwynn tire sa révérence, la tête haute

■ SAN DIEGO (AP) — Tony Gwynn, champion frappeur de la Ligue nationale à huit reprises et membre du club des 3000 coups sûrs, prendra sa retraite à la fin de la saison, sa 20^e avec les Padres de San Diego.

«Aujourd'hui, je le déclare officiellement. C'est ma dernière année avec les Padres, a dit Gwynn en conférence de presse. Mais je ne meurs pas aujourd'hui», s'est-il empressé d'ajouter en riant.

«Le temps est venu de commencer à penser à ce que je ferai par la suite et tout le monde sait ce que je voudrais faire», a-t-il dit, faisant référence à son intérêt pour le poste d'entraîneur de l'équipe de baseball de l'Université San Diego State.

Gwynn, probablement le meilleur frappeur de sa génération, a été incommodé cette saison par une elongation musculaire à la cuisse droite et il n'a pris part qu'à 16 matchs. Il n'a pas joué depuis le 9 mai, le jour de son 41^e anniversaire, quand il s'est blessé à la cuisse pour la deuxième fois cette année.

Gwynn laissait entendre depuis un mois qu'il pourrait s'agir de sa dernière saison mais il disait également qu'il tenait à revenir au jeu. «Je veux revenir dans la formation et terminer ma carrière», a dit Gwynn.

Gwynn a fait de la course au champ extérieur mercredi soir avant la rencontre des Padres. «To-

ny s'approche d'un retour au jeu, a noté le gérant Bruce Bochy. À son retour, il sera utilisé comme frappeur suppléant.

«Il est certainement un des grands frappeurs dans l'histoire du baseball mais c'est également une personne formidable, a poursuivi Bochy. Ce fut un vrai plaisir. J'espère qu'on pourra le revoir cette année. Il a une grande signification pour l'équipe. Ce fut frustrant pour lui cette année à cause des blessures.»

Le releveur Trevor Hoffman a souligné au sujet de Gwynn que la chose la plus impressionnante, c'est qu'il a passé toute sa carrière avec les Padres. Gwynn n'a pris part aux séries éliminatoires qu'à trois reprises en deux décennies mais il a toujours choisi de rester avec les Padres.



Tony Gwynn

«Ce fut son choix de rester ici, a dit Hoffman. Mais je ne pense pas qu'il regrette de ne pas avoir joué ailleurs. Il a eu l'occasion de prendre part à la Série mondiale à deux reprises et il a été vraiment productif lors des deux séries.»

Gwynn occupe le 16^e rang dans l'histoire du baseball avec 3124 coups sûrs. Le 29 mai, il avait dit qu'il aimerait devenir l'entraîneur à l'Université San Diego State. Gwynn doit prendre part à son dernier match le 30 septembre. Il présente une moyenne de ,338 en carrière. Ted Williams, dont la moyenne s'établit à ,344, est le seul joueur à présenter une moyenne supérieure à Gwynn depuis la Seconde Guerre mondiale.

REMPARTS

Une saison de 81 matchs

FRANÇOIS RATTÉ

F.Ratte@lesoleil.com

Les Remparts de Québec ont dévoilé, hier, leur calendrier pour la saison 2001-2002 dans la Ligue de hockey junior majeur du Québec. Aux 72 matchs que disputeront les Diables rouges en saison régulière s'ajouteront neuf rencontres hors-concours.

Les Remparts disputeront un premier match présaison dès le 18 août alors qu'ils rendront visite aux Cataractes de Shawinigan. Le lendemain, les Cataractes rendront la pareille aux Remparts dans un match qui sera présenté à l'aréna de Sainte-Foy.

La toute première rencontre qui servira au lancement de la saison 2001-2002 du circuit Courteau aura lieu le jeudi 13 septembre quand le Titan d'Acadie-Bathurst visitera les Foreurs de Val-D'Or.

Le début de la saison régulière des Remparts est prévu pour le lendemain, le vendredi 14 septembre, quand les protégés de Guy Chouinard accueilleront le Rocket de Montréal au Colisée Pepsi. Deux jours plus tard, les Remparts seront les premiers visiteurs à se rendre au Centre Molson, le nouveau domicile du Rocket.

Vingt-sept des 36 matchs à domicile des Remparts seront présentés la fin de semaine avec 11 vendredis, 4 samedis et 12 dimanches à l'horaire. Les Québécois seront également à l'œuvre devant leurs partisans à deux reprises, les lundis et mardis. Cinq matchs présentés le mercredi compléteront le tableau.

Les matchs s'amorceront à 19 h 30 du lundi au vendredi, une demi-heure plus tôt le samedi, avec des variations le dimanche (14 h, 16 h et 19 h). L'ouverture du camp d'entraînement des Diables rouges est prévue pour le jeudi 16 août.

Perez au banc des accusés



Sandra Komine, une agente de bord, a expliqué les fondements de la poursuite qu'elle a engagée contre l'ancien lanceur des Expos et des Dodgers, Carlos Perez, hier. Selon elle, Perez l'aurait malmenée au cours d'un vol nolisé, l'an dernier. Il l'aurait même menacée de mort. (AP)

Jagr discute avec les Rangers

Jaromir Jagr a reçu la permission des Penguins de discuter avec d'autres équipes. Son agent a indiqué que les Rangers de New York et une autre équipe, qu'il n'a pas identifiée, sont dans la course pour la prolongation du contrat de Jagr. (AP)

Roenick populaire

Les Coyotes de Phoenix ont accepté que trois équipes discutent immédiatement contrat avec Jeremy Roenick, qui deviendra joueur autonome sans restriction dimanche. Il s'agit des Stars, des Flyers et des Red Wings. Roenick, qui a gagné 5 millions \$ la saison dernière, exigerait entre 7 et 8 millions \$ par année. Roenick a avoué que les Bruins avaient été «très, très, très, très actifs» et qu'il a aussi été contacté par les équipes de Chicago, San José et Washington, ajoutant qu'il considérait également les Kings. (PC)

Les Hawks voudraient Housley

Les Blackhawks discutent avec les Flames de Calgary dans l'espoir d'obtenir le défenseur de 37 ans Phil Housley, selon le *Chicago Sun-Times*. L'objectif est d'améliorer un jeu de puissance déficient. Les Flames veulent se débarrasser d'un salaire de 2,5 mil-

lions \$ et se contenteraient d'un choix de repêchage de ronde moyenne. (PC)

Baron exigeant

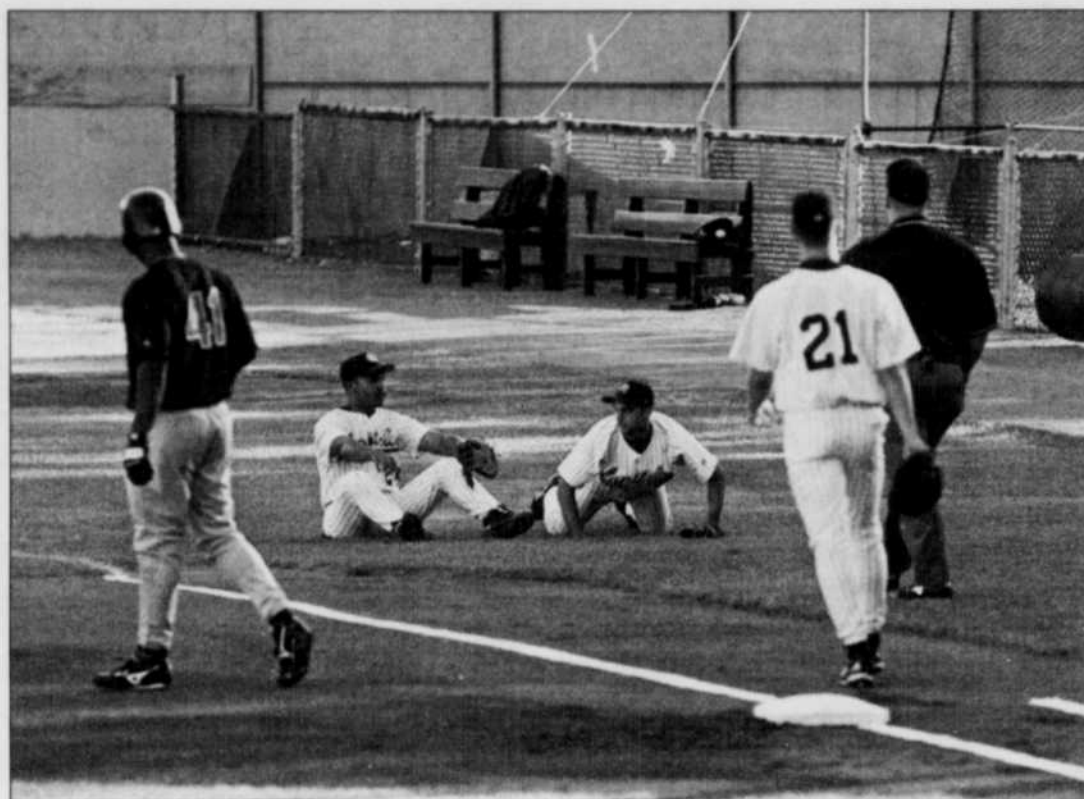
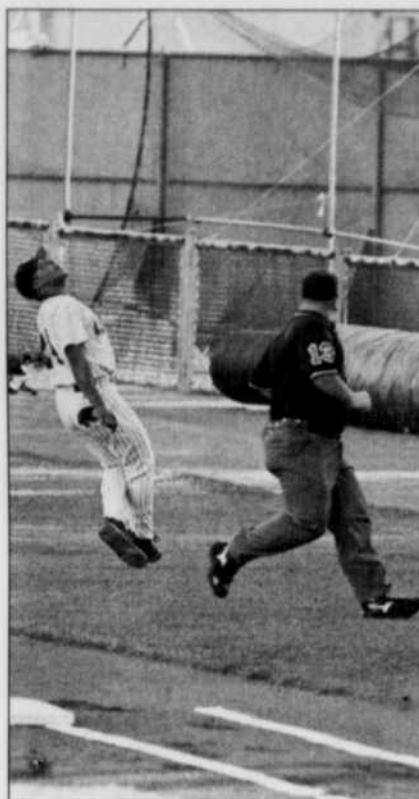
Les jours du défenseur Murray Baron, 34 ans, semblent comptés à Vancouver. Baron, qui deviendra joueur autonome sans restriction dimanche, a touché 2 millions \$ la saison dernière et les Canucks lui offrent un peu plus de 1,25 million \$, semble-t-il. Son agent, Steve Mountain, exige tellement plus que les Canucks en déduisent que Baron veut explorer le marché. (PC)

De l'autre côté du banc

Wayne Cashmans est de retour avec les Bruins en tant qu'entraîneur-adjoint. Il avait joué à Boston pendant 17 ans et y a remporté deux Coupes Stanley. Il a occupé le même poste avec les Rangers, le Lightning et les Sharks. En 1997-1998, il a été entraîneur chef des Flyers. (AP)

Everett blessé

Les Red Sox de Boston ont inscrit hier le nom du voltigeur Carl Everett sur la liste des blessés pour 15 jours à compter du 22 juin en raison d'une blessure au genou droit. Everett n'a pas joué depuis qu'il s'est blessé au genou contre les Devil Rays de Tampa Bay, le 21 juin. Il sera admissible à revenir au jeu le 7 juillet lors de la dernière fin de semaine avant la pause du match des étoiles. (AP)



La balle avait été frappée très, très haut et un joueur de Québec pensait bien pouvoir l'attraper. Mais c'était sans compter sur un de ses coéquipiers qui a décidé d'intervenir. Résultat: les deux Capitales se sont heurtés et personne n'a pu saisir la balle.

LE SOLEIL, RAYNALD LAVOIE

PIONEERS 6 / CAPITALES 7

En pleine forme !

■ Qui arrêtera les Capitales de Québec? De retour devant leurs partisans après un fructueux voyage de six gains en autant de sorties à l'étranger, les hommes de Jay Ward ont inscrit trois points après un retrait à leur dernier tour au bâton pour signer une spectaculaire victoire de 7-6 sur les Pioneers d'Elmira, hier soir, devant 3516 amateurs au Stade municipal.

Après le retrait de Luis Melendez, une erreur de l'inter Garry Ingram a permis à Benoît Emond d'atteindre le premier coussin. Des doubles de Garry Villacres et de Brian Cornelius jumelés à une erreur du voltigeur Dan Singletary ont d'abord permis aux locaux de créer l'égalité face au releveur Ryan Halla. Une balle passée a contraint le *closer* des Pioneers à accorder deux buts sur balles intentionnels pour bonder les sentiers. Ryan Kane a suivi avec un faible roulant en direction du troisième coussin que n'a pu maîtriser Kevin Moore, ce qui a permis à Cornelius de croiser le marbre avec le point de la victoire.

« Nous jouons du bon baseball depuis une dizaine de jours et nous trouvons toutes sortes de façon de gagner, a commenté le gérant des Capitales. Notre recette est composée de trois ingrédients: nos lanceurs font très bien, notre défensive se surpasse et nos frappeurs obtiennent les coups sûrs opportuns. »

Sur le plan de l'opportunisme, il est difficile de faire mieux que Cornelius, qui a encore cogné trois coups sûrs, dont deux doubles. En 9^e manche, sa claquette a atterri dans le bas de la clôture au fond du champ centre. « J'anticipais une balle rapide parce que je savais que le lanceur voulait prendre les devants dans le compte. Je prends de bons élan au bâton depuis une couple de semaines et la présence constante de coéquipiers sur les sentiers me

permet de voir ma part de balles rapides », a-t-il déclaré en tentant d'expliquer ses succès à l'attaque.

Après avoir pris les devants 1-0 à la faveur d'un double vol de buts réussi par Nataniel Reinoso et Jerry Simmons, les Pioneers ont creusé l'écart à quatre points en troisième manche. Une poussée de trois points ponctuée par un triple de l'ex-Capitales Ashanti McDonald et réussie aux dépens du partant Danny Prata, qui lançait avec seulement trois jours de repos. Les Pioneers ont profité de l'entrée en scène de J. J. Smith en sixième manche pour inscrire un sixième point. Jerry Simmons a expédié la première offrande du releveur des Capitales par-dessus la clôture du champ centre-gauche.

KEAGLE SOLIDE

Limités à quatre coups sûrs au cours des cinq premières manches par le lanceur Greg Keagle, les protégés de Jay Ward sont finalement sortis de leur torpeur quand ils y sont allés d'une poussée de trois points à l'aide de quatre coups sûrs. Eric Kofler a sonné la charge avec un double. Ryan Kane a suivi avec un simple. Raul Marval a fait marquer deux points à l'aide d'un triple et Benoît Emond a enchaîné avec un simple productif.

NOTES: Les Capitales tenteront d'égaliser ce soir leur marque d'équipe établie en 1999 alors qu'ils avaient remporté huit gains consécutifs... **Le receveur Luis Melendez, des Capitales, a eu droit à quelques huées à chacune de ses présences au bâton...** Trevor Wambach (5-0 3,00) grimpera sur le monticule aujourd'hui du côté des Capitales. Son opposant sera Shigeki Sano (1-2 2,85)... **Le releveur Steve Hahm a mérité la victoire en blanchissant l'adversaire dans les deux dernières manches.**

« Les fans sont allés trop loin »

Émond et Scalabrini défendent Ward

FRANÇOIS RATTÉ

FRatte@lesoleil.com

Devant le tollé de critiques soulevées par le congédiement d'Olivier Lépine la semaine dernière, les joueurs francophones des Capitales, Benoît Emond et Patrick Scalabrini en tête, ont pris la défense du gérant Jay Ward, hier soir, à l'issue de la victoire qu'ils venaient de remporter.

« Jay Ward traite tous ses joueurs sur le même pied, peu importe qu'il s'agisse de Québécois ou d'Américains, a d'abord déclaré Emond. Peut-être même qu'il a un petit penchant pour les joueurs du Québec, a ajouté le rapide voltigeur.

« Je crois que les fans sont allés trop loin et que leur réaction a été exagérée dans ce dossier », a conclu Emond.

GRÂCE À LYDEN

Par ailleurs, il aura suffi de quelques mots de l'instructeur des frappeurs des Pioneers, Mitch Lyden, qui a lui-même porté les couleurs des Capitales en 1999, à Jon Debus pour que le gérant d'Elmira tende une perche en direction de Lépine.

« Disons que je prête une oreille attentive à chaque fois que Mitch me fait des recommandations sur certains joueurs qu'il a côtoyés de la Ligue Northern ou encore ailleurs dans le baseball mineur », a expliqué Debus, sourire en coin, pendant l'exercice au bâton de ses protégés.

Pour faire place à leur nouveau venu qui portait l'uniforme numéro 3, hier soir, les Pioneers ont libéré le receveur Ben Needle. « J'estime que nous avons amélioré le club en ajoutant un joueur de la trempe d'Olivier, un receveur qui possède de bonnes habitudes de travail et qui donne le maximum chaque fois qu'il prend place entre les lignes blanches », a raconté Debus.

Les règlements de la Ligue Northern limitant le nombre de joueurs à 22 par équipe, il n'y a aucun doute que l'ancien receveur des Alouettes de Charlesbourg se retrouvera sous peu dans le feu de l'action. Debus a toutefois préféré faire confiance à Mike Wrenn, hier, pour recevoir les offrandes du lanceur Greg Keagle.

« Olivier va obtenir l'occasion de disputer un ou deux matchs au cours de la série contre les Capitales », a assuré le gérant des Pioneers.



François Ratté

FRatte@lesoleil.com

Faites partie de
l'équipe
des camelots
du Soleil

Appelez maintenant! 686-3344
1 866 686-3344

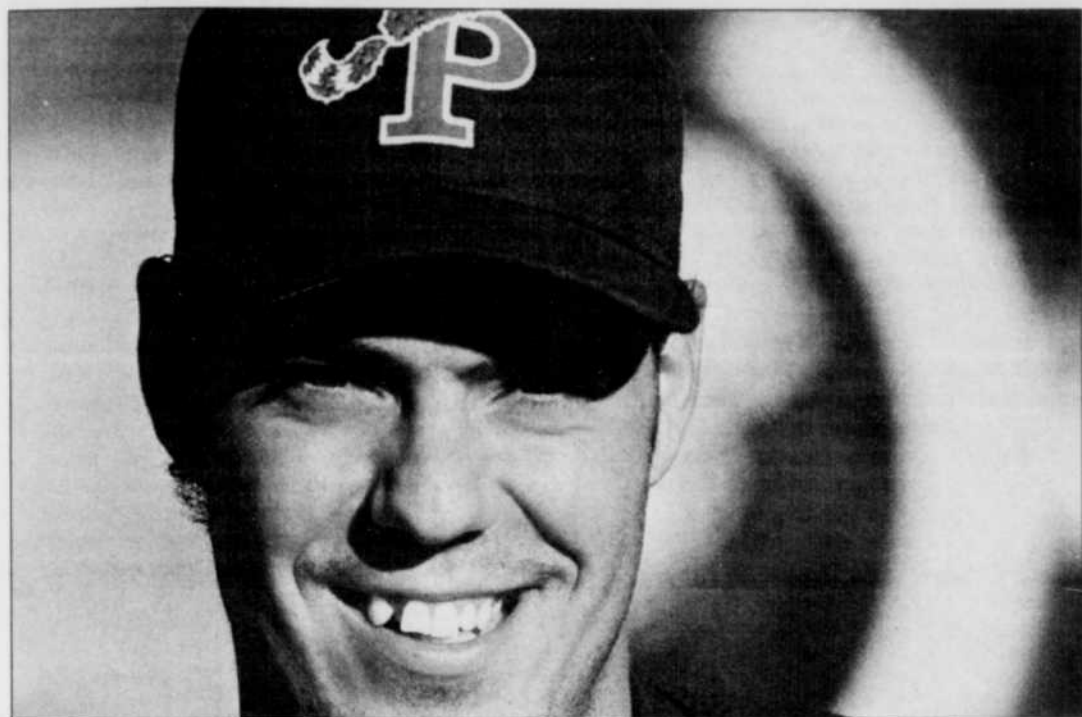
SPORTS

www.lesoleil.com

et comme
Jamal Idbakasse
de Québec

Soyez notre
camelot chanceux du jour
qui gagne 50\$

Félicitations!



Olivier Lépine a pris un nouveau virage avec les Pioneers d'Elmira.

DÉPART DE LÉPINE Opinions partagées

Un peu plus d'une semaine après son congédiement par les Capitales, Olivier Lépine était de retour au Stade municipal, hier soir, dans l'uniforme des Pioneers d'Elmira. Six matchs, et six victoires de Québec plus tard, un sondage non scientifique effectué par le représentant du SOLEIL auprès d'habitues de la place a permis de constater que les avis étaient très partagés quant à la décision controversée de Jay Ward.

René Rousseau, de Québec, n'a pas été surpris de la décision du gérant des Capitales. « Jay Ward a critiqué le choix des lancers d'Olivier dès le début de la saison. S'il n'était pas satisfait, il n'avait qu'à commander lui-même les tirs comme le font bon nombre de gérants dans le baseball professionnel. Je cherche toujours à comprendre pourquoi les Capitales n'ont pas embauché un receveur d'expérience qui aurait pu aider Olivier à se développer. À la lumière de ce que j'ai vu jusqu'à maintenant, les joueurs québécois qui n'ont pas joué dans les collèges américains ont besoin d'un coup de pouce pour performer dans le baseball indépendant. »

Cinglant dans ses propos, Michel Hains, de Charlesbourg, croit que Jay Ward ne s'est pas adapté au baseball de l'an 2000. « M. Ward a fait ses classes dans le baseball à une époque où les joueurs devaient obéir au gérant sans rechigner. Ce n'est plus le cas en 2001 alors que les jeunes ne se gênent plus pour exprimer ouvertement leur opinion. D'ailleurs, à ce que je sache, M. Ward ne détient pas le monopole de la vérité. »

Je ne peux pas concevoir qu'un receveur sur lequel on fondait autant d'espoir il n'y a pas si longtemps ait soudainement perdu tous ses moyens au point de le congédier, même si personne n'est prophète en son pays. »

Selon Mario Gauvin (Charlesbourg), les Capitales devraient redoubler de prudence à chaque fois qu'ils envisagent de libérer un joueur francophone. « Je suis amer parce qu'on a sacrifié un talent local qui figurait pourtant dans les plans de l'équipe », a-t-il commenté.

D'ACCORD AVEC WARD

Son de cloche diffère de la part de Pierre Rioux, de Beauport, et de Marc Lapointe, de Québec, deux amateurs qui n'étaient pas prêts à lancer la pierre au gérant des Capitales. « Cette décision n'a pas fait l'unanimité parce qu'elle touchait un joueur francophone, mais on ne peut pas passer sous silence le fait qu'Olivier Lépine ne frappait même pas pour une moyenne de .200 », a indiqué Rioux.

« Marc Lewis a été libéré une semaine plus tôt parce qu'il ne produisait pas au bâton et Olivier a subi le même sort pour des raisons semblables », a résumé M. Lapointe.

Le mot de la fin revient à Patrick Labrie, de Beauport. « Je ne suis pas le plus grand partisan de Jay Ward, mais il faut croire que le départ d'Olivier Lépine n'a pas bien nui aux Capitales qui viennent de remporter six victoires à l'étranger. » FR.

EXPOS

Cabrera rêve de Seattle

MONTREAL (d'après PC) — Quand on évoque la possibilité qu'il soit invité par Bobby Valentine pour participer au prochain match des étoiles à Seattle, les yeux d'Orlando Cabrera s'illuminent.

« Je n'y pense pas vraiment, dit le Colombien de 26 ans. J'y pense seulement quand vous, les journalistes, venez m'en parler. Mais ce serait quelque chose! »

En fait, pour Cabrera, ce serait tout à fait exceptionnel. Et il a certes des chances d'être choisi par le gérant de la formation de la Ligue nationale.

« Je ne veux pas trop y penser. À tous les ans, c'est la même chose, il y a des gars qui ont des statistiques qui devraient leur permettre d'être choisis et ils ne le sont pas. Et il y a des joueurs qui semblent moins méritant qui sont choisis. Et il y a des gars qui sont choisis à tous les ans et à qui ça ne fait plus rien... pour moi, ce serait incroyable. »

Cabrera a progressé beaucoup en quelques années. Il est devenu un joueur défensif très fiable et un frappeur capable de produire dans des situations importantes.

« Pour moi, l'essentiel, c'est de jouer à tous les jours et de présenter des performances régulières. C'est ce qui m'importe. »

Jeff Torborg sait que Cabrera ne se plaindra jamais et qu'il insiste pour jouer à tous les jours. « Hier, je l'ai fait venir dans mon bureau en lui disant qu'il n'avait pas le choix, que j'allais lui donner deux jours de congé et que je ne voulais plus rien entendre. Je lui ai ensuite dit qu'il ne jouerait ni jeudi ni lundi prochain. Il s'est mis à rire. »

Les Expos ont effectivement congédié ces jours-là. « Je sais qu'il veut jouer tout le temps, poursuit Torborg. Il le fait depuis un certain temps, même s'il a la main droite endolorie. Oui, je crois qu'il mérite d'aller à Seattle. Il se comporte certes sur le terrain comme un joueur étoile. Il s'est tellement amélioré depuis l'an dernier. Je ne me souviens même pas de l'avoir vu effectuer un mauvais jeu. »

SOMMAIRE



L'ORAGE À WIMBLEDON 32



LA FIN POUR GWYNN 33

ZOOM

GP de France 2000

Temps: beau et chaud (31 degrés)

Pole: M. Schumacher (Ail/Ferrari)

1:15.632 (202,432 km/h)

Podium:

Coulthard (GBR/McLaren-M.)

Hakkinen (Fin/McLaren-Mercedes)

Barrichello (Bré/Ferrari)

Meilleur tour en course:

Coulthard (GBR/M-M.)

1:19.479 (192,548 km/h)

au 28^e.

Leaders successifs: M.

Schumacher 1^{er}-24^e, Coulthard 25^e, M. Schumacher

du 26^e-39^e, Coulthard 40^e à l'arrivée.

LA COURSE

David Coulthard remportait la 9^e victoire de sa carrière, la 3^e de la saison, après avoir fait preuve d'une étonnante autorité, dépassant en piste les Ferrari, Barrichello d'abord (22^e tour), Michael Schumacher (40^e) ensuite. Non sans quelques chahuts toutefois, l'Allemand tentait tout pour empêcher le Britannique de réussir dans son entreprise. Les deux voitures s'accrochaient même légèrement, dans une manœuvre à la limite du pilote Ferrari pour empêcher la McLaren de passer. Après que, au départ déjà, Michael Schumacher eut tassé Coulthard, l'Allemand abandonnait (59^e), victime de son moteur. Hakkinen enlevait la deuxième place devant Barrichello, Villeneuve (BAR), Ralf Schumacher (Williams) et Jarno Trulli (Jordan). Avec cette victoire, la première de l'équipe anglo-allemande à Magny-Cours, le Championnat du monde était relancé, McLaren revenant à six points de Ferrari, Coulthard et Hakkinen à douze et seize points de Michael Schumacher.

SOURCE: AFP

STATS, LE SOLEIL

L'EXTRA NUMÉRO LE SOLEIL

souligne le 1^{er} anniversaire de

Linen Chest
à Québec et facilite la vie
de ceux qui emménagent.

À gagner: 500\$ à dépenser chez Linen Chest.

Pour participer, retrouvez les chiffres 2 et 5 dans l'EXTRA NUMÉRO LE SOLEIL imprimé au bas de cette page et téléphonez au 1 900 870-3987 avant 22 h aujourd'hui. 50¢ par appel. Tirage le lendemain 10 h. Les gagnants seront avisés par téléphone et devront se présenter à la réception du Soleil munis de leur Soleil EXTRA gagnant pour prendre possession de leur prix. Arrangements possibles pour les gagnants en région.

LINEN CHEST
Place Laurier

ig 1526170

LE SOLEIL EXTRA

LE VENDREDI 29 JUIN 2001

Météo pour Québec et les environs

Aujourd'hui

Ciel variable en
matinée, averses
en après-midi
Probabilité de
précipitations:
60%. Vents légers. Max.
19. Min. 17.

Demain

Nuageux avec
faible pluie.
Max. 26.
Min. 13.

Dimanche

Plutôt nuageux
avec quelques
averses.

Max. 25. Min. 12.

Lundi

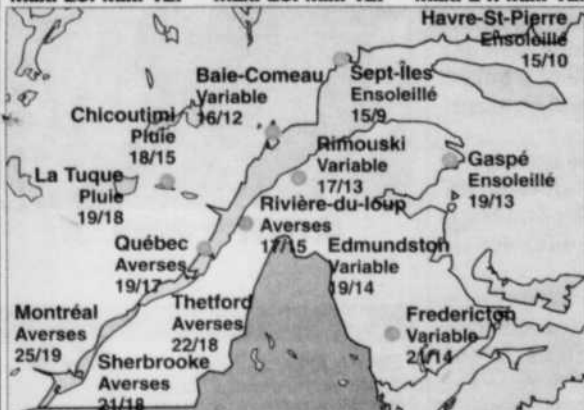
Plutôt nuageux
avec quelques
averses.

Max. 23. Min. 12.

Mardi

Plutôt nuageux
avec quelques
averses.

Max. 24. Min. 12.



Les marées (HNE)

Québec	Rimouski	Sept-Îles	Grondines
Aujourd'hui	Aujourd'hui	Aujourd'hui	Aujourd'hui
H 1h35 4.3m	B 3h40 1.1m	B 3h05 0.7m	B 0h05 1.2m
B 8h50 0.6m	H 9h45 3.4m	H 9h10 2.4m	H 4h00 3m
H 13h50 4.5m	B 16h15 1m	B 15h35 0.6m	B 12h15 1.2m
B 21h30 0.4m	H 22h30 3.5m	H 22h00 2.5m	H 16h10 3.1m
Demain	Demain	Demain	Demain
H 2h45 4.5m	B 4h55 1.1m	B 4h20 0.7m	B 0h55 1.1m
B 10h05 0.6m	H 10h55 3.3m	H 10h20 2.2m	H 5h05 3m
H 15h05 4.3m	B 17h15 1.1m	B 16h30 0.7m	B 13h30 1.2m
B 22h35 0.4m	H 23h30 3.6m	H 23h00 2.6m	H 17h25 2.9m

AU PAYS

	AUJOURD'HUI
Calgary	Beau 21/8
Charlottetown	Beau 16/12
Edmonton	Averses 16/8
Fredericton	Variable 21/14
Halifax	Variable 21/12
Iqaluit	Averses 8/2
Moncton	Beau 19/13
Ottawa	Variable 27/18
Regina	Beau 27/8
Rouyn	Beau 28/17
Saint-Jean	Nuageux 13/6
Saskatoon	Averses 21/8
Sudbury	Ensoleillé 28/16
Toronto	Beau 27/19
Thunder Bay	Beau 29/15
Vancouver	Ensoleillé 20/12
Victoria	Ensoleillé 20/11
Whitehorse	Averses 17/8
Winnipeg	Beau 26/9
Yellowknife	Ensoleillé 15/7

DANS LE MONDE

	AUJOURD'HUI
Amsterdam	Nuageux 22/16
Athènes	Soleil 32/21
Beijing	Orages 22/22
Berlin	Beau 26/14
Boston	Beau 24/20
Buenos Aires	Beau 13/7
Chicago	Beau 30/20
Londres	Pluie 22/17
Los Angeles	Variable 24/16
Madrid	Beau 36/13
Mexico	Averses 25/12
Moscou	Beau 22/13
New Delhi	Éclaircies 36/30
New York	Variable 28/22
Paris	Beau 27/16
Philadelphie	Beau 32/22
Rio	Pluie 21/20
Rome	Beau 29/16
Tokyo	Averses 27/23
Washington	Beau 32/23

AU SOLEIL

	AUJOURD'HUI
Acapulco	Variable 35/25
Bahamas	Variable 31/24
Barbade	Soleil 31/26
Bermudes	Soleil 30/24
Cancun	Orages 35/23
Daytona B.	Orages 30/22
Ft. Lauderdale	Averses 30/25
Honolulu	Beau 31/24
Key West	Beau 30/26
La Havane	Orages 32/23
Las Vegas	Soleil 42/26
Miami	Orages 30/25
Montego Bay	Soleil 33/25
Myrtle Beach	Beau 30/21
Orlando	Averses 28/22
Palm Springs	Soleil 42/26
Puerto Plata	Orages 32/24
Tallahassee	Orages 30/21
Tampa	Nuageux 30/23
W. Palm B.	Orages 30/24

ALMANACH

Maximum hier	26°
Minimum hier	13.4°
Normale le jour	24.7°
Normale la nuit	13.0°
Record max.	32.8°/1963
Record min.	3.4°/1988
Précipitation hier	0 mm
1 mm d'eau = environ 1 cm de neige	
Indice UVB: 7.5 (Élevé)	
4h54	Durée 20h43
du jour:	15h49
Lune:	
coucher à 1h27	lever à 14h37
30/24	juil 05
30/21	juil 13
30/23	juil 20
30/24	juil 27

Cinéma GRATUIT TOUS LES VENDREDIS À GAGNER

50 laissez-passer doubles
au Cinéma Odéon Sainte-Foy

Cinéma 2 pour 1
pour ceux qui se présentent après
les 50 premières personnes
entre 17h et 19h30

CINEPLEX ODEON
CINEMAS

L'EXTRA NUMÉRO LE SOLEIL

Pour participer, retrouvez les chiffres 4 et 7 dans l'EXTRA-NUMÉRO LE SOLEIL imprimé au bas de cette page et présentez-vous au Cinéma Odéon de Sainte-Foy avec votre copie de l'EXTRA pour obtenir votre laissez-passer double pour la soirée. Laissez-passer doubles valides pour les 50 premières personnes qui se présenteront au service à la clientèle du Cinéma Odéon de Sainte-Foy entre 17 h et 19 h 30 et laissez passer 2 pour 1 pour les personnes suivantes qui se présenteront entre 17 h et 19 h 30 aujourd'hui et qui respecteront les conditions ci-haut mentionnées.

*Non valide pour les films avec la mention « LAISSEZ-PASSER REFUSÉS ».

L'EXTRA NUMÉRO LE SOLEIL

Vérifiez votre
numéro,
il pourrait
être payant!

VE 207825